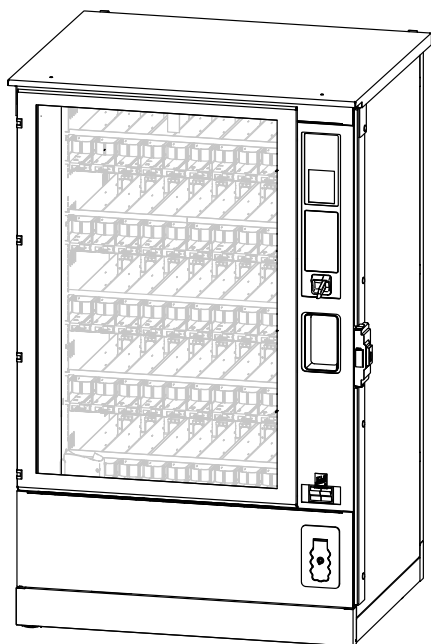
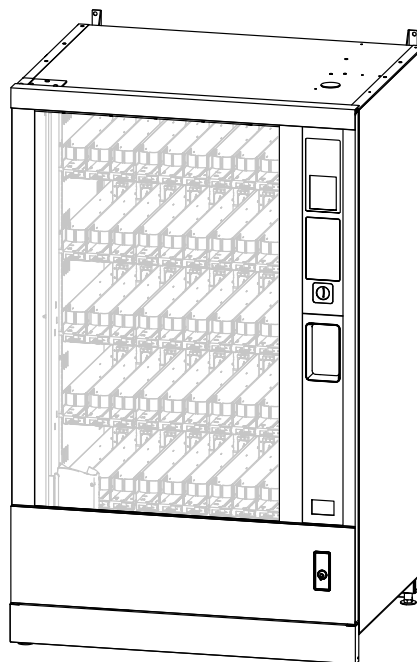
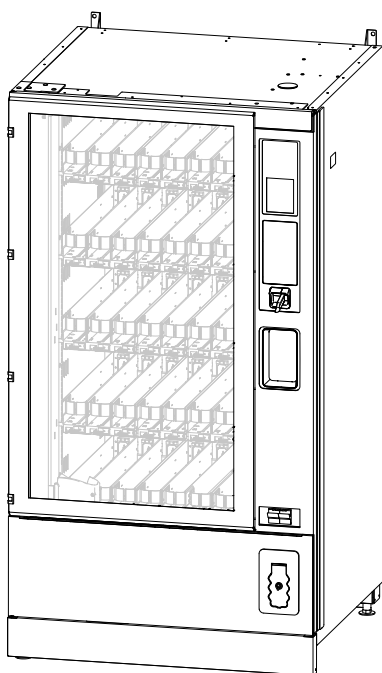




# Manuel technique

GF SiLine L / GF SiLine M

Type 04



fr

25.03.2026

707 66 030 00 \_ 031



# Contenu

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Généralités.....</b>                                                | <b>4</b>  |
| 1.1 Identification .....                                                  | 4         |
| 1.2 A qui est destiné ce manuel ?.....                                    | 4         |
| 1.3 Conseils de sécurité .....                                            | 4         |
| 1.4 Explication des symboles et des remarques .....                       | 5         |
| <b>2. Schéma du distributeur .....</b>                                    | <b>6</b>  |
| <b>3. Planning d'entretien.....</b>                                       | <b>7</b>  |
| <b>Système de paiement.....</b>                                           | <b>8</b>  |
| <b>4. Composants/pièces à entretenir.....</b>                             | <b>10</b> |
| 4.1 Caisson.....                                                          | 10        |
| 4.2 Remarques sur la réfrigération .....                                  | 11        |
| 4.3 Démontage du module frigorifique .....                                | 12        |
| 4.4 Nettoyer l'évaporateur et le condenseur.....                          | 14        |
| 4.5 Contrôler le détecteur de gaz .....                                   | 15        |
| 4.6 Nettoyer le détecteur de gaz .....                                    | 15        |
| 4.7 Déclencher un autotest.....                                           | 15        |
| 4.8 Tester le détecteur .....                                             | 16        |
| 4.9 Remplacer le détecteur de gaz.....                                    | 17        |
| 4.10 Porte de la machine.....                                             | 18        |
| 4.11 Retirer et monter le bloc confiseur.....                             | 21        |
| 4.12 Remplacer le moteur d'actionnement du bloc confiseur.....            | 22        |
| 4.13 Mode de comptage des blocs confiseurs .....                          | 23        |
| <b>5. Démonter les composants .....</b>                                   | <b>24</b> |
| 5.1 Ajustement de la hauteur des blocs confiseurs (mode de comptage)..... | 24        |
| 5.2 Déplacer les plateaux confiseurs.....                                 | 25        |
| 5.3 Monter les plateaux confiseurs.....                                   | 26        |
| 5.4 Monter le bloc confiseur de 2 spires et de 63 mm de largeur .....     | 27        |
| 5.5 Démonter le panier de produit .....                                   | 28        |
| 5.6 Remplacer le support du panier .....                                  | 29        |
| 5.6.1 Démontage .....                                                     | 29        |
| 5.6.2 Montage .....                                                       | 29        |

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>6. Informations concernant le montage .....</b>                             | <b>30</b> |
| 6.1 Panier de produit cellule photoélectrique .....                            | 30        |
| 6.3 Tension de courroie du panier de produit .....                             | 31        |
| 6.2 Position des moteurs .....                                                 | 31        |
| 6.4 Câbles électriques, raccordements de câbles .....                          | 33        |
| 6.5 Interrupteurs, touches, verrouillages .....                                | 34        |
| 6.6 Cornière d'actionnement pour détermination du plateau.....                 | 35        |
| 6.7 Calibrer le crochet à balancier / l'ascenseur.....                         | 36        |
| 6.8 Décrocher le tiroir .....                                                  | 37        |
| 6.9 Guidage de câble du tiroir .....                                           | 38        |
| 6.10 Note sur les illustrations .....                                          | 39        |
| 6.11 Blocage du panier pendant la distribution du produit .....                | 40        |
| 6.12 Éclairage du distributeur : éclairage LED gauche/droite .....             | 41        |
| 6.13 Système d'ascenseur .....                                                 | 42        |
| 6.13.1 Contrepoids rail I .....                                                | 42        |
| 6.13.2 Courroie d'entraînement, rail I, structure du système d'ascenseur ..... | 42        |
| 6.13.3 Démonter le rail I .....                                                | 44        |
| 6.13.4 Ajuster la tension de la courroie (axe X).....                          | 45        |
| 6.13.5 Décrocher le patin se trouvant en haut .....                            | 46        |
| 6.13.6 Ajuster la tension de la courroie (axe Y).....                          | 47        |
| 6.14 Déclencher une course de référence [Recherche des plateaux].....          | 48        |
| <b>7. Messages d'erreurs .....</b>                                             | <b>49</b> |
| <b>8. Schémas de connexion .....</b>                                           | <b>53</b> |
| <b>9. Index.....</b>                                                           | <b>56</b> |

## 1. Généralités

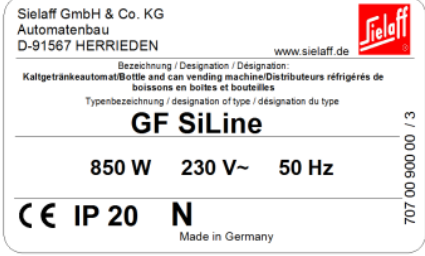
### Variantes

Veuillez tenir compte du fait que le contenu de ce manuel s'applique à différentes variantes du distributeur. Il peut donc contenir des descriptions qui ne concernent pas votre machine.

Ce manuel est valable pour les variantes de machines suivantes :

| Modèle n° de réf. Variante |                     |                                    |
|----------------------------|---------------------|------------------------------------|
| GF SiLine L RB04 .....     | 705 00 000 14 ..... | cache en couleur RAL               |
| GF SiLine L RP04 .....     | 705 00 000 34 ..... | cache en couleur RAL, grand public |
| GF SiLine L RO04 .....     | 705 00 000 44 ..... | couleur RAL et Outdoor             |
|                            |                     |                                    |
| GF SiLine M RB04.....      | 707 00 000 14 ..... | cache en couleur RAL               |
| GF SiLine M RP04 .....     | 707 00 000 34 ..... | cache en couleur RAL, grand public |

### 1.1 Identification

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>         Sielaff GmbH &amp; Co. KG<br/>         Automatenbau<br/>         D-91567 HERRIEDEN<br/>         www.sielaff.de<br/>         Bezeichnung / Designation / Désignation:<br/>         Kaltgetränkeautomat/Bottle and can vending machine/Distributeurs réfrigérés de boissons en boîtes et bouteilles<br/>         Typenbezeichnung / designation of type / désignation du type<br/> <b>GF SiLine</b><br/> <b>850 W 230 V~ 50 Hz</b><br/> <b>CE IP 20 N</b><br/>         Made in Germany<br/>         707 00 900 00 / 3       </p> |  <p>Si un groupe de froid avec R290 a été monté : ce symbole supplémentaire d'« avertissement sur les substances inflammables » sera aussi apposé.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.2 A qui est destiné ce manuel ?

Ce manuel s'adresse à un personnel technique qualifié et aux techniciens de service. Ceux-ci doivent donc déjà avoir reçu une formation sur les distributeurs.

### 1.3 Conseils de sécurité

#### Réparation

- Il peut y avoir des arêtes vives et des bords saillants à l'intérieur du distributeur. Porter des gants de protection pour effectuer les travaux d'entretien sur la machine.
- L'usage de la clé de service est réservé exclusivement aux personnes qualifiées. Un dispositif protecteur se met en marche lorsque la clé de service est insérée ! Risque de blessure !
- N'utiliser que les pièces originales
- N'utiliser que des produits agréés par SIELAFF.
- Toute modification ou transformation de la machine est interdite ! La société SIELAFF décline toute responsabilité pour toute défaillance résultant d'un tel cas de figure.

#### Condition préalable pour l'entretien et les réparations

- Avant de procéder à une réparation, il faut retirer la prise électrique du distributeur. La prise secteur doit être placée de manière à être contrôlée pendant la réparation et à ne pas être rebranchée par inadvertance par une autre personne.

## 1.4 Explication des symboles et des remarques

Le DA a bénéficié des derniers progrès de la technique. Cependant certains risques dûs à la construction de la machine ne peuvent pas être complètement écartés.

C'est pourquoi, pour garantir une sécurité suffisante à l'utilisateur, veiller à respecter les consignes de sécurité ci-dessous en caractères gras.

Une sécurité suffisante ne peut être garantie pendant l'exploitation que si ces consignes ont été respectées.

Les symboles signifient ceci :



### **DANGER**

Remarque qui attire l'attention sur un danger imminent pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort.



### **AVERTISSEMENT**

Remarque qui attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort.



### **PRUDENCE**

Cette note signale une situation dangereuse, susceptible d'entraîner de légères blessures ou d'endommager l'appareil.



### **INDICATION**

Cette note signale qu'il y a des risques de dégâts matériels sur le distributeur.



### **CONSEIL**

Remarque dont le respect facilite l'utilisation de la machine.

De plus, les symboles de danger suivants sont parfois utilisés :



### **Avertissement : énergie électrique ! Danger de mort !**

Des pièces sous tension se trouvent à côté de ce symbole. Les couvercles portant ce symbole ne doivent être retirés que par un personnel qualifié en électricité.



### **Respecter les directives de manipulation lors de contacts avec des éléments de construction et des groupes d'éléments de construction (ESD) sensibles.**

Des éléments de construction et des groupes de construction soumis à des risques électrostatiques se trouvent derrière les couvercles portant le symbole ci-contre.

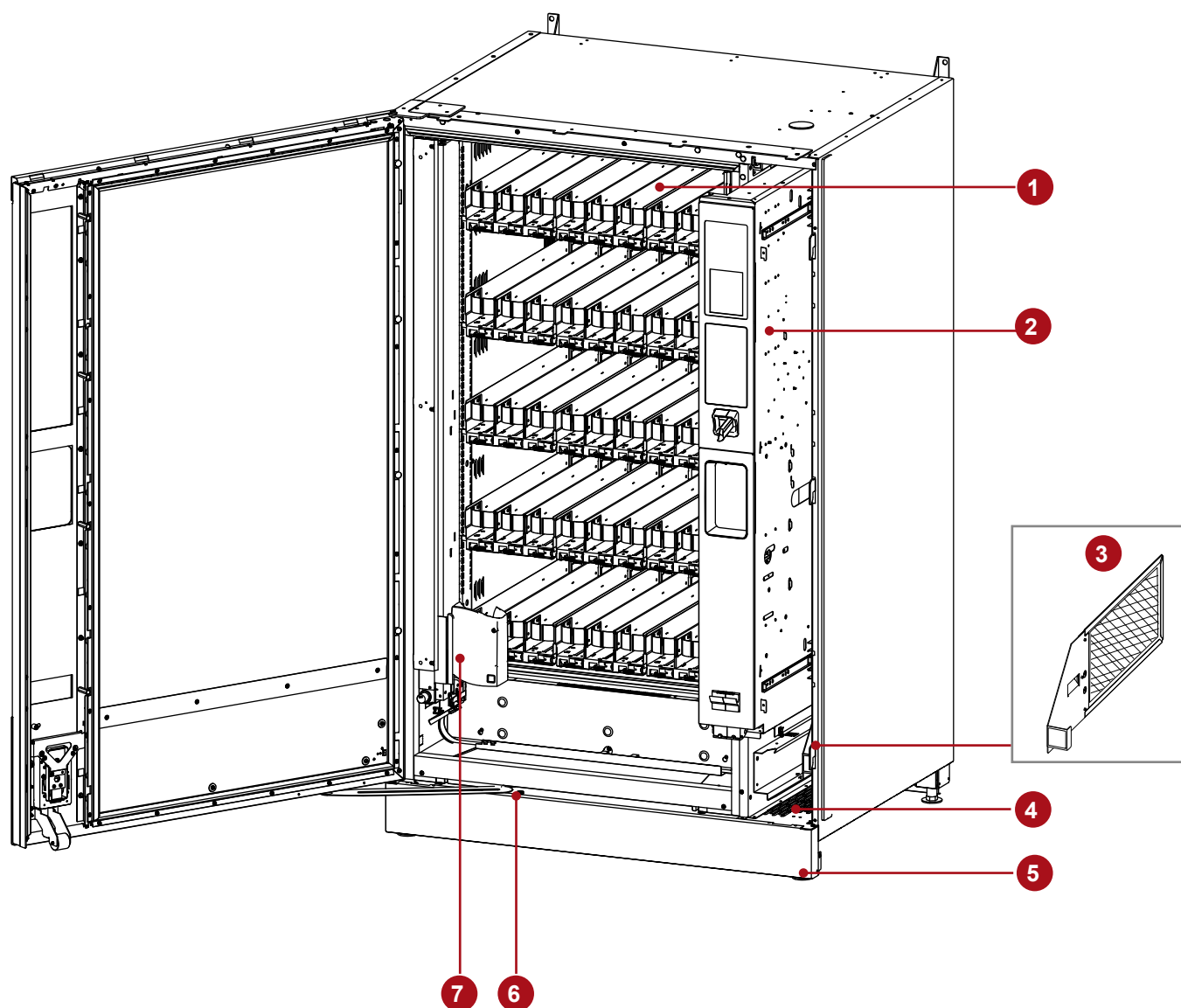
Tout contact avec des raccords enfichables, des circuits et des broches de composants doit impérativement être évité. Seul un personnel possédant des connaissances en ESD est habilité à intervenir !



### **DANGER ! Substances inflammables !**

Ce symbole met en garde contre les substances inflammables pouvant entraîner des blessures graves ou la mort. Toute source d'inflammation telle qu'une cigarette ou un briquet allumé lors de l'ouverture de la porte de la machine est interdite.

## 2. Schéma du distributeur



- |                       |                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------|
| ❶ Bloc confiseur      | ❸ Filtre à poussière amovible                  |
| ❷ Tiroir télescopique | ❹ Entrée d'air réfrigération                   |
| ❺ Cache de socle      | ❺ Butée de porte                               |
|                       | ❻ Panier de produit sur le bras de l'ascenseur |

### 3. Planning d'entretien

Pour réduire le plus possible la fréquence des pannes imprévues, nous vous recommandons de vous tenir au planning d'entretien ci-après. Dépendant des conditions environnementales du site d'installation, une adaptation des intervalles d'entretien sera requise.

#### Toutes les 30.000 ventes - au plus tard tous les 12 mois

##### Caisse, porte du distributeur

| OK | Pièce de montage                                                                           | Moyen utilisé                                       | Mesure à prendre                                 |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|    | Position stable du distributeur                                                            |                                                     | Contrôler                                        |
|    | Extérieur du distributeur                                                                  | Produits utilisés pour le nettoyage et l'entretien  | Nettoyer                                         |
|    | Porte du distributeur ferme correctement                                                   |                                                     | Contrôler                                        |
|    | Vitre isolante                                                                             | Nettoyant pour verre                                | Nettoyer                                         |
|    | Boulons de coussinet supérieur et inférieur de la porte du distributeur                    | 998 90 023 00                                       | Graisser                                         |
|    | Crochet de verrouillage                                                                    | 998 90 023 00                                       | Graisser                                         |
|    | Barre de fermeture                                                                         | 998 90 023 00                                       | Graisser                                         |
|    | Axe de palier, boulons de fermeture                                                        | 998 90 023 00                                       | Graisser                                         |
|    | Serrure                                                                                    | Selon les indications du fabricant                  | Graisser                                         |
|    | Joint de porte périphérique                                                                |                                                     | Contrôler, nettoyer et éventuellement entretenir |
|    | Éclairage du produit                                                                       |                                                     | Contrôler                                        |
|    | Volet pour paroi intermédiaire : ressort rotatif, joint, fonction de verrouillage          |                                                     | Contrôler                                        |
|    | Fonction des diodes lumineuses LED                                                         |                                                     | Contrôler                                        |
|    | Éclairage gauche rabattable                                                                |                                                     | Contrôler                                        |
|    | Pose de câble en haut à gauche                                                             |                                                     | Contrôler                                        |
|    | Boîtier de raccordement (en option)<br>Touche de contrôle sur le disjoncteur de protection | Touche de contrôle sur le disjoncteur de protection | Presser                                          |

##### Bloc confiseur

| OK | Pièce de montage                                | Moyen utilisé                | Mesure à prendre |
|----|-------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|    | Lisibilité des prix/étiquettes de sélection     |                              | Contrôler        |
|    | Intérieur du bloc confiseur                     | Eau de rinçage               | Nettoyer         |
|    | Fonction d'enclenchement du bloc confiseur      |                              | Contrôler        |
|    | Poussoir de produit                             | déplaçable de façon homogène | Contrôler        |
|    | Poussoir/pièce coulissante accroché/e           |                              | Contrôler        |
|    | Position de la courroie dans le poussoir        |                              | Contrôler        |
|    | Position du renvoi de courroie à l'arrière      |                              | Contrôler        |
|    | Courroie dentée non abîmée                      |                              | Contrôler        |
|    | Roue dentée d'entraînement avant                |                              | Contrôler        |
|    | Emplacement d'accrochage du crochet à balancier |                              | Contrôler        |
|    | Languette de maintien des produits              | accroché et non endommagé ?  | Contrôler        |

## Système de paiement

| OK | Pièce de montage               | Moyen utilisé | Mesure à prendre                   |
|----|--------------------------------|---------------|------------------------------------|
|    | Monnayeur (en option)          |               | Selon les indications du fabricant |
|    | Lecteur de cartes (en option)  |               | Selon les indications du fabricant |
|    | Lecteur de billets (optionnel) |               | Selon les indications du fabricant |

## Tiroir

| OK | Pièce de montage                                                   | Moyen utilisé                      | Mesure à prendre |
|----|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------|
|    | Conduits de pièces de monnaie                                      | Eau de rinçage                     | Nettoyer         |
|    | Afficheur                                                          |                                    | Nettoyer         |
|    | Bac de remboursement                                               |                                    | Nettoyer         |
|    | Moteur de remboursement - fonction                                 | Touche de remboursement [ R ]      | Contrôler        |
|    | Boîtier de retrait du produit, partie intérieure                   |                                    | Nettoyer         |
|    | Bon fonctionnement du coulisseau de verrouillage et de son ressort |                                    | Contrôler        |
|    | Volet de distribution                                              | Course motorisée homogène manuelle | Contrôler        |
|    | Capacité de charge d'au moins 250 g                                | p. ex. canette de 0,25 l           | Contrôler        |
|    | Fonction de l'accouplement à friction                              | p. ex. canette de 0,25 l           | Contrôler        |

## Système ascenseur

| OK | Pièce de montage                                                                                                                                                     | Moyen utilisé | Mesure à prendre   |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------|
|    | Rail linéaire supérieur                                                                                                                                              | 998 90 023 00 | Nettoyer, graisser |
|    | Rail de guidage horizontal inférieur                                                                                                                                 | 998 90 023 00 | Nettoyer, graisser |
|    | Endommagement courroie dentée horizontale                                                                                                                            |               | Contrôler          |
|    | Courroie dentée verticale endommagée                                                                                                                                 |               | Contrôler          |
|    | Poulie de déviation entraînement à courroie (x 7)                                                                                                                    |               | Contrôler          |
|    | Tensions de la courroie : entraînement horizontal : point de mesure : en haut au centre ; rail l complètement à gauche. 1 N en cas de déviation de 15 mm ou de 20 Hz | Dynamomètre   | Contrôler          |
|    | entraînement vertical : point de mesure central, panier complètement en bas. 1 N en cas de déviation de 15 mm ou de 15 Hz                                            | Dynamomètre   | Contrôler          |
|    | Forces de déplacement : rail l gauche/droite : max. 15 N<br>Panier vers le haut : 9 N max.<br>Panier vers le bas : 6 N max.                                          | Dynamomètre   | Contrôler          |
|    | Boucle du câble plat mobile en bas : sans pli / dommage ?                                                                                                            |               | Contrôler          |
|    | Barrière optique à fourche pour détection de hauteur + référence Y                                                                                                   | Pinceau, air  | Nettoyer           |
|    | Microcontact pour référence X                                                                                                                                        |               | Contrôler          |

**Panier de produit**

| OK | Pièce de montage                                                 | Moyen utilisé                                      | Mesure à prendre   |
|----|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------|
|    | Partie supérieure du panier                                      | Eau de rinçage                                     | Nettoyer           |
|    | Cellule photoélectrique                                          | Pinceau, air, mode clignotant par cadences de 5 s. | Nettoyer, vérifier |
|    | Endommagement courroie d'entraînement                            |                                                    | Contrôler          |
|    | Endommagement pendule de roue dentée                             |                                                    | Contrôler          |
|    | Logement de pendule de roue dentée incluant roues dentées        | Berulub FR 43 ; 998 90 064 00                      | Vérifier, graisser |
|    | Développement de force uniforme lors de l'oscillation du pendule |                                                    | Contrôler          |
|    | Endommagement du crochet à balancier                             |                                                    | Contrôler          |
|    | Logement du crochet à balancier                                  | Microlube GL 261 ; 998 90 037 01                   | Vérifier, graisser |
|    | Moteur d'entraînement, palier supérieur                          | Microlube GL 261 ; 998 90 037 01                   | Vérifier, graisser |

**Réfrigération**

| OK | Pièce de montage                                                          | Moyen utilisé                       | Mesure à prendre             |
|----|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
|    | Filtre à poussière                                                        | Pinceau, air comprimé               | Nettoyer                     |
|    | Compresseur                                                               | Pinceau, air comprimé               | Nettoyer                     |
|    | Condenseur                                                                | Pinceau, air comprimé               | Nettoyer                     |
|    | Fente d'aération du plancher                                              |                                     | Nettoyer                     |
|    | Joint des raccordements, avant, arrière + gauche, à droite dans la caisse | Vaseline, nettoyant pour caoutchouc | Vérifier, nettoyer, graisser |
|    | Prise et raccordements                                                    |                                     | Contrôler                    |
|    | Ventilateur                                                               | Pinceau, air comprimé               | Nettoyer                     |

|  |                                                                           |                  |           |
|--|---------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------|
|  | Détecteur de gaz (pas de dommages visibles)                               |                  | Contrôler |
|  | Entrée de gaz du détecteur de gaz : poussière, salissures, dépôts humides | Pinceau, chiffon | Nettoyer  |
|  | Déclencher un autotest                                                    |                  | Contrôler |
|  | Tester le détecteur de gaz avec le gaz de référence                       | Gaz de référence | Contrôler |

**Contrôle final**

| OK | Pièce de montage                                   | Moyen utilisé                                                                                                                                                                                            | Mesure à prendre |
|----|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|    | Positions des sélections<br>10, 18, 30, 38, 50, 58 | Direction X : roue dentée d'actionnement du pendule alignée avec roue dentée du casier de produits<br>Direction Y : crochet à balancier accroche au centre de la position d'accrochage du bloc confiseur | Contrôler        |

**Selon les cas tous les six mois**

| OK | Pièce de montage                                       | Moyen utilisé | Mesure à prendre |
|----|--------------------------------------------------------|---------------|------------------|
|    | Contrôle électrique répétitif conformément au VDE 0701 |               | à effectuer      |

## 4. Composants/pièces à entretenir

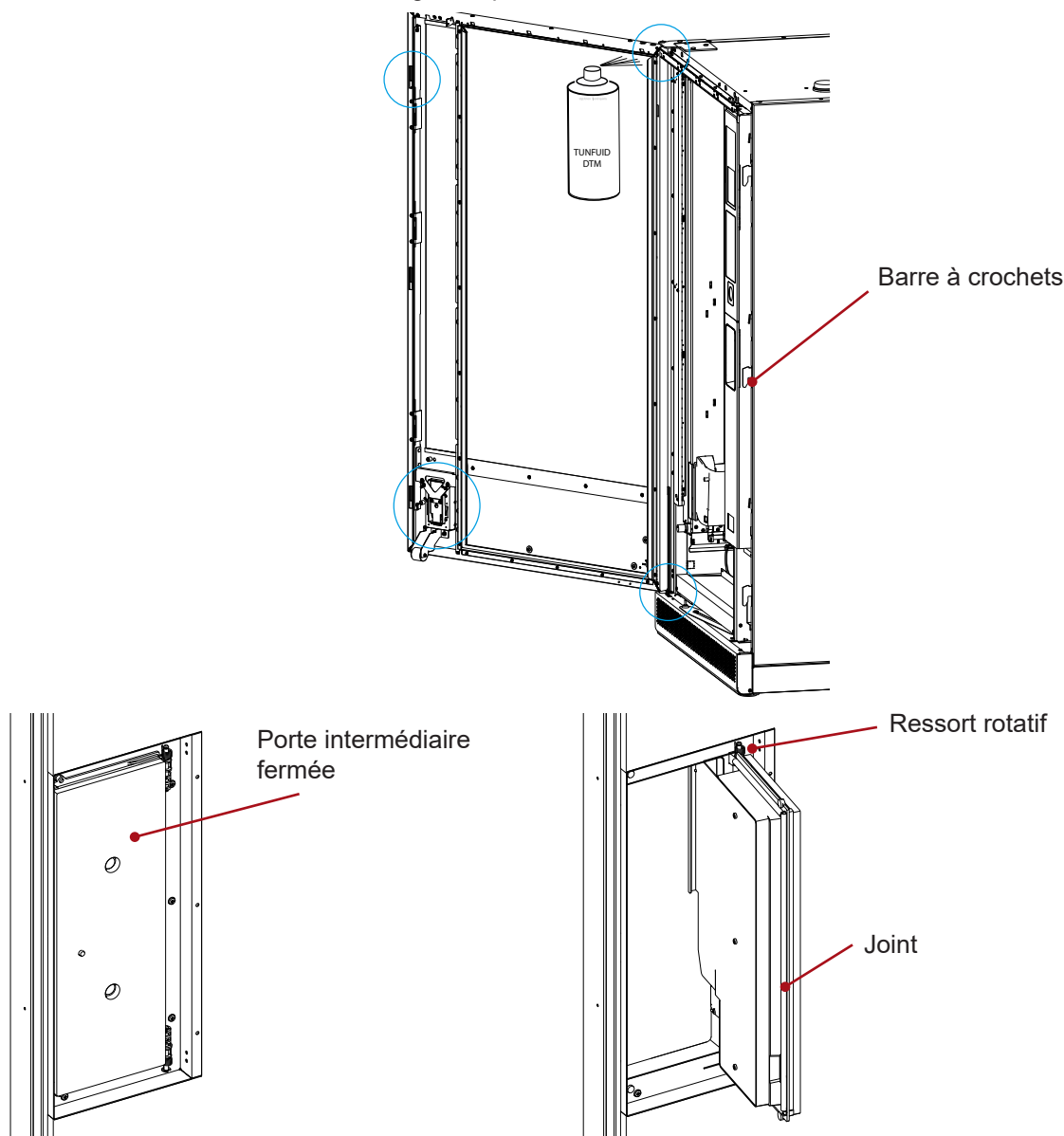
### 4.1 Caisson

#### Moyen utilisé

- Lubrifiant aérosol Tunfluid DAB, n° de réf. 998 90 023 00

#### Action

- Contrôler la stabilité ainsi que l'ancrage du distributeur.
- Contrôler le câble de raccordement au réseau du distributeur.
- Contrôler le bon fonctionnement et le bon positionnement de la porte du distributeur quand elle est fermée.
- Contrôler le bon état des paliers de la porte du distributeur et les graisser.
- Graisser la barre à crochets des surfaces d'appui.
- Contrôler le bon fonctionnement de l'axe de palier, des boulons de fermeture et les graisser.
- Contrôler le bon état du joint de la porte du distributeur et l'entretenir.
- Entretenir la serrure selon les instructions du fabricant.
- Contrôler le bon état de la vitre isolante.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la vitre isolante.
- Vérifier si toutes les diodes LED de l'éclairage des produits fonctionnent encore.



## 4.2 Remarques sur la réfrigération

- Le gestionnaire des installations est responsable de la formation du personnel, de l'entretien régulier des installations et du respect des règlements sur le lieu de travail !
- Placer le distributeur de telle manière que les zones d'entrée et de sortie d'air soient bien dégagées pour ne pas provoquer de pont thermique.
- Le distributeur doit être placé à au moins 50 mm du mur à l'arrière pour que l'air chaud puisse s'échapper.
- Un reflux de l'air chaud doit être évité. Pour cela, la protection contre l'aspiration doit être accrochée correctement sur la paroi arrière du DA (exception : paroi arrière publicitaire)
- Pour que l'échangeur de chaleur à lamelles assure bien sa fonction, ne pas plier les différentes lamelles.



### **PRUDENCE ! Risque de blessure !**

Risque de coupure lors de contact avec les lamelles. Porter des gants de protection.

**Le groupe frigorifique doit être exploité conformément à la directive concernant la sécurité dans l'entreprise. Son étanchéité a été vérifiée.**

- Le groupe froid est commandé par la commande du distributeur.
- En cas d'arrêt du groupe froid, le ventilateur sera mis en route à intervalles de temps réguliers pour éviter la formation de couches d'air.
- Le module de réfrigération ne nécessite quasiment pas d'entretien.  
Il suffit de dépoussiérer de temps en temps le filtre à peluches et les lamelles côté évaporateur ou côté condenseur avec de l'air comprimé.

### 4.3 Démontage du module frigorifique



#### INDICATION

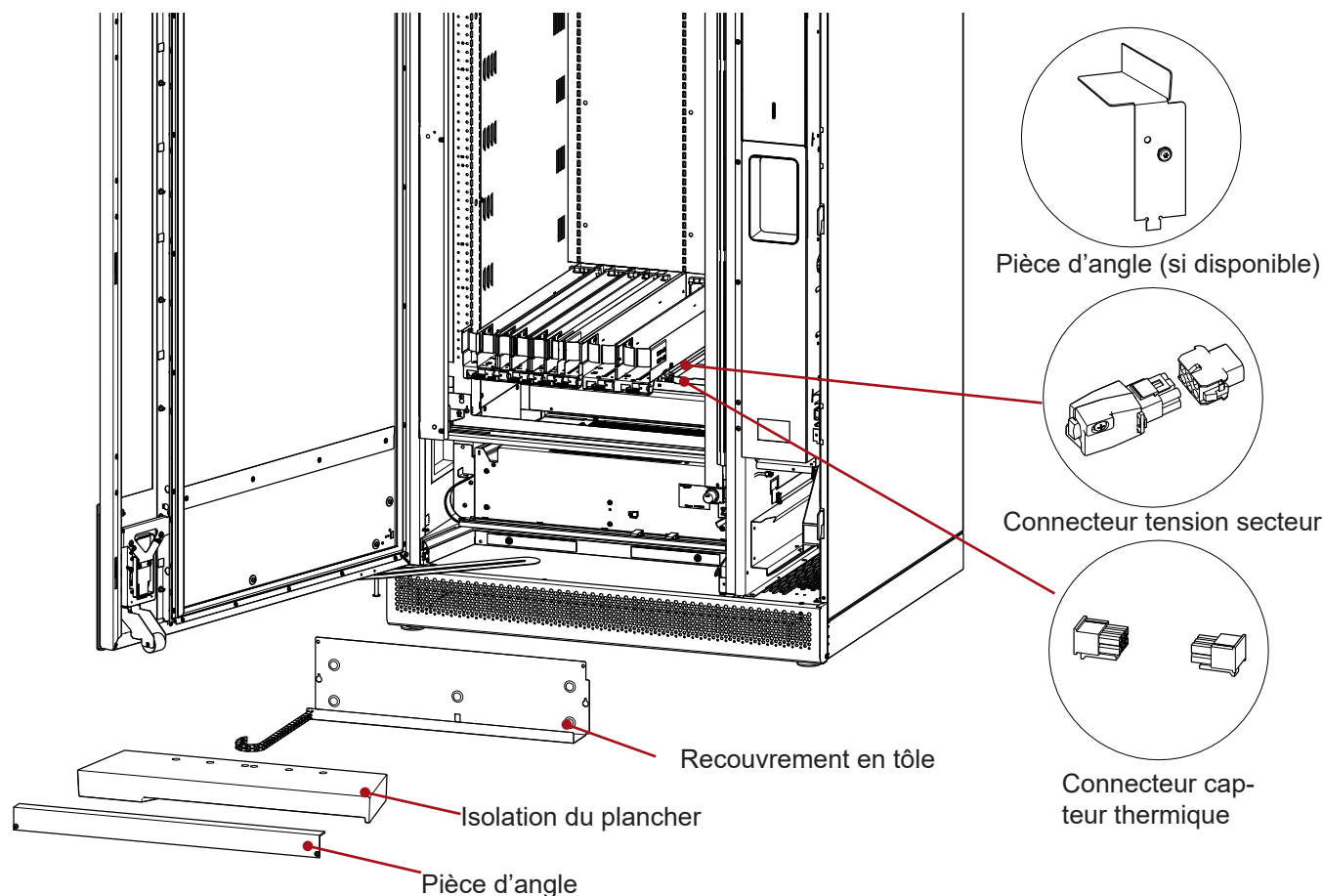
Veiller à ne pas renverser le module frigorifique pour ne pas l'endommager ! Ne stocker et transporter le module frigorifique qu'en position de montage. Si le module frigorifique a été renversé, le remettre en position de montage au moins 24 heures avant de le mettre en route.

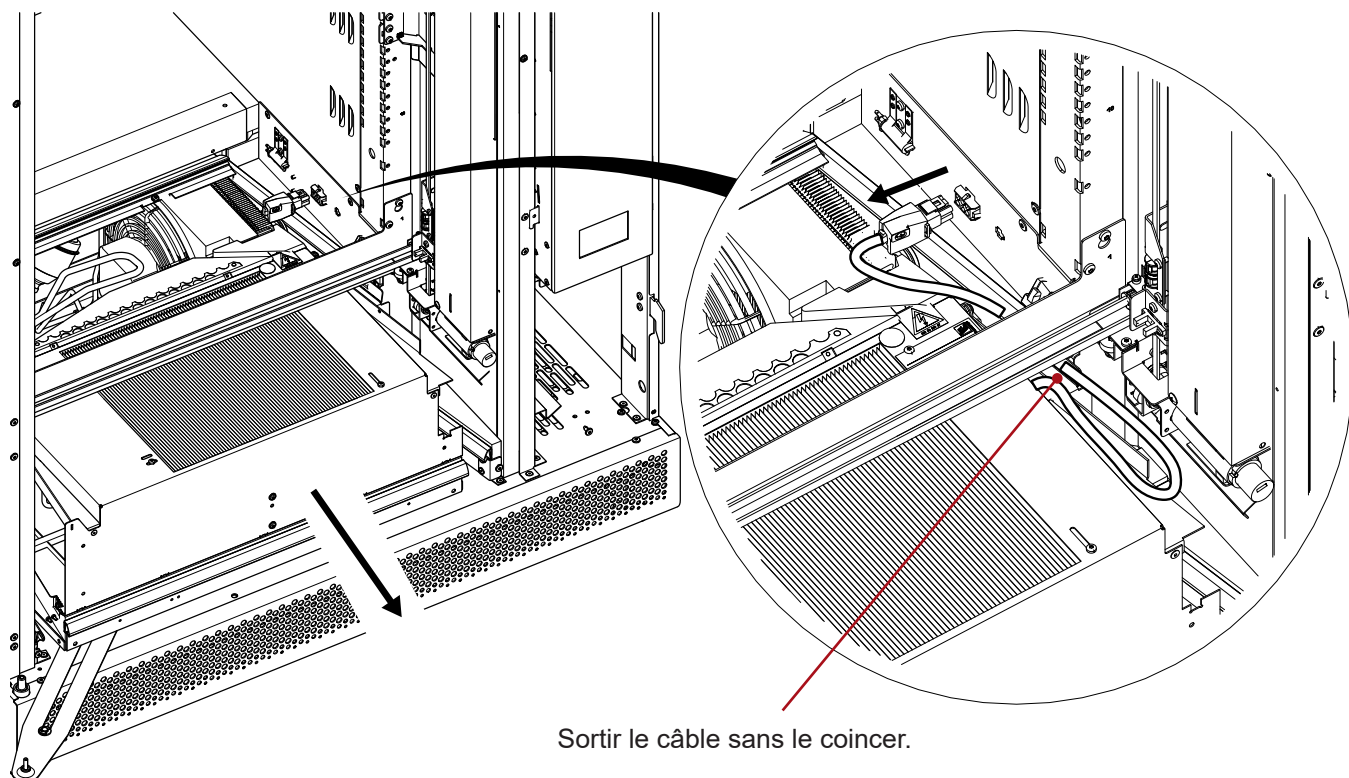
#### Démonter le groupe de froid :

1. Retirer la prise électrique. Ouvrir la porte.
2. Vider et retirer le plateau confiseur inférieur droit. Les connecteurs sont maintenant accessibles.
3. Ouvrir les bornes puis sortir le câble plat.
4. Desserrer les vis puis retirer le recouvrement en tôle.
5. Desserrer l'équerre. Retirer l'isolation du plancher.
6. Uniquement pour les machines en variante M : retirer la vis puis la cornière.
7. Pousser le système d'ascenseur lentement vers la droite puis le panier de produit dans la trappe de distribution.
8. Débrancher les connecteurs : le câble fin est celui du capteur thermique, le câble épais est pour l'alimentation électrique.
9. A l'aide des sangles, sortir précautionneusement le groupe de froid. Ne pas coincer les câbles électriques !

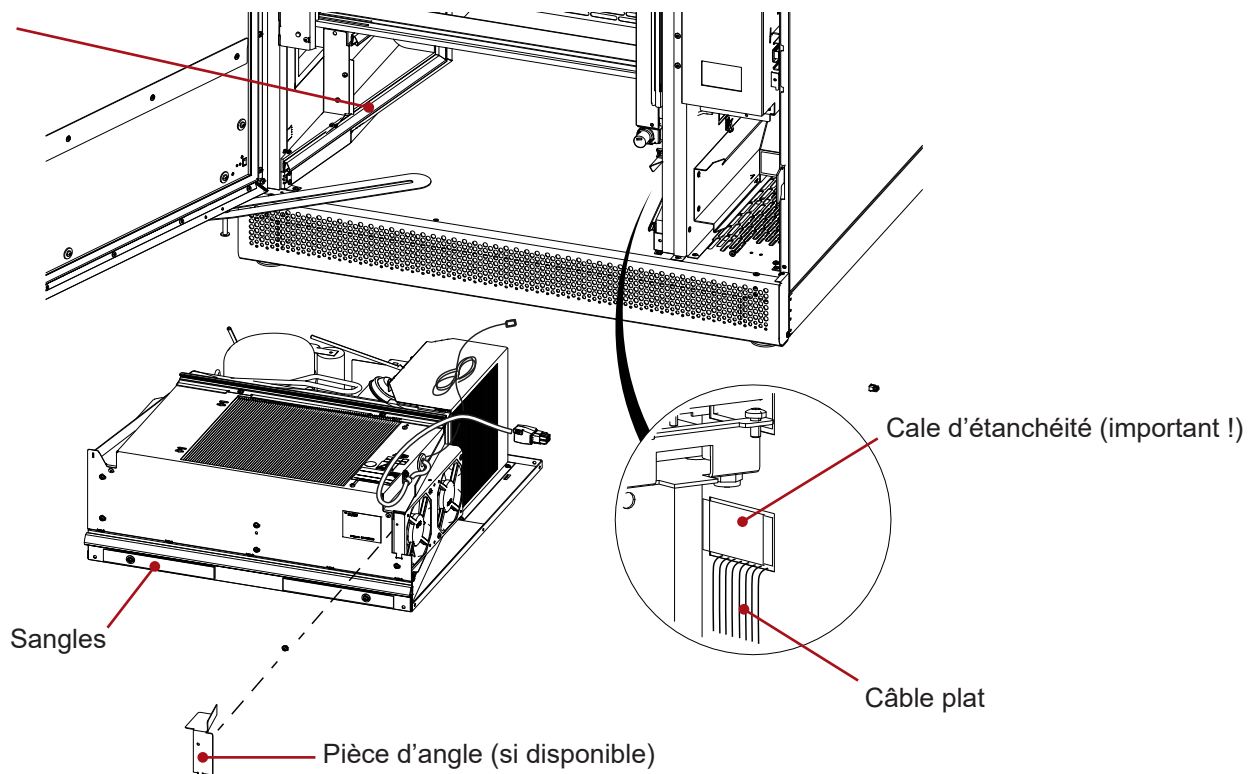
#### Remonter le groupe de froid :

- Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.
- Avant de remonter le groupe de froid, vérifier qu'il n'y ait pas de présence d'objets étrangers à cet endroit (p. ex. des vis). Le module frigorifique doit bien appuyer sur toute la largeur contre la paroi arrière.
- Vérifiez que les surfaces d'étanchéité à droite et à gauche de l'espace de montage soient encore bien intactes.



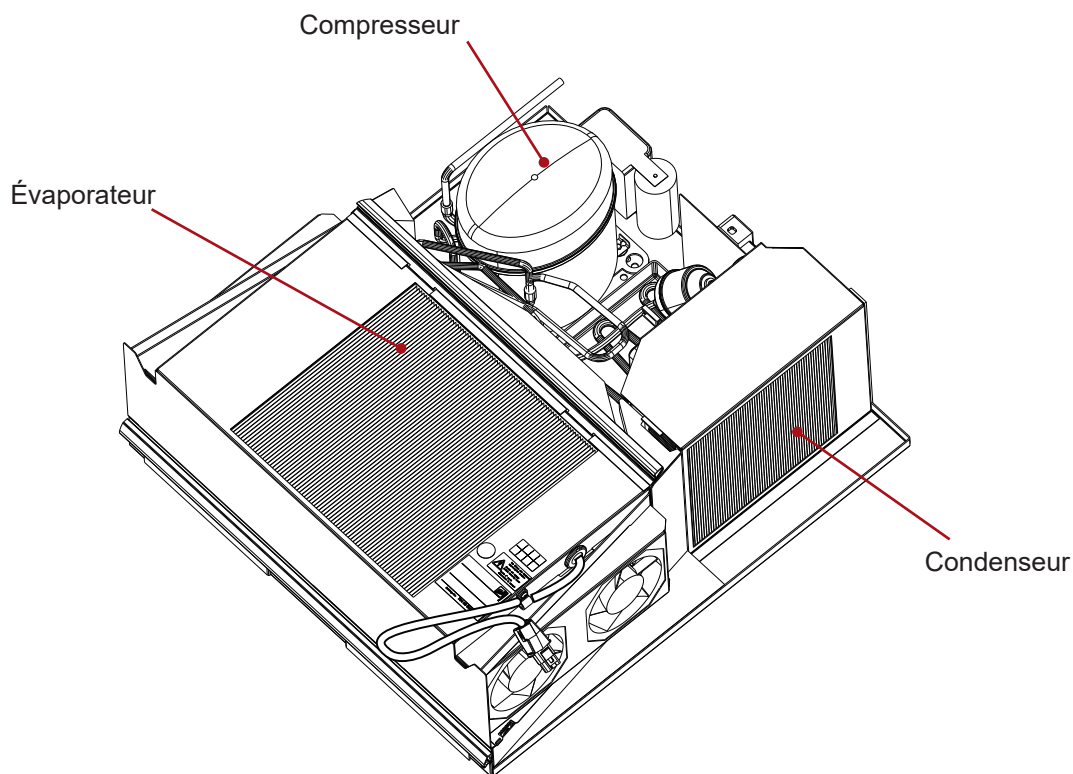


Joint



#### 4.4 Nettoyer l'évaporateur et le condenseur

- Les travaux de nettoyage ne doivent être effectués que par un personnel qualifié. Un mauvais nettoyage peut entraîner un dommage ou une panne du groupe froid !
- Ne pas utiliser d'objets à arêtes vives.
- Ne pas utiliser de produits acides ou abrasifs.
- Il est indispensable de dépoussiérer l'évaporateur et le condenseur au moins deux fois par an avec un aspirateur ou de l'air comprimé. Chaque dépôt de saleté réduit leur rendement et augmente les coûts énergétiques.
- Il est recommandé de nettoyer plus souvent les sites d'installation particulièrement exposés à des formations de poussière élevées.



##### Indication

##### Risque d'endommagement du compresseur !

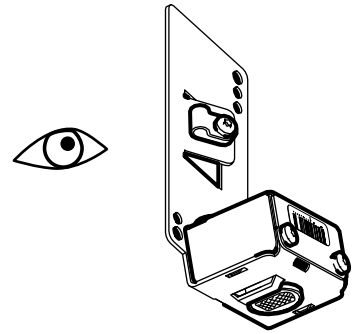
Ne pas mettre en marche le compresseur plus de 5 fois par heure !

Veiller à ce que le temps d'arrêt minimum du compresseur soit de 5 mn !

- Le DA se met en position de vente quelques secondes après chaque fermeture de porte ; le démarrage du compresseur se fait entendre, l'éclairage s'allume.
- Chaque insertion de la clé de service simule une porte fermée.

#### 4.5 Contrôler le détecteur de gaz

Vérifiez visuellement si le détecteur de gaz présente des dommages.



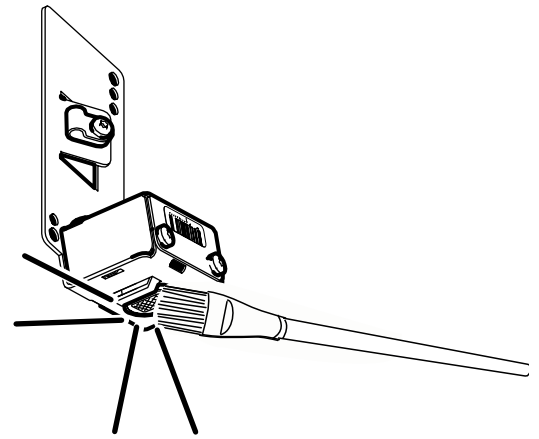
#### 4.6 Nettoyer le détecteur de gaz

Nettoyer l'entrée de gaz uniquement avec un pinceau. L'entrée de gaz doit toujours rester dégagée !



##### REMARQUE !

Ne jamais nettoyer le détecteur de gaz avec de l'air comprimé !  
L'air comprimé endommage le détecteur.

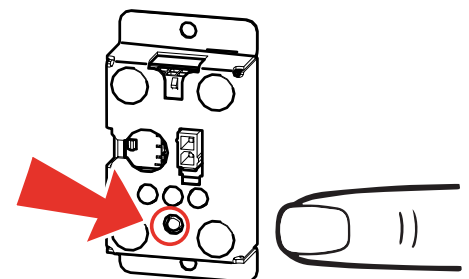


#### 4.7 Déclencher un autotest

Pour effectuer le test, il faut que la machine soit allumée et opérationnelle.

Appuyer au moins 2 secondes sur le bouton de la platine de service. La machine sera mise hors tension pendant ces 2 secondes, la diode jaune s'éteint et un autotest est déclenché.

- Ce test permet de vérifier la coupure d'alimentation bipolaire de la machine par les deux relais de coupure. Si l'autotest a réussi, la diode verte s'allumera alors.  
Si la diode LED rouge ne s'éteint pas, recommencer le test. Si la diode rouge ne s'éteint toujours pas, il faudra remplacer le dispositif d'arrêt de sécurité.
- Lorsque le bouton est relâché, la machine est de nouveau sous tension électrique et la diode jaune s'allume. Le distributeur se met alors en service.



## 4.8 Tester le détecteur

### Condition

- **Le détecteur de gaz doit être accessible (entrée du gaz)**
- **Briquet à tige usuel**

### Procédure

1. Mettre le distributeur en marche
2. Allumer le briquet à tige à l'extérieur du distributeur (flamme de 2 cm de hauteur)
3. Éteindre la flamme du briquet à tige tout en continuant de presser l'actionneur.
4. Maintenir l'ouverture du briquet pendant env. 20 secondes devant l'ouverture d'entrée du gaz du détecteur de gaz.
5. Poser le briquet et attendre quelques secondes.

→ Le dispositif de coupure coupe l'alimentation électrique de la machine. L'afficheur, l'éclairage de la machine etc. s'éteignent.

✓ Le dispositif de coupure fonctionne.

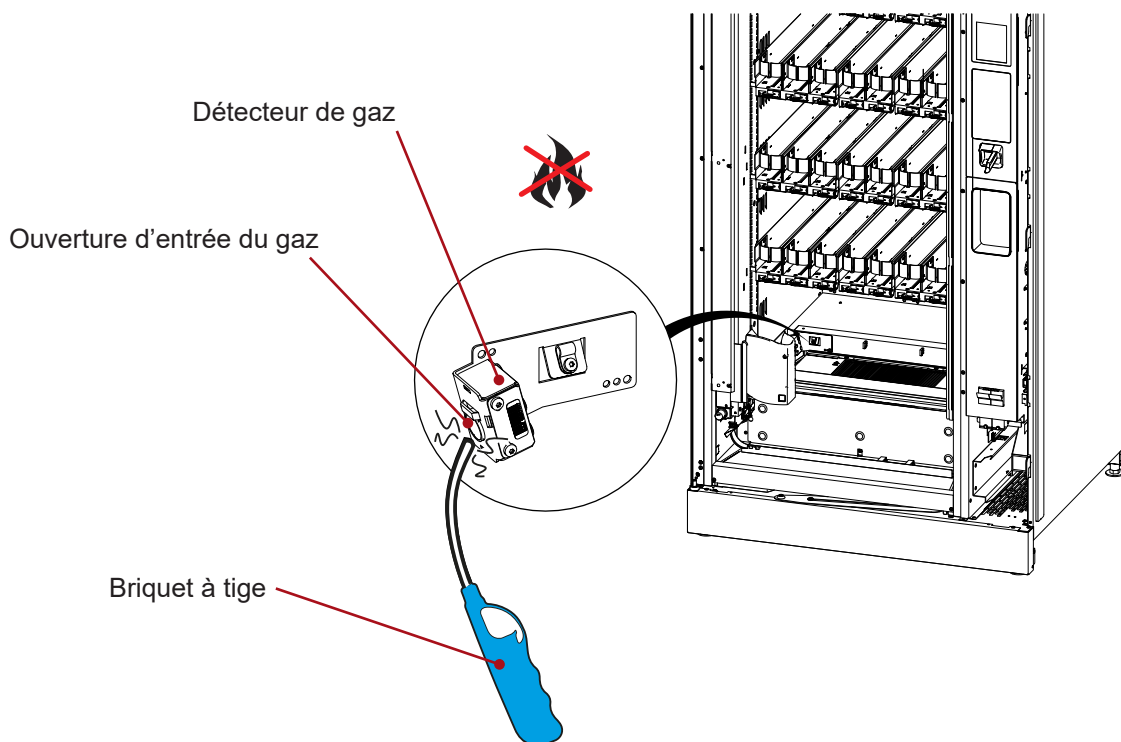
Si la machine n'a pas été éteinte automatiquement, procéder de la manière suivante :

- Vérifier le niveau de remplissage du briquet ainsi que la hauteur de la flamme (2 cm). Recommencer les étapes de contrôle du détecteur.
- Si le test échoue une deuxième fois, il faudra remplacer le détecteur de gaz.  
Mettre la machine hors service. Vérifier le dispositif de coupure et le groupe de froid.

### Après le test

Il peut s'écouler plusieurs minutes avant que le gaz ne s'échappe de nouveau de la tête du capteur et que la concentration dans le capteur ne tombe en dessous de la concentration maximale autorisée. Il est possible d'accélérer la procédure en alimentant d'air le détecteur.

La machine se remet en marche automatiquement.



## 4.9 Remplacer le détecteur de gaz

### Procédure

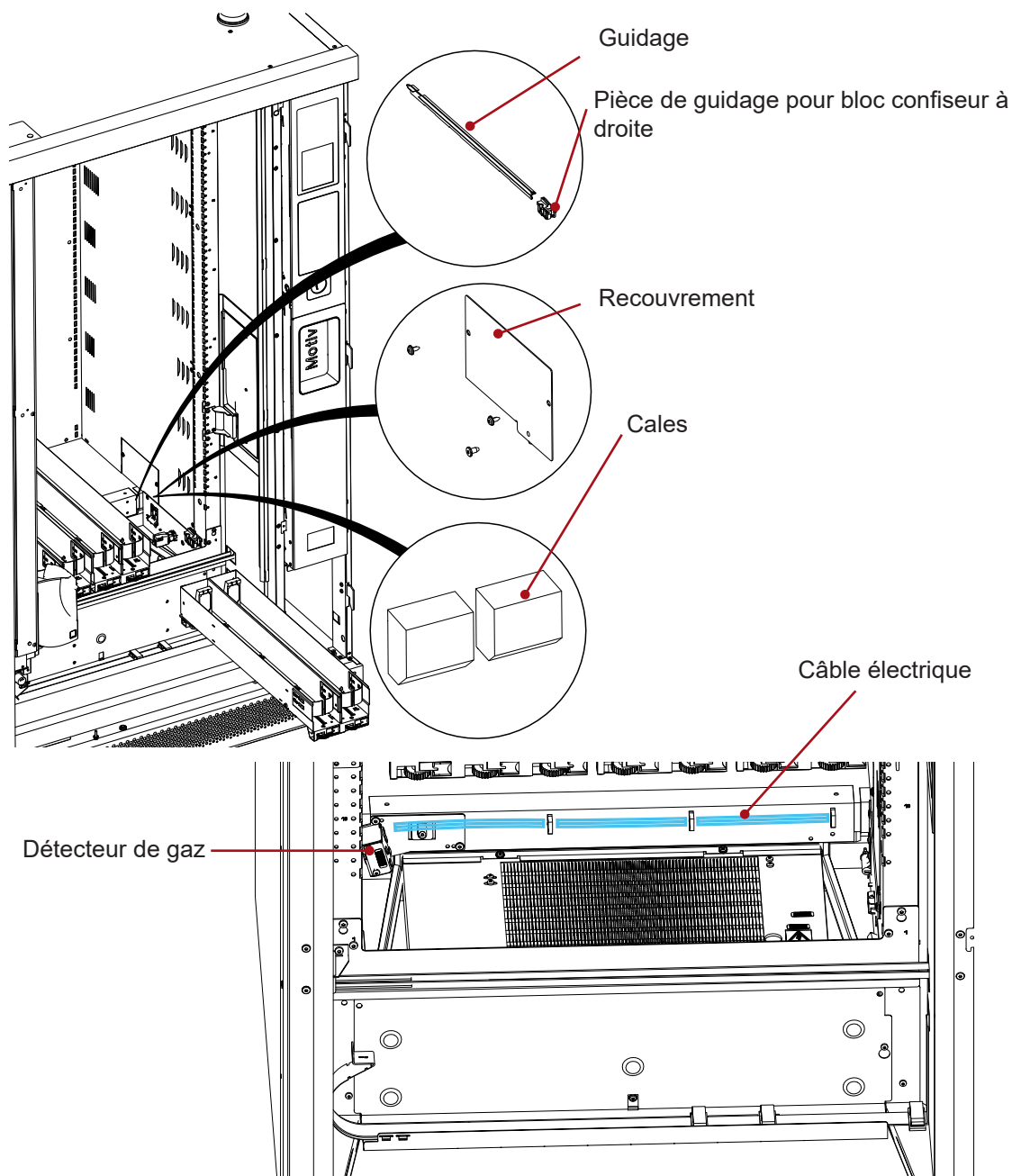
1. Retirer la vis de la fixation puis décrocher le détecteur de gaz (trou de serrure).
2. Retirer le bloc confiseur se trouvant en bas à droite.
3. Retirer la pièce de guidage droite.
4. Retirer le guidage pour bloc confiseur de droite.
5. Retirer les vis.
6. Retirer le cache.
7. Retirer les cales.

✓ Le câble électrique peut être tiré à travers la paroi intermédiaire.

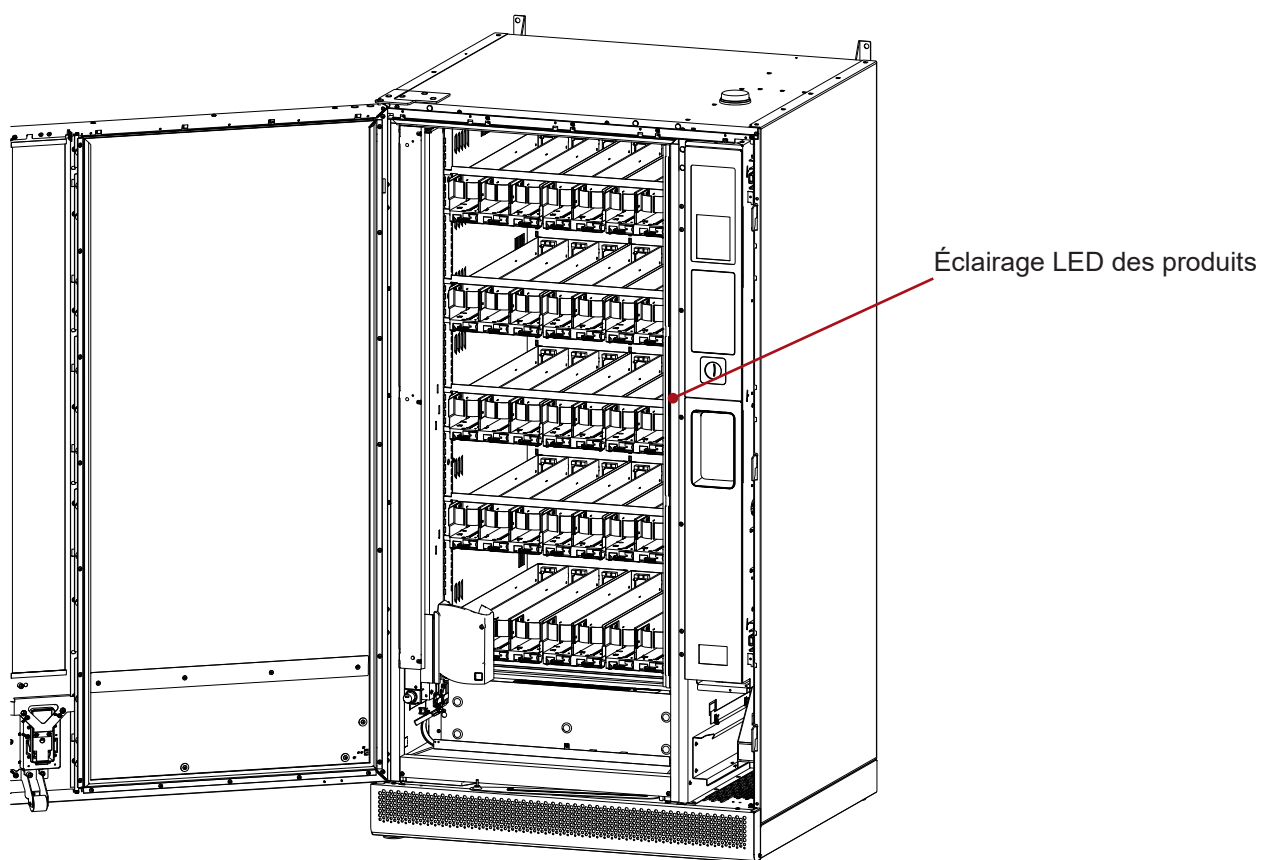
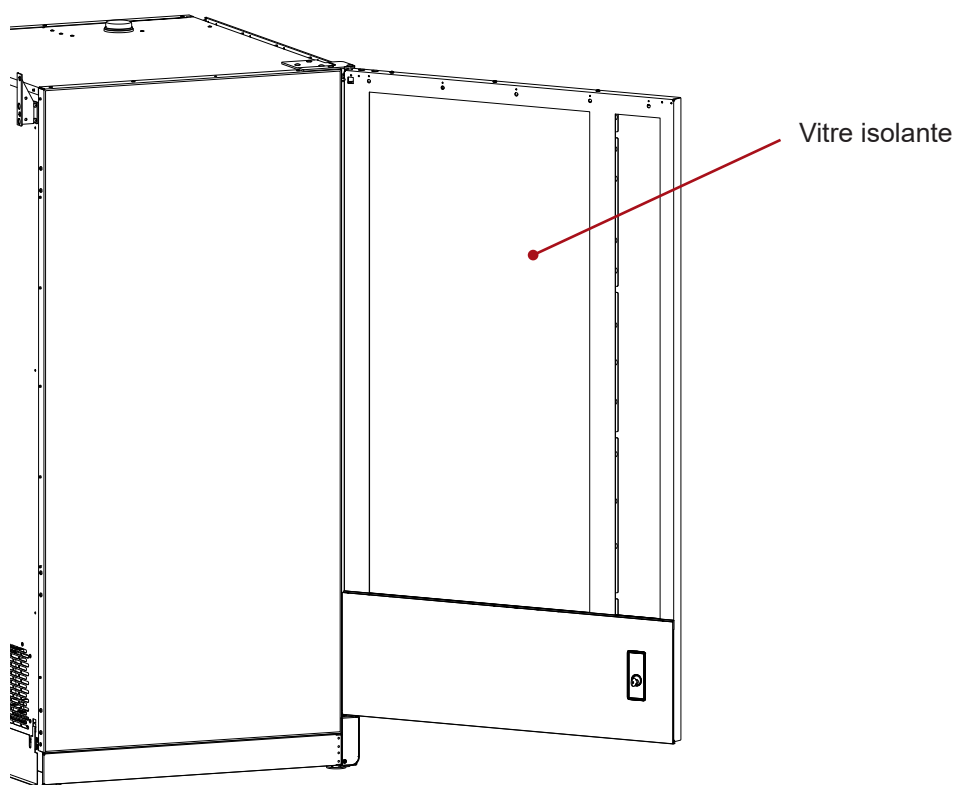
8. Retirer le capteur de gaz et son câble.

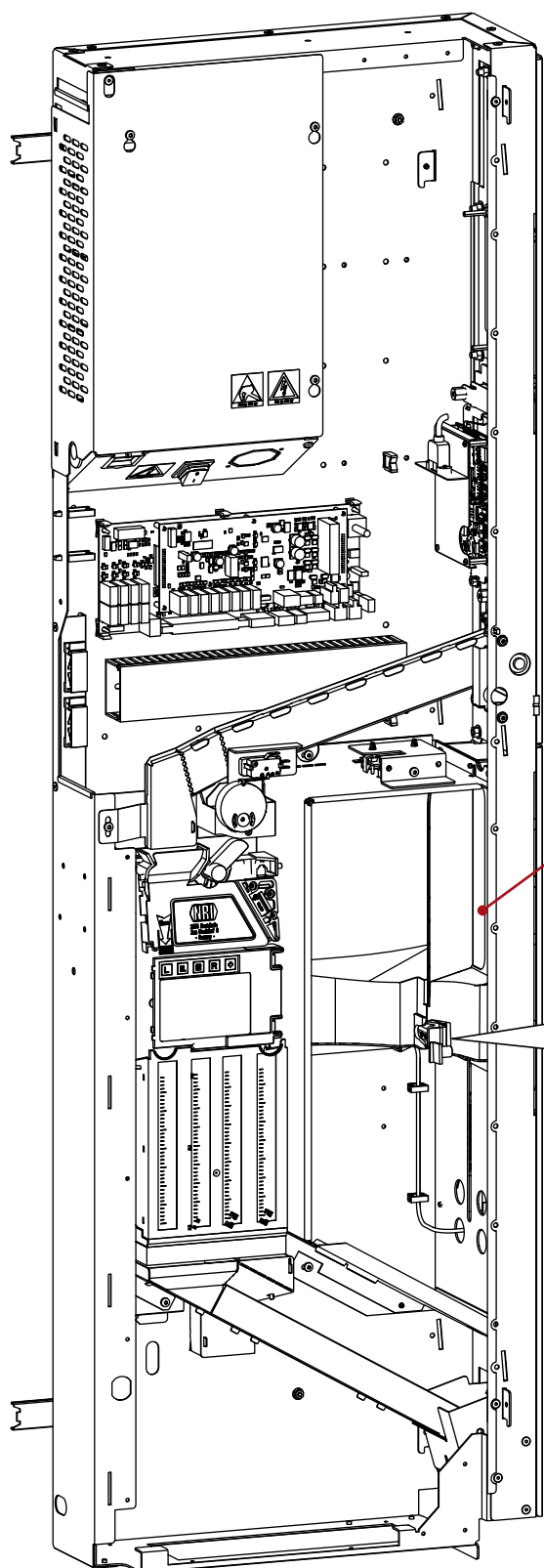
✓ **Le détecteur de gaz a été démonté.**

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.



## 4.10 Porte de la machine

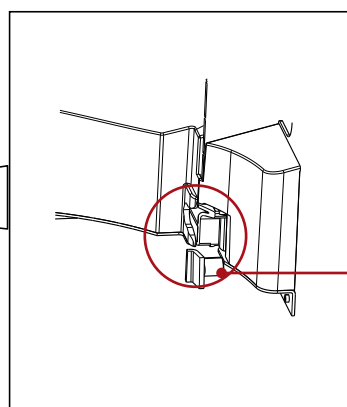


**Tiroir**

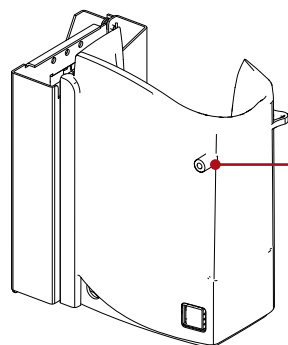
Pour pousser le volet de distribution vers le bas, débloquer le verrouillage manuellement.

Le panier de produits est déverrouillé par le tenon lors de chaque vente.

Volet de distribution



Déblocage

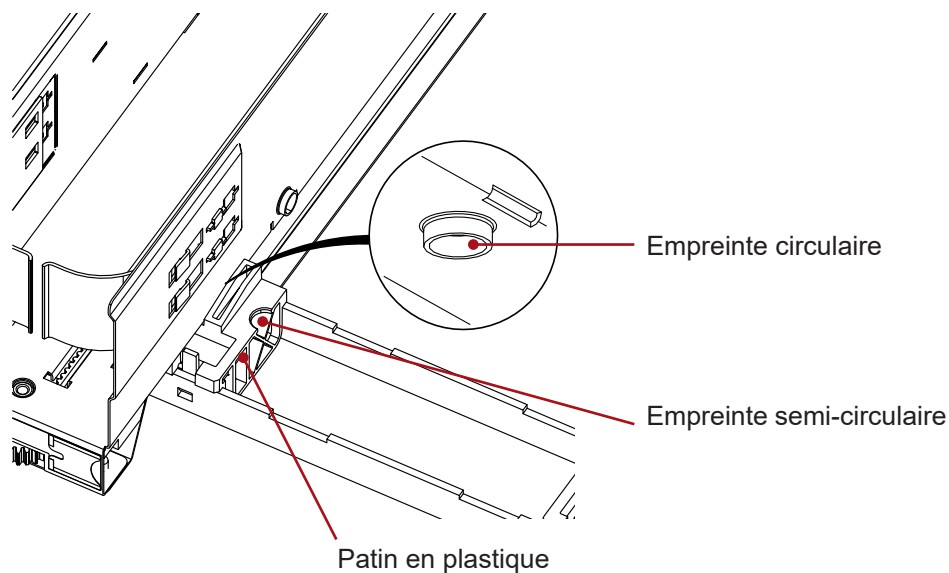


Tenon

## Blocs confiseurs

### Fonction d'enclenchement des blocs confiseurs

- Les blocs confiseurs doivent être enclenchés correctement pour être en bonne position. En mode opérationnel, les roues dentées seront ainsi accouplées correctement lors de la course du panier.
- L'empreinte circulaire sur la face inférieure du bloc confiseur doit s'enclencher dans l'empreinte semi-circulaire du patin en plastique. Un bruit d'enclenchement distinct doit se faire entendre.



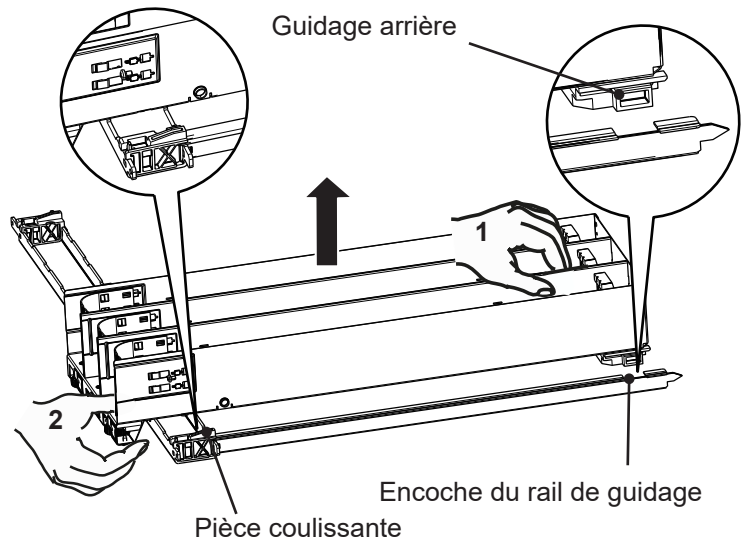
## 4.11 Retirer et monter le bloc confiseur

### Démonter le bloc confiseur

Retirer d'abord tous les produits du bloc confiseur.

Soulever légèrement le bloc confiseur à l'arrière avec une main, sortir le bloc confiseur avec l'autre main.

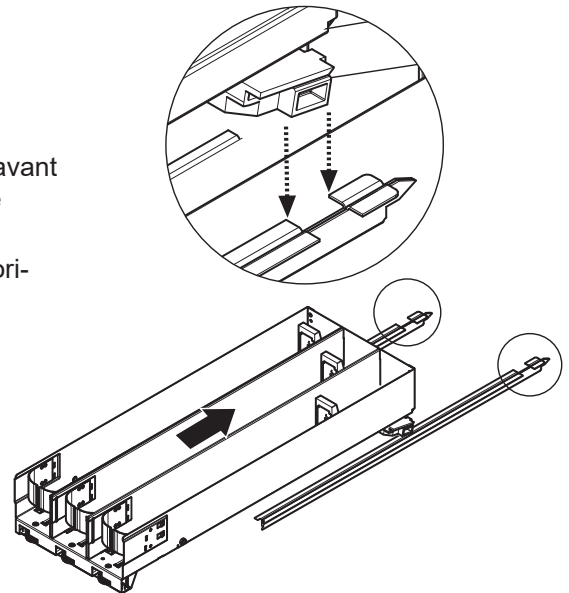
Décrocher le guidage arrière en le sortant de l'encoche du rail de guidage.



### Monter le bloc confiseur

Mettre le bloc confiseur sur les rails de guidage et le rentrer. Juste avant la butée de la paroi arrière, l'enclenchement de la pièce coulissante dans l'encoche du rail de guidage doit être bien audible.

En position de rentrée, veiller à ce que le bloc confiseur soit bien horizontal et repose presque contre la paroi arrière.



### Incliner le bloc confiseur à pousser

Les blocs confiseurs peuvent être inclinés. Le mécanisme d'inclinaison des blocs confiseurs à poussoirs est bloqué en sortie d'usine.

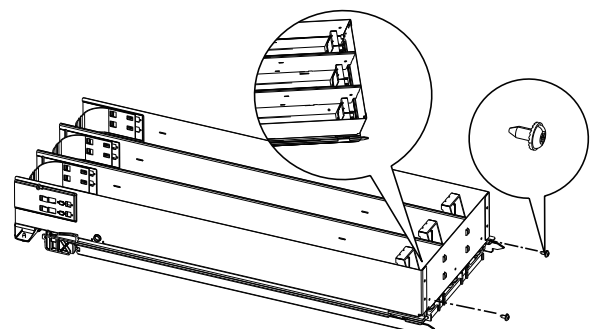
Les blocs confiseurs ne peuvent être basculés qu'à vos propres risques et périls.



#### Prudence !

Risque de chute de produits dû à l'inclinaison du bloc confiseur !

Ne pas utiliser le mécanisme de basculement si le bloc confiseur contient des bouteilles en verre.



## 4.12 Remplacer le moteur d'actionnement du bloc confiseur

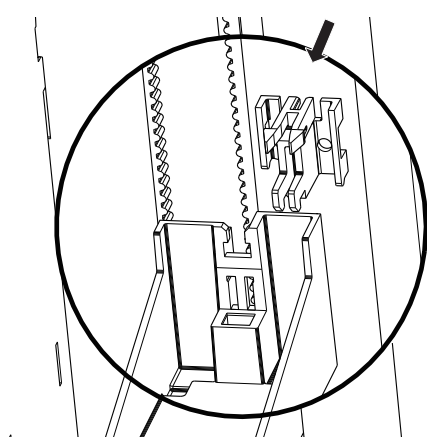
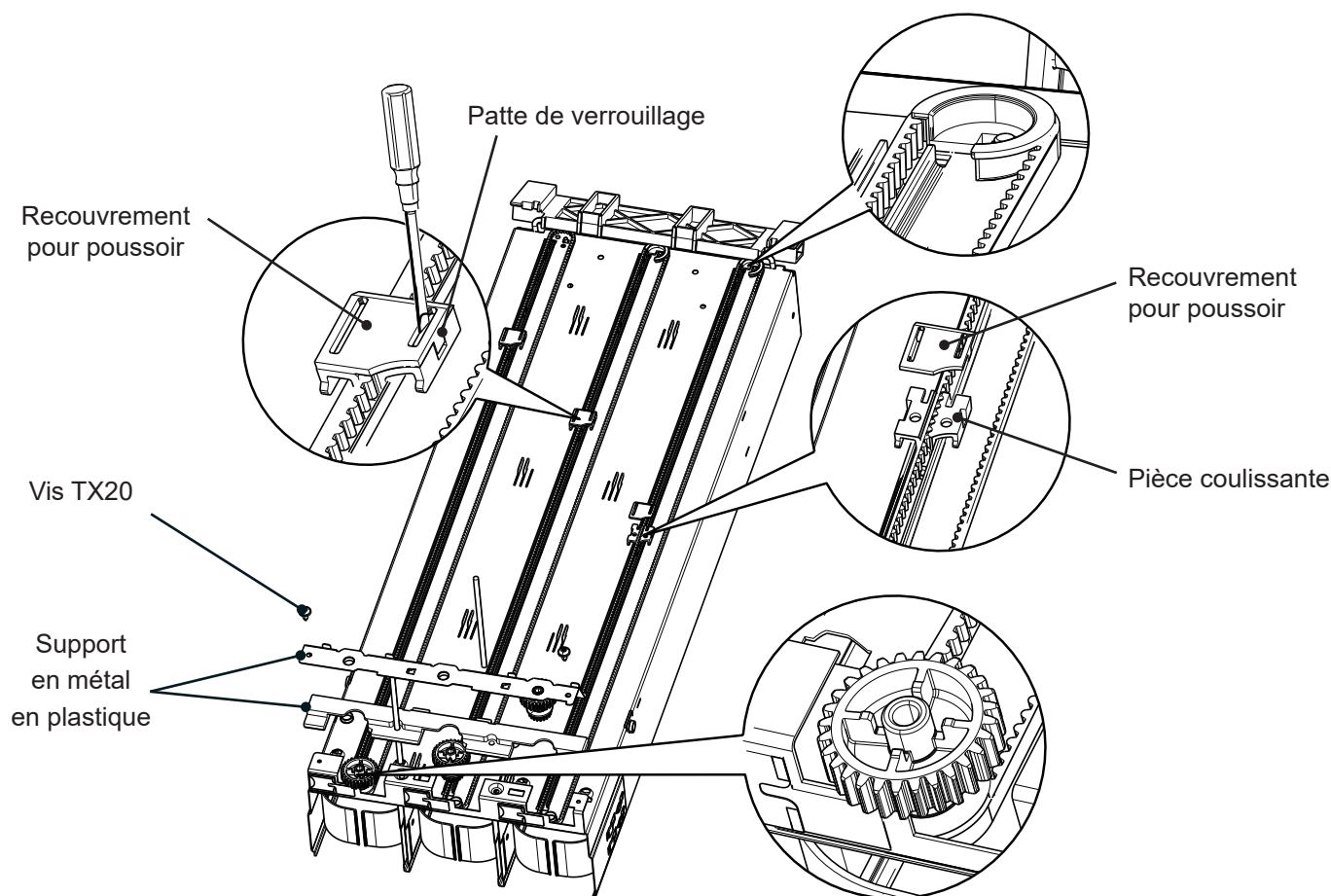
Le mécanisme d'entraînement du bloc ne nécessite aucun entretien et est d'un grand confort d'utilisation. Tous les composants peuvent être remplacés en cas de dommage.

### Procédure

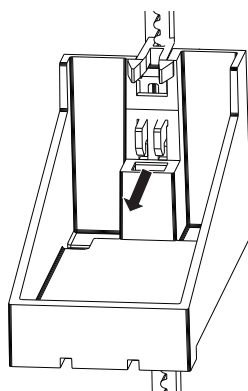
Retourner le bloc confiseur. Retirer les deux vis avec un tournevis TX20. Soulever les supports en métal et en plastique. Sortir les axes.

Desserrez la patte de verrouillage du couvercle avant de soulever le couvercle. Décrocher maintenant les courroies striées du patin.

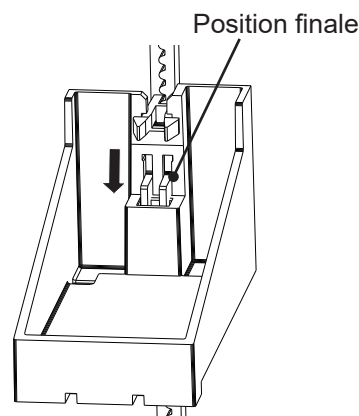
Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.



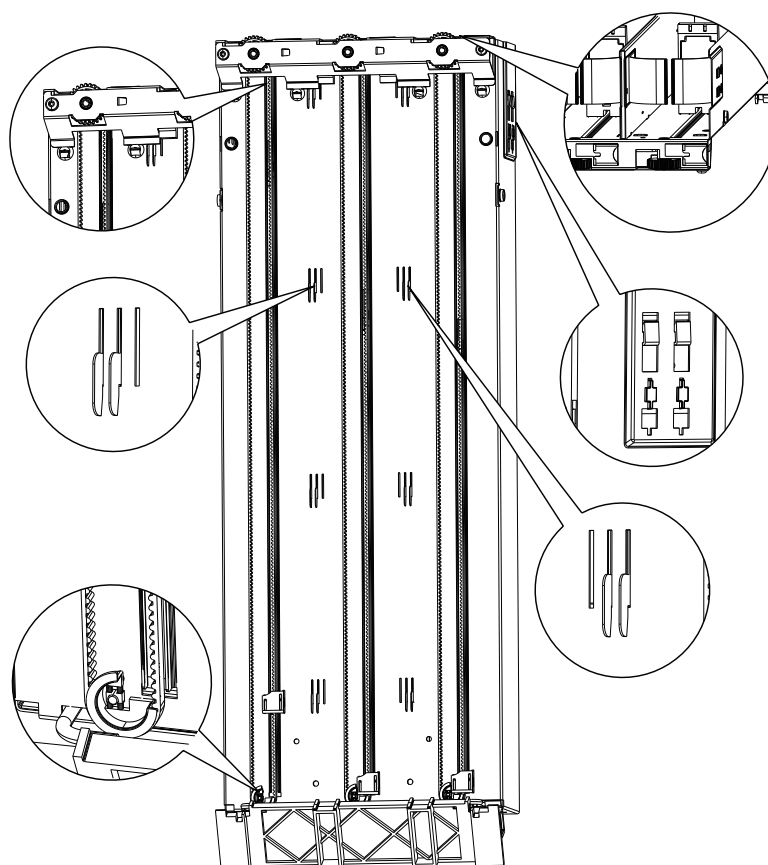
Monter la pièce coulissante dans le socle du bloc confiseur.



Tenir fermement le poussoir et clipser la pièce coulissante dedans



Enclencher la pièce coulissante dans sa position finale



Ici, l'entraînement est monté correctement.

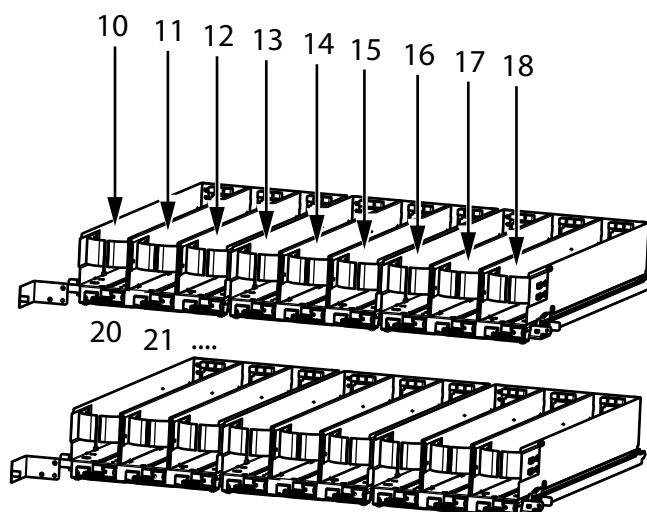
#### 4.13 Mode de comptage des blocs confiseurs

Les blocs confiseurs sont numérotés de 10 à maximum 16 ou 18 de gauche à droite en partant du niveau supérieur.

Au plateau suivant, la numérotation commence par 20 et finit par 28 etc.

Huit plateaux maximum peuvent être montés.

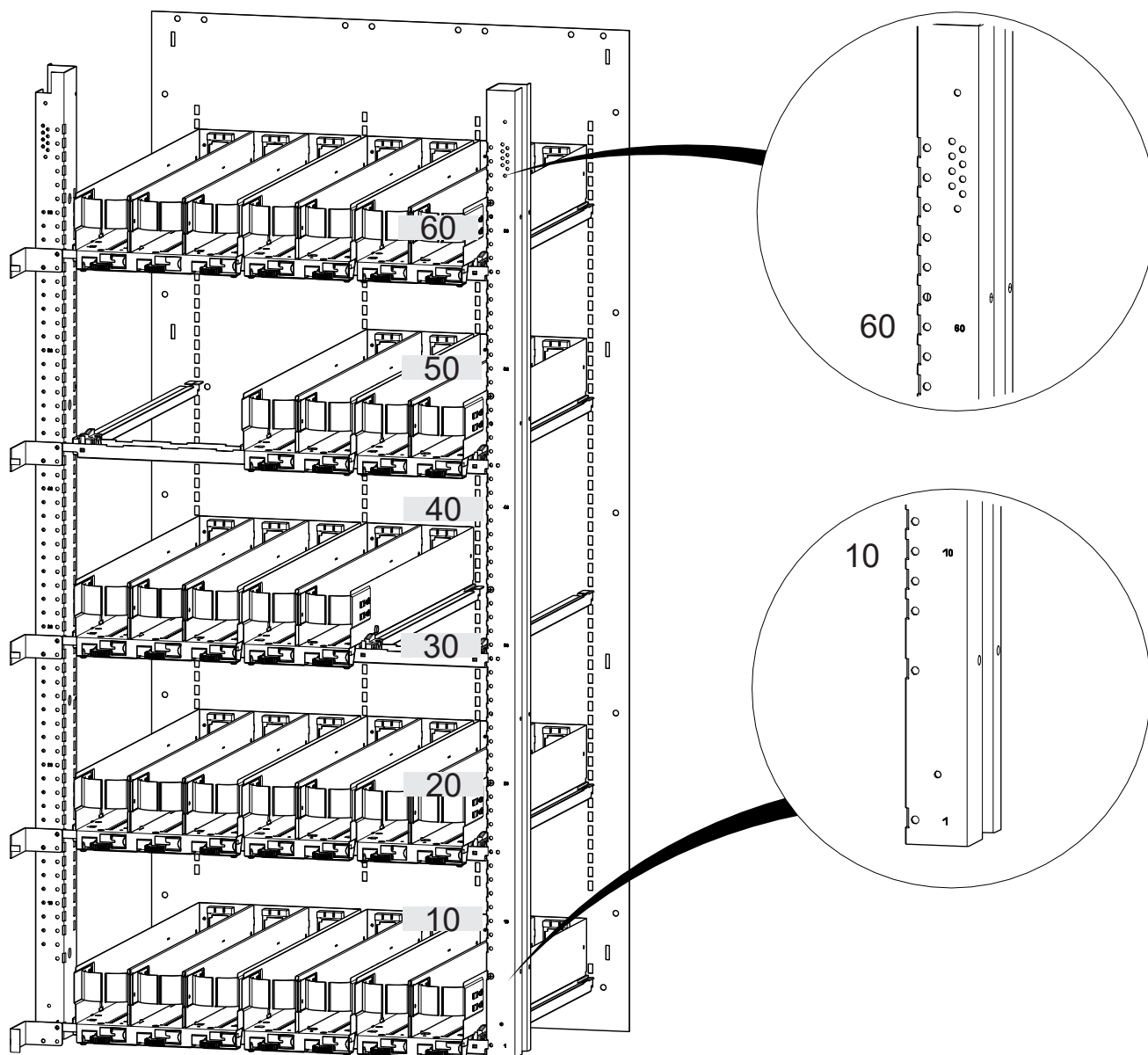
Si les plateaux ont été modifiés, il faut appeler le menu M10 AutoConfig, pour qu'ils puissent être recalculés automatiquement.



|    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 |
| 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 |
| 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 |
| 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 |
| 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 |
| 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 |

## 5. Démonter les composants

### 5.1 Ajustement de la hauteur des blocs confiseurs (mode de comptage)



## 5.2 Déplacer les plateaux confiseurs

Les plateaux peuvent être déplacés pour s'adapter à la hauteur des produits.

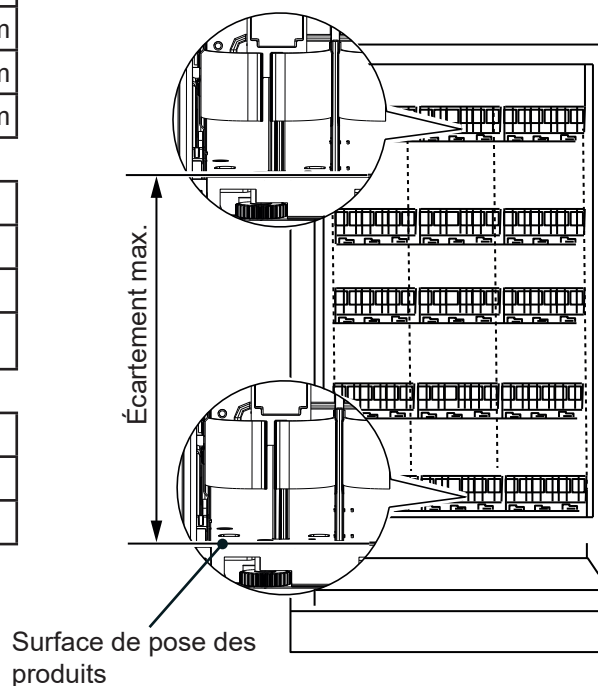
La dimension de la trame est de 19,35 mm, les plateaux peuvent être ainsi déplacés conformément à cette trame.

Il faut déclencher une course de référence après la modification manuelle. Voir « 6.14 Déclencher une course de référence [Recherche des plateaux] » à la page 48.

| Spécifications du produit |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Canette de 0,25l          | Ø 53 mm / hauteur de 134 mm |
| Bouteille de 0,5l         | Ø 66 mm / hauteur de 234 mm |
| Bouteille de 0,6l         | Ø 72 mm / hauteur de 240 mm |

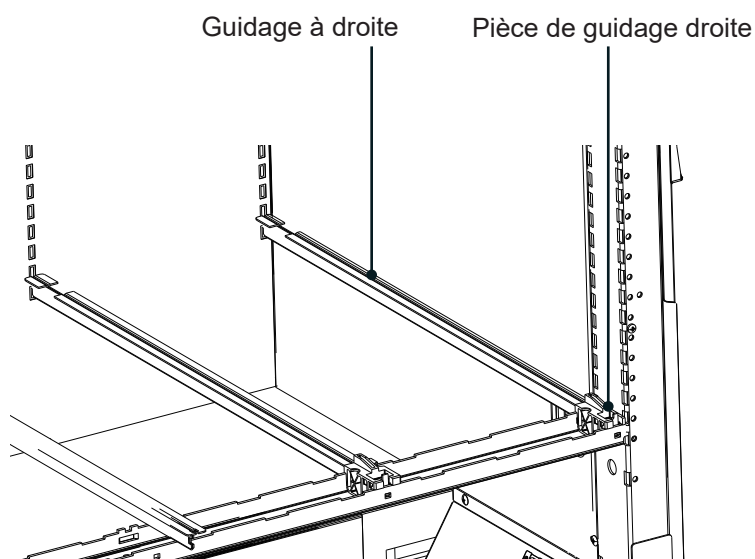
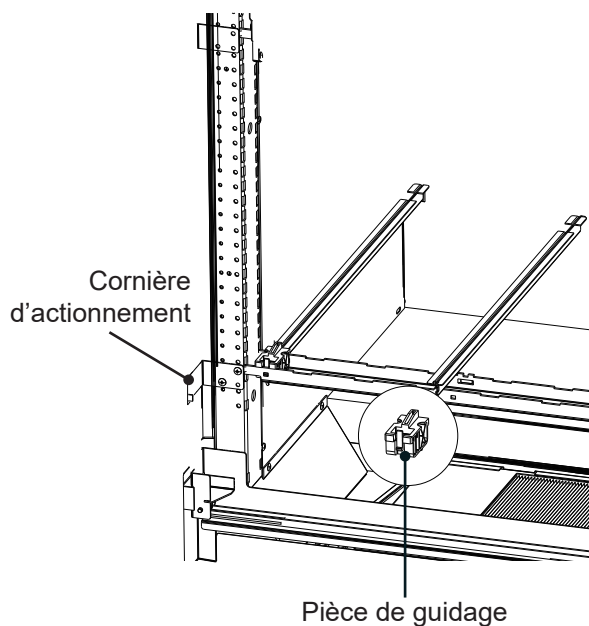
| Hauteurs de produits maximales                |        |
|-----------------------------------------------|--------|
| 5 plateaux                                    | 240 mm |
| 8 plateaux                                    | 123 mm |
| transportable grâce à la paroi intermédiaire. | 270 mm |

| Distance entre deux surfaces de pose de produits |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| Écartement minimal                               | 154,8 mm  |
| Écartement maximal                               | 1161,0 mm |



### Procédure

- Vider et retirer les blocs confiseurs.
- Débloquer les pièces de guidage du guidage puis les retirer. Le guidage est enfiché dans la paroi arrière.
- Retirer à gauche la vis se trouvant sur l'entretoise puis retirer celle-ci. Important : déplacer aussi la cornière d'actionnement !

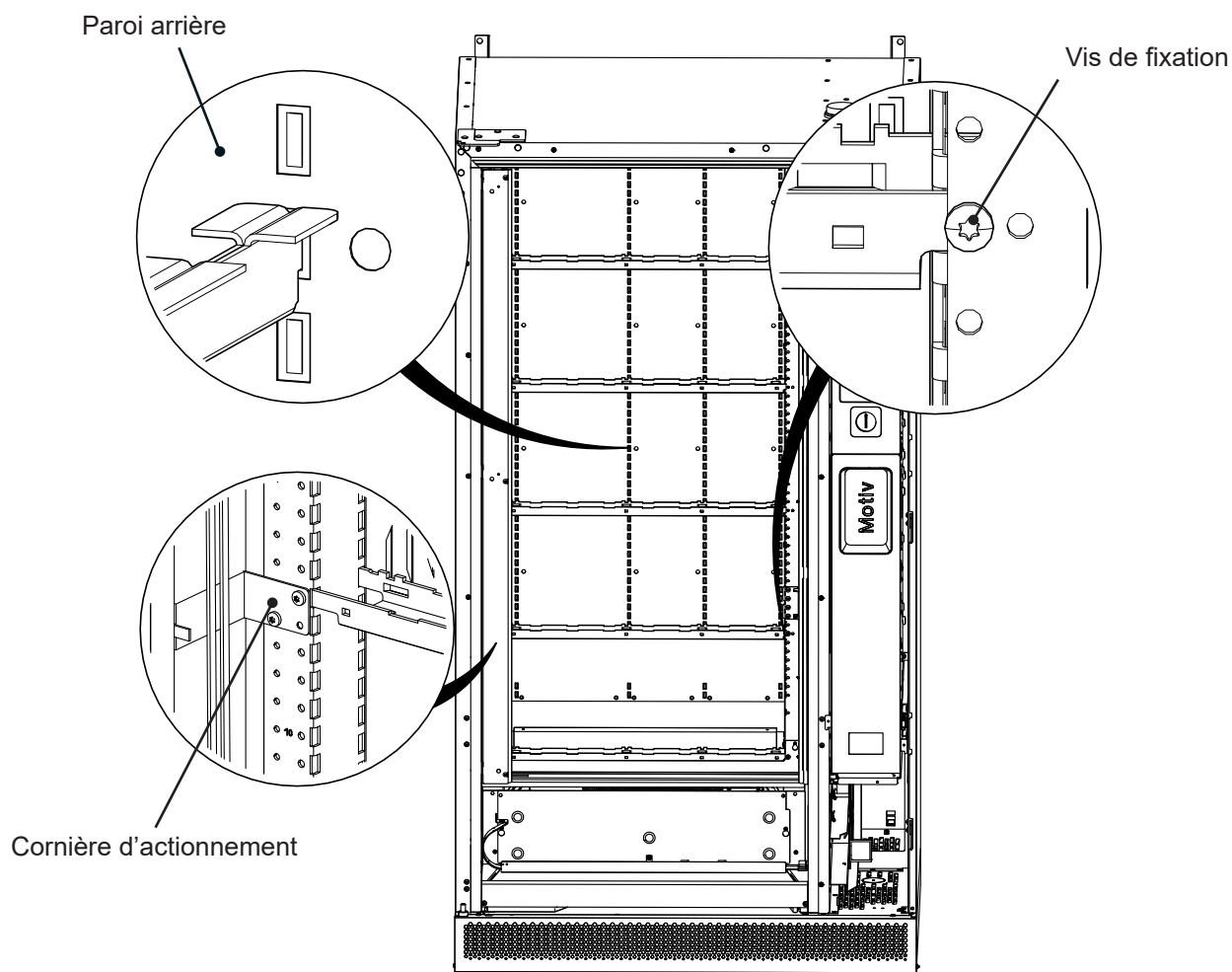


### 5.3 Monter les plateaux confiseurs

Positionner les entretoises à la hauteur désirée. À droite monter une vis, à gauche fixer la cornière d'actionnement avec deux vis.

Introduire d'abord le guidage avec la pointe dans l'encoche prévue, puis le sécuriser à l'avant avec la pièce de guidage.

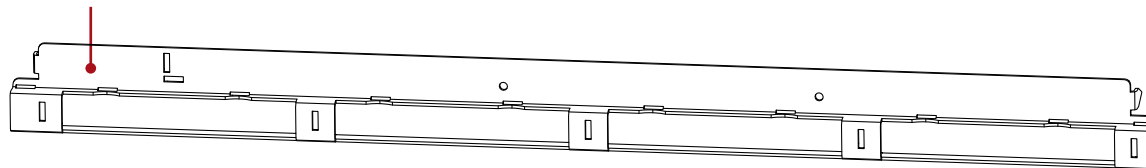
Veuillez noter la chose suivante : il y a un « guidage à droite » et une « pièce de guidage droite » pour le côté droit. Après le montage des guidages, vérifier que les plateaux sont bien horizontaux.



## 5.4 Monter le bloc confiseur de 2 spires et de 63 mm de largeur

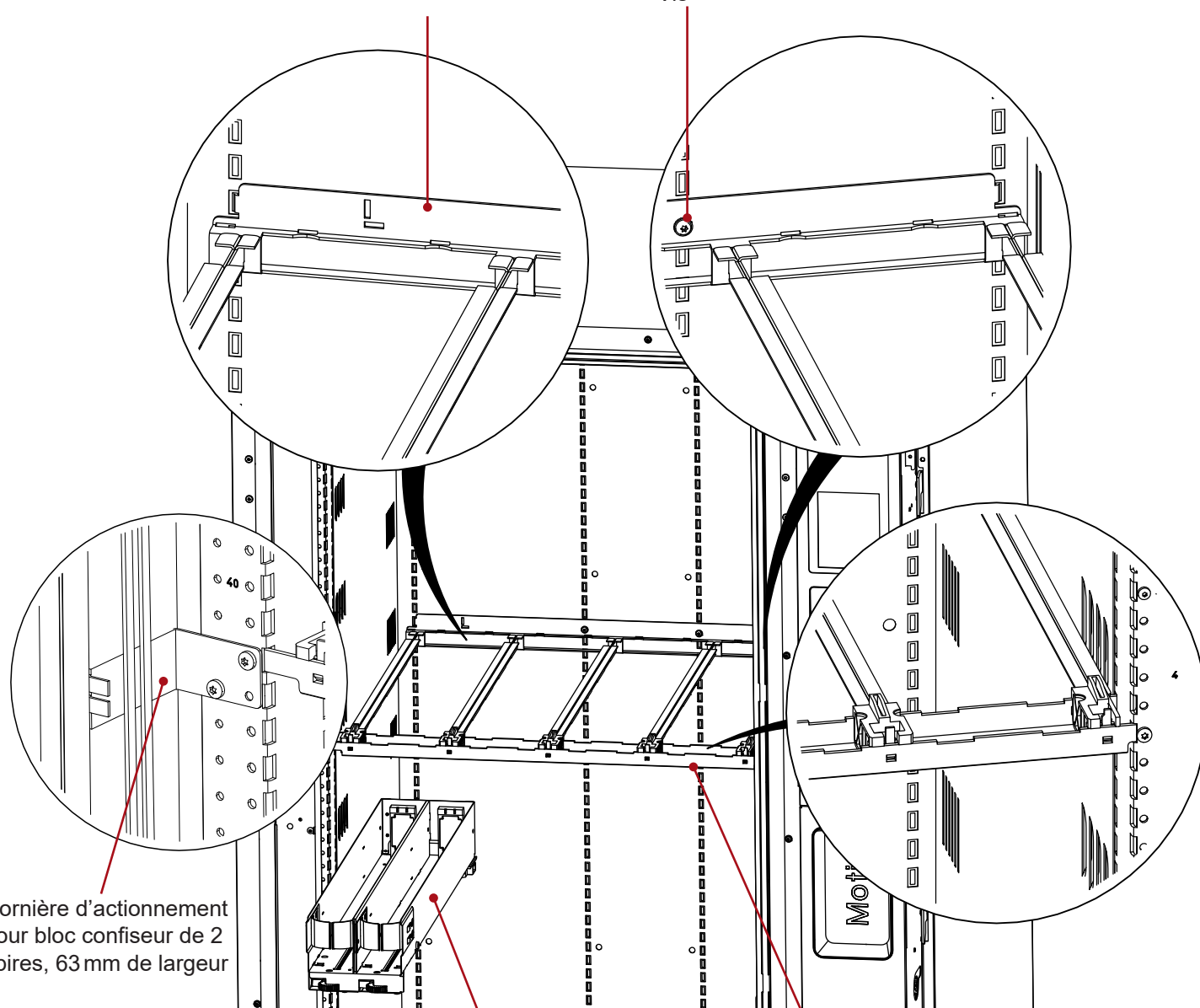
Monter l'entretoise sur la paroi arrière en la fixant avec des vis.

Entretoise arrière



Entretoise arrière : positionner puis fixer avec une vis

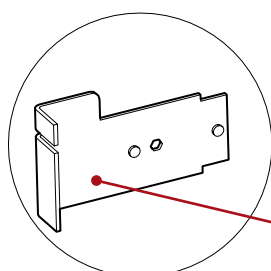
Vis



Cornière d'actionnement pour bloc confiseur de 2 spires, 63 mm de largeur

5 pièces par plateau :  
bloc confiseur de 2 spires, 63 mm

Entretoise avant

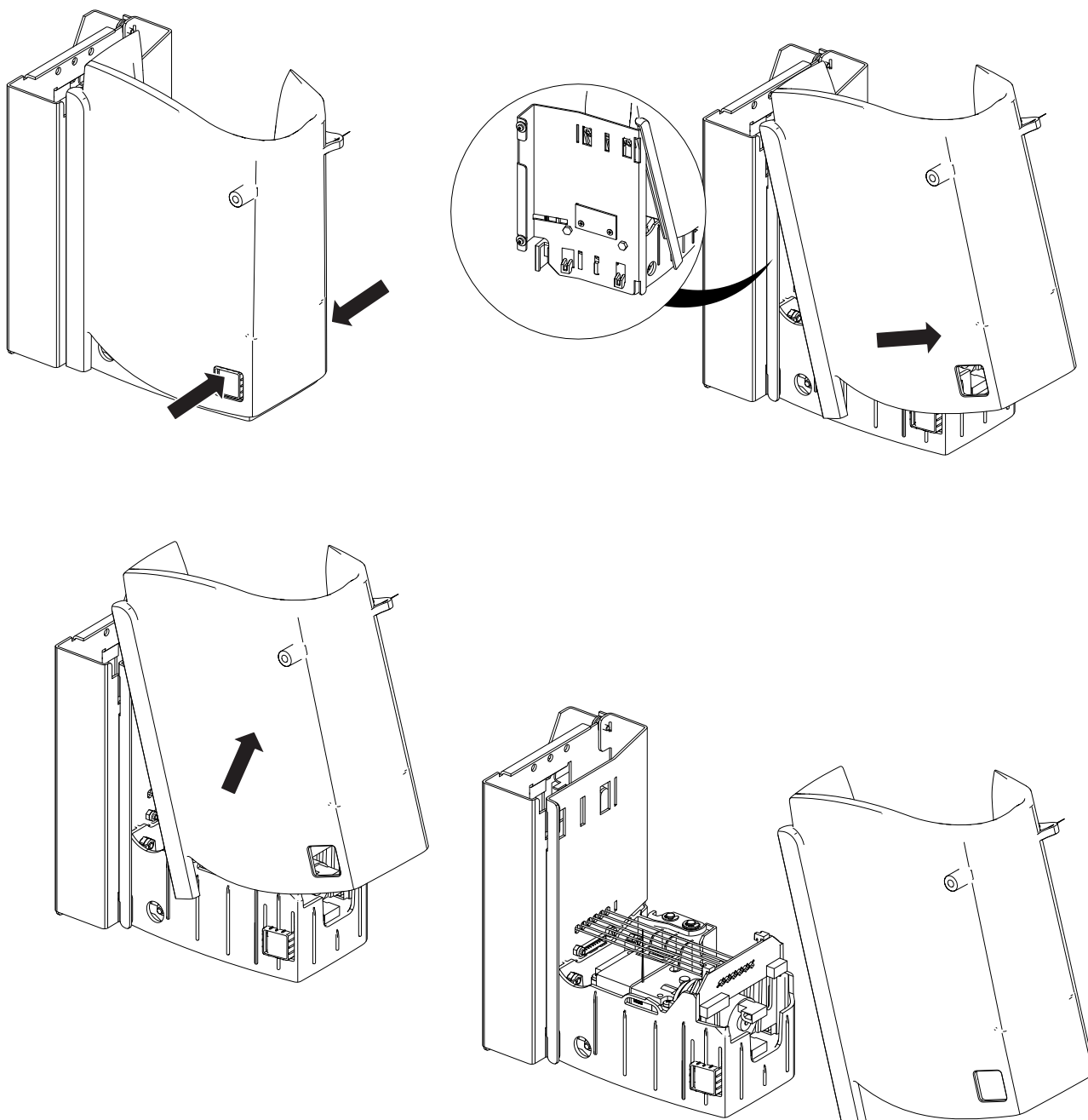


En cas de position zéro, monter cette cornière d'actionnement.

## 5.5 Démonter le panier de produit

1. Enfoncez simultanément les pattes d'arrêt à l'avant et à l'arrière.
2. Basculer le panier légèrement vers le haut.
3. Tirer le panier vers le bas et vers l'arrière en même temps.

**Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.**



## 5.6 Remplacer le support du panier

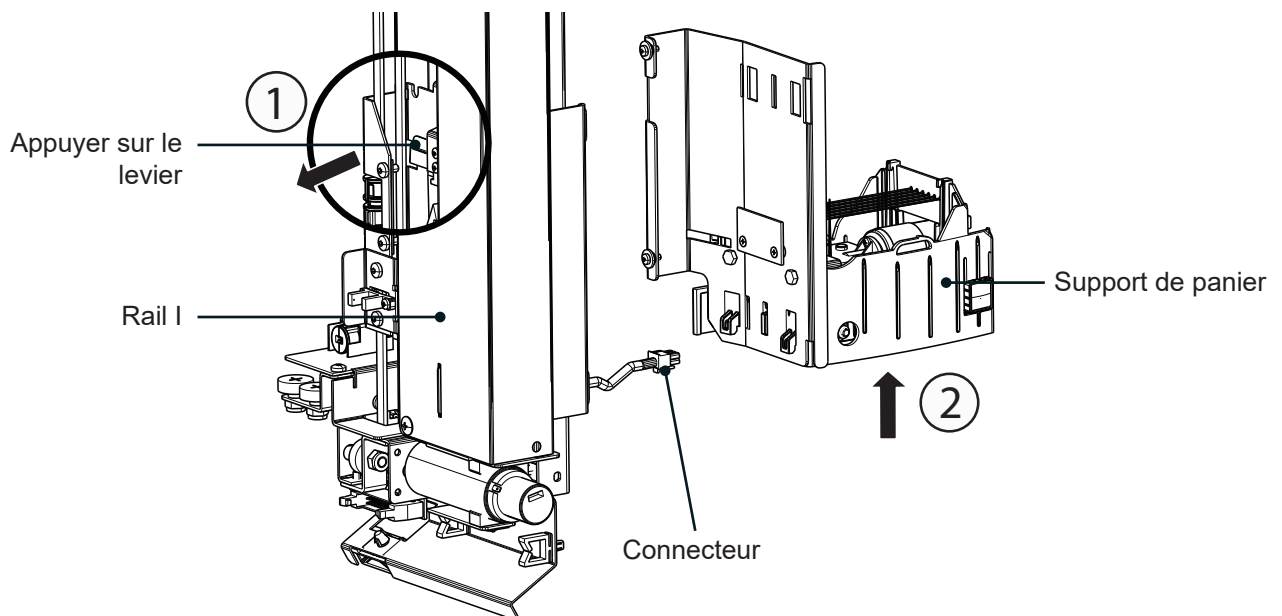
Aucun outil n'est nécessaire pour décrocher et remplacer le panier de produit.

### 5.6.1 Démontage

Attraper le chariot du rail I avec la main gauche et actionner le levier avec l'index (presser vers la gauche).

Séparer ensuite le support de panier de la fixation en donnant un léger coup par le bas sur le support.

Après l'avoir décroché, retirer tous les connecteurs des câbles électriques.

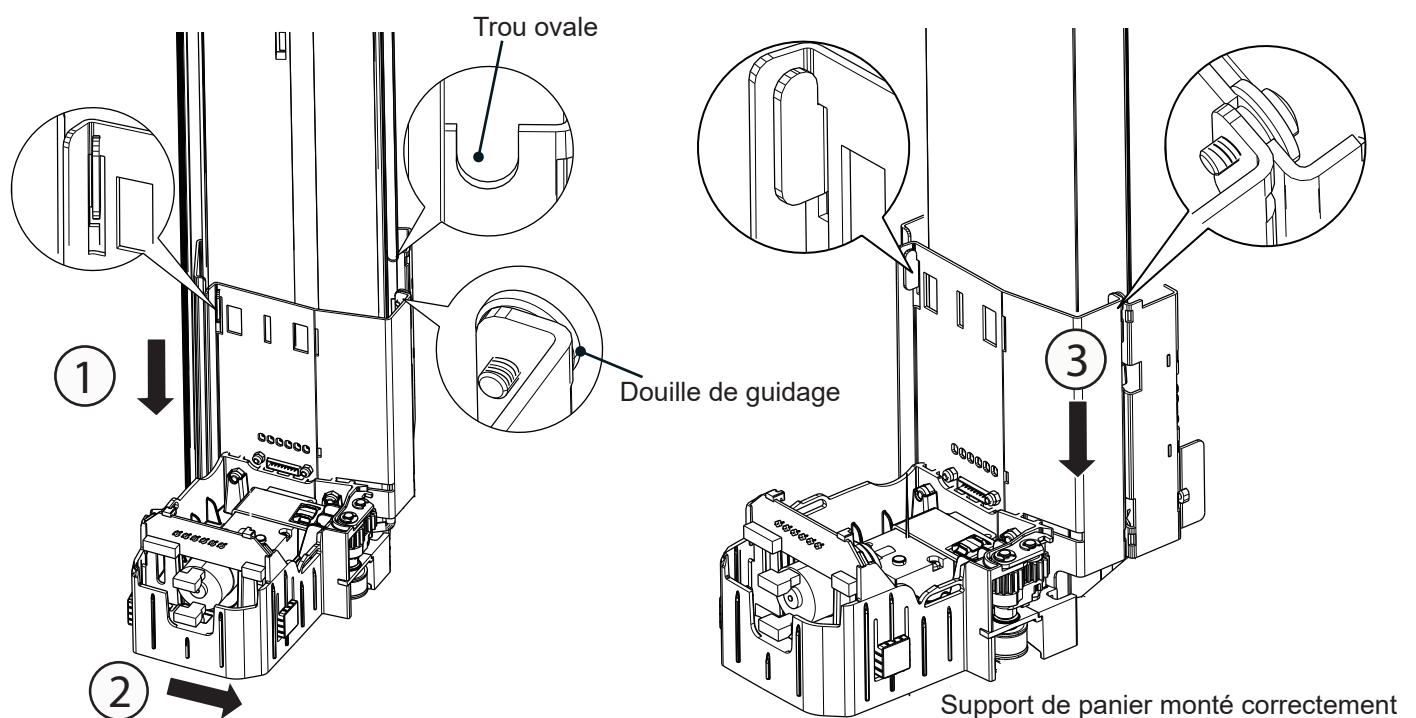


### 5.6.2 Montage

Poser le câble électrique aux points de serrage prévus à cet effet sur la face inférieure du support de panier et rebrancher tous les connecteurs.

Accrocher le support du panier par l'avant puis le pivoter vers l'arrière. Pour introduire les deux douilles de guidage dans les trous oblongs par en haut, il faut pousser le support de panier vers le bas tout en actionnant le levier.

**Veiller à ce que le support de panier soit monté correctement.**



## 6. Informations concernant le montage

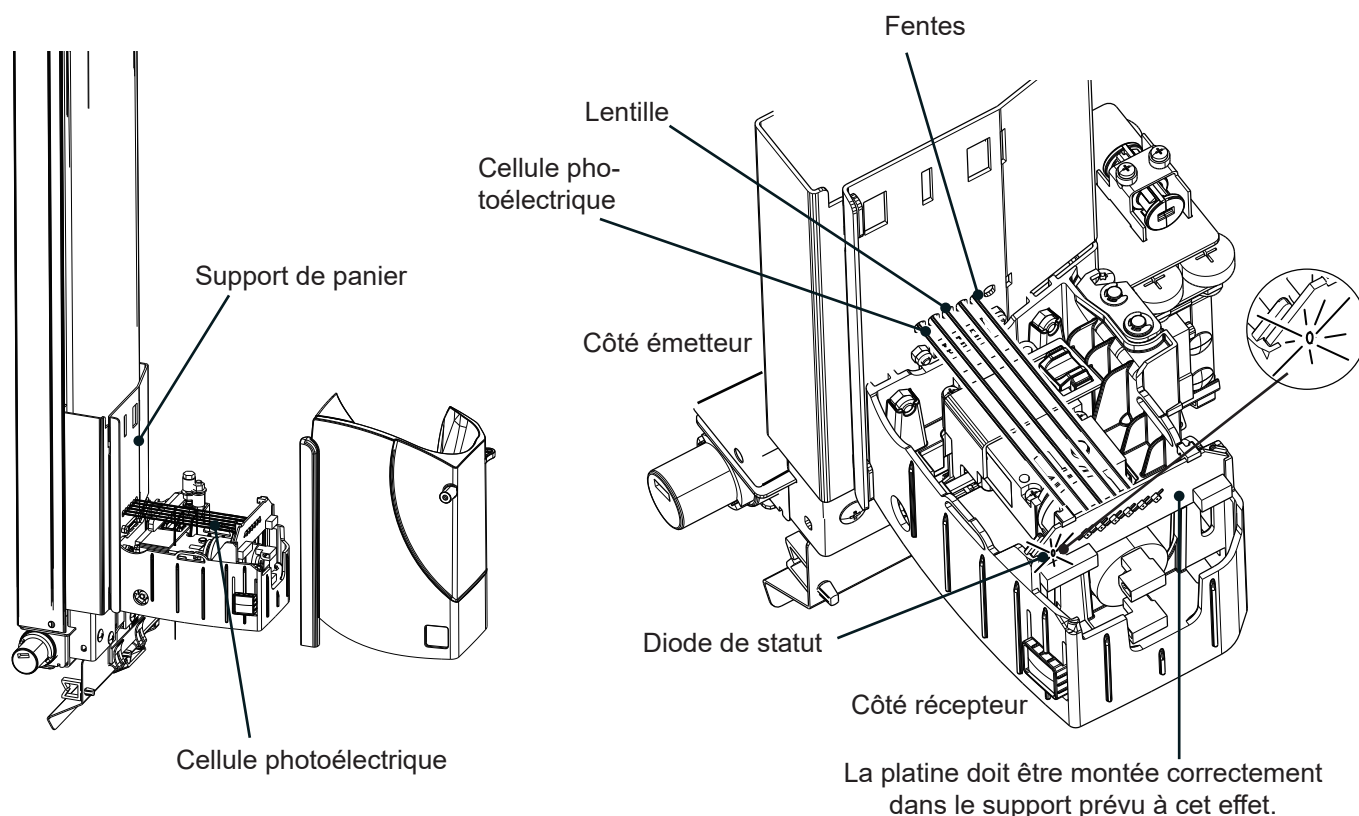
### 6.1 Panier de produit cellule photoélectrique

La cellule photoélectrique dans le support de panier doit détecter le produit dans le panier. Pour cela, plusieurs rayons sont groupés les uns à côté des autres même si le déclenchement s'effectue déjà lorsqu'un seul rayon est traversé.

Un voyant LED « statut » clignote sur la platine de réception.

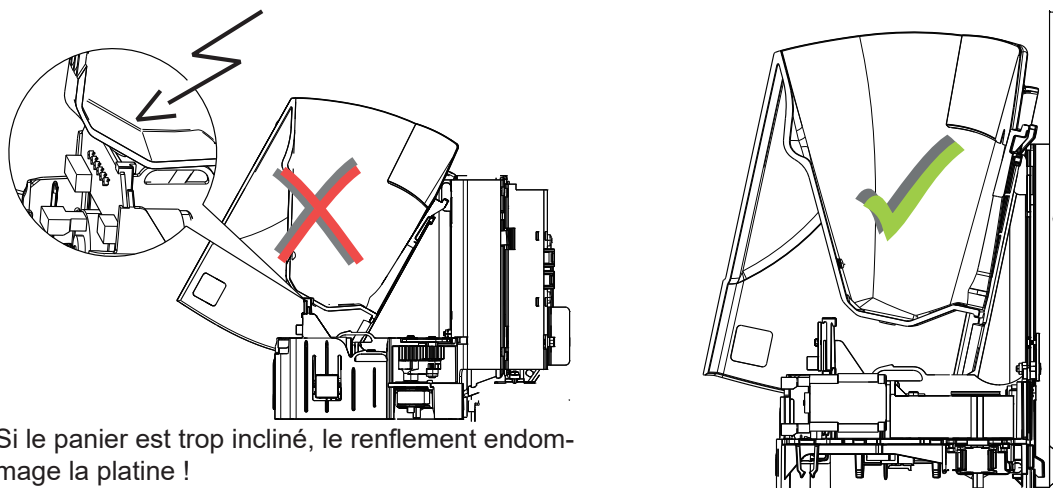
| Fréquence de clignotement | Statut                             |
|---------------------------|------------------------------------|
| lent (toutes les 5 sec.)  | normal                             |
| rapide                    | cellule photoélectrique endommagée |

Les fentes et les lentilles sur les deux platines ne doivent pas être recouvertes de poussière, retirer éventuellement les corps étrangers (p. ex. des étiquettes). Pour nettoyer, il suffit de faire souffler de l'air à l'aide d'une bombe à air comprimé. Attention, pièces de montage sensibles ! Ne pas tenir la tête de la bombe trop près.



#### Risque d'endommagement de la platine !

Un montage incorrect du panier de produit peut endommager la platine de la cellule photoélectrique. Veiller à ce que le renflement dans le socle du panier n'endommage pas la platine !



Si le panier est trop incliné, le renflement endommage la platine !

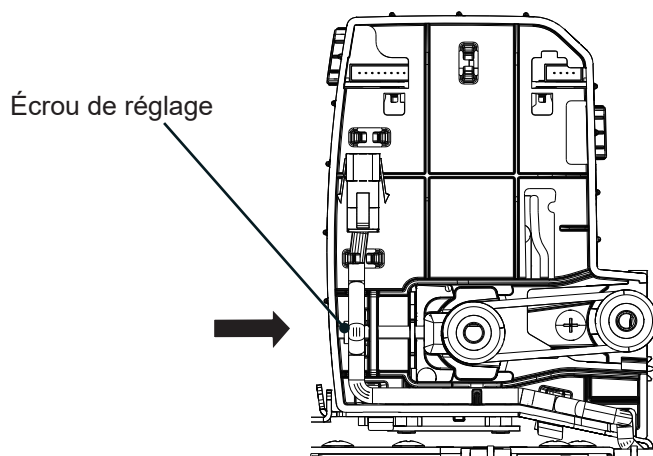
### 6.3 Tension de courroie du panier de produit

La courroie pour l'actionnement de l'axe Z avec le mécanisme à entraînement oscillant se trouve sous le panier. Utiliser une clé à douille SW7 pour régler la tension de la courroie (utiliser un calibre de réglage si possible).



#### INDICATION !

Ne pas trop tendre la courroie, risque de dommage !



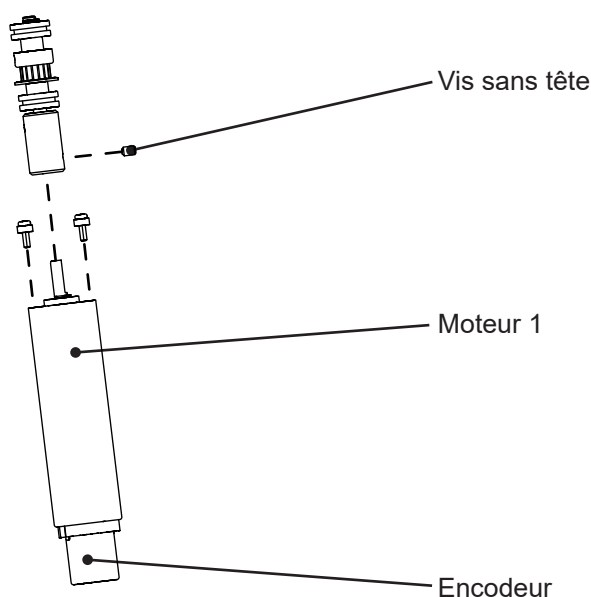
### 6.2 Position des moteurs

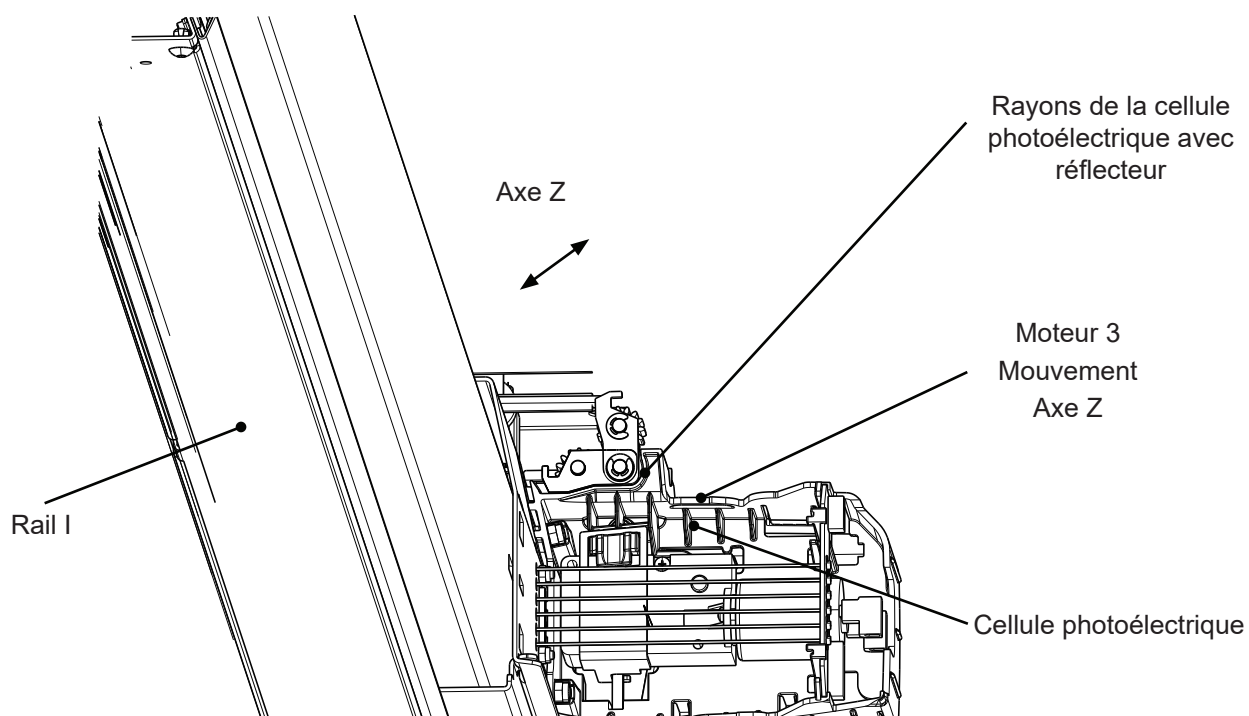
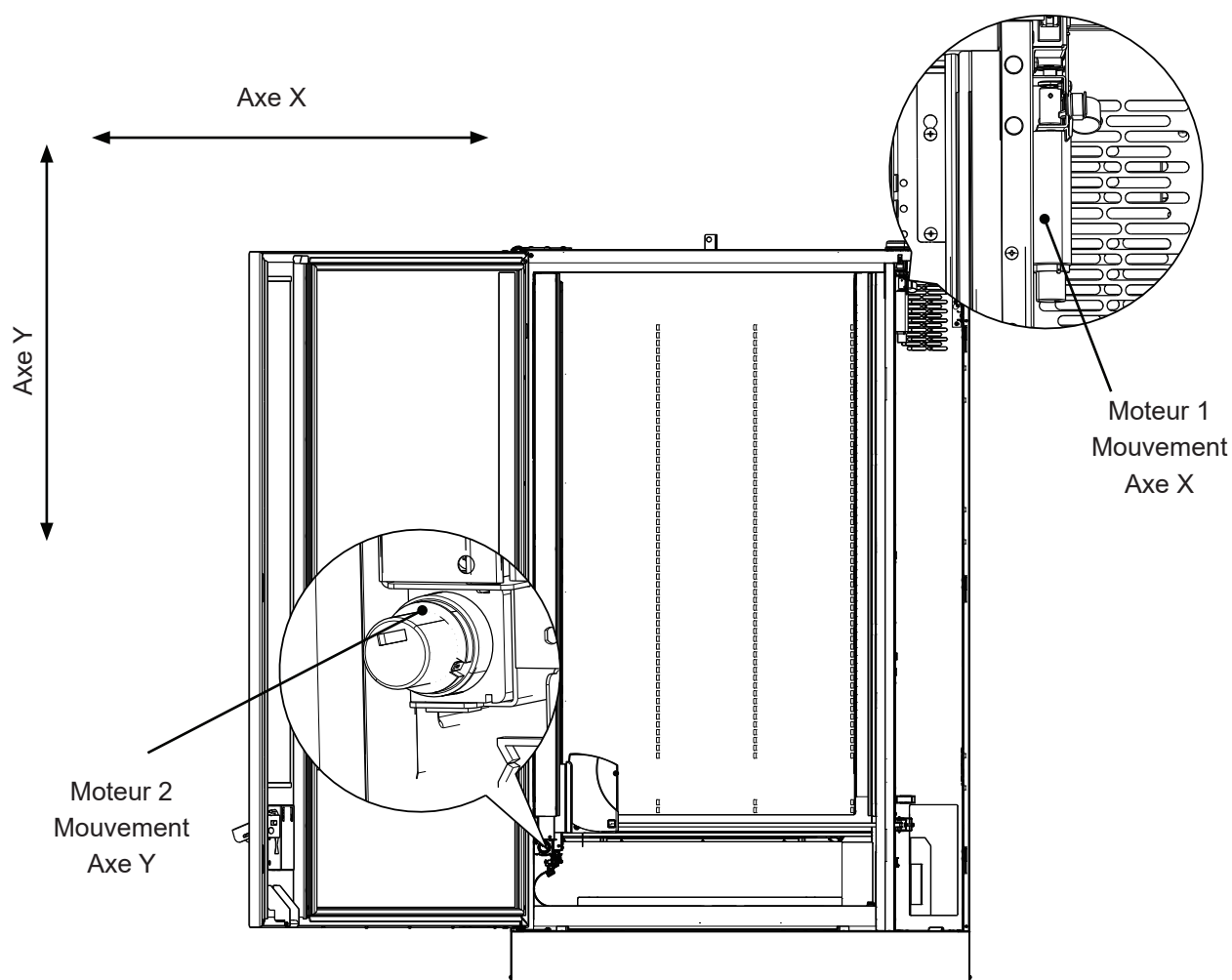
3 moteurs électriques sont utilisés pour actionner le distributeur.

Moteur 1 : se trouve en haut à droite et devient visible quand le tiroir (tiroir télescopique) est sorti

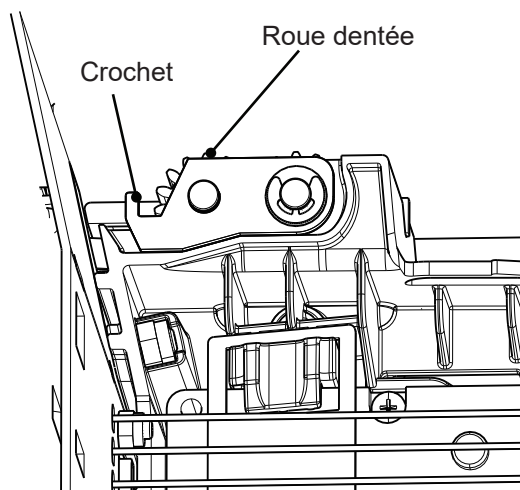
Moteur 2 : se trouve sur le rail I du panier de produit à l'extérieur.

Moteur 3 : se trouve en-dessous du panier de produit.



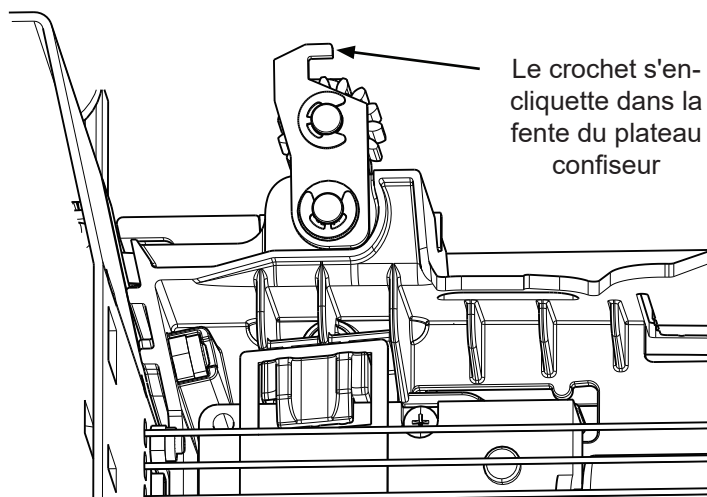


Moteur 3  
Axe Z  
Position initiale,  
crochet rentré

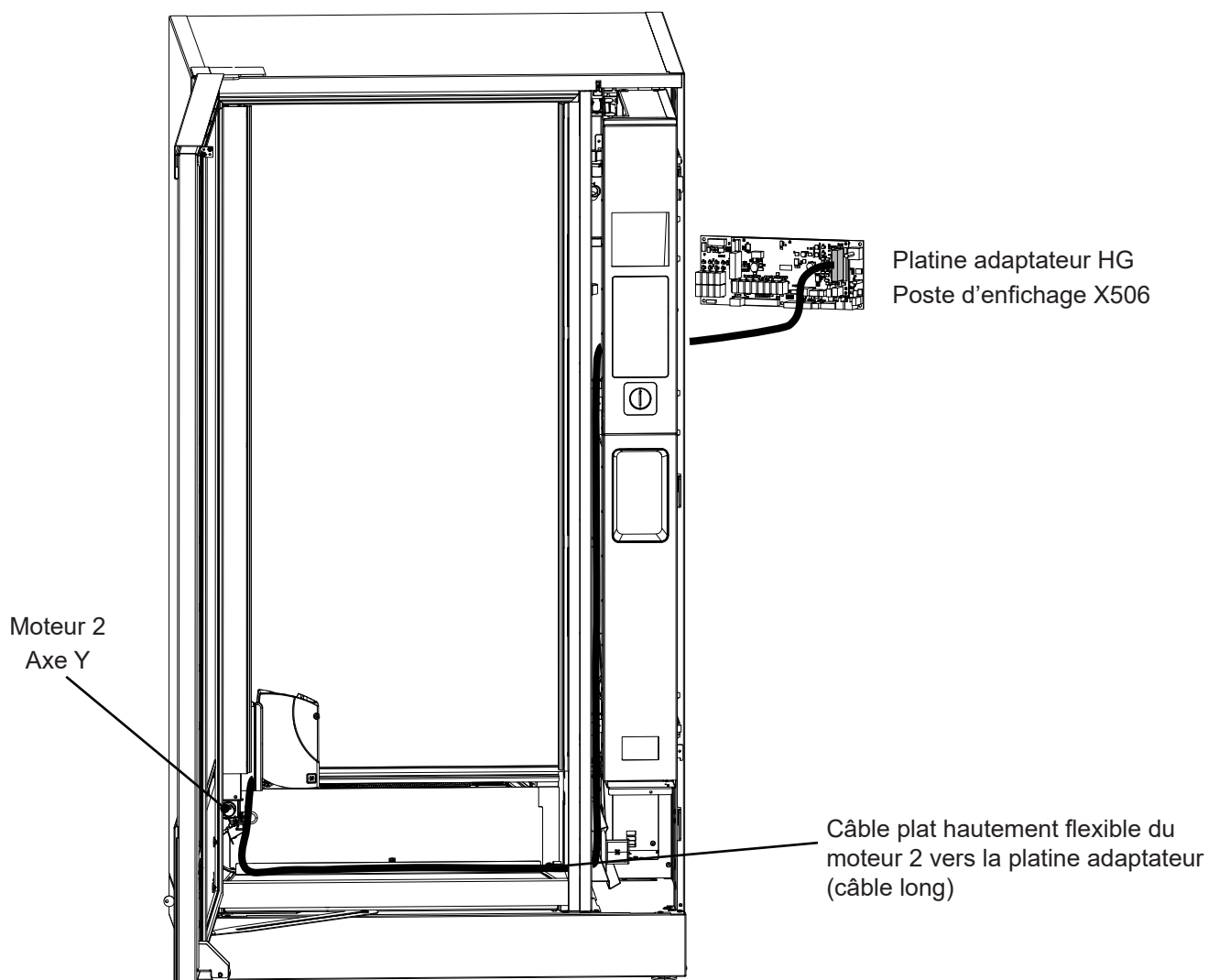


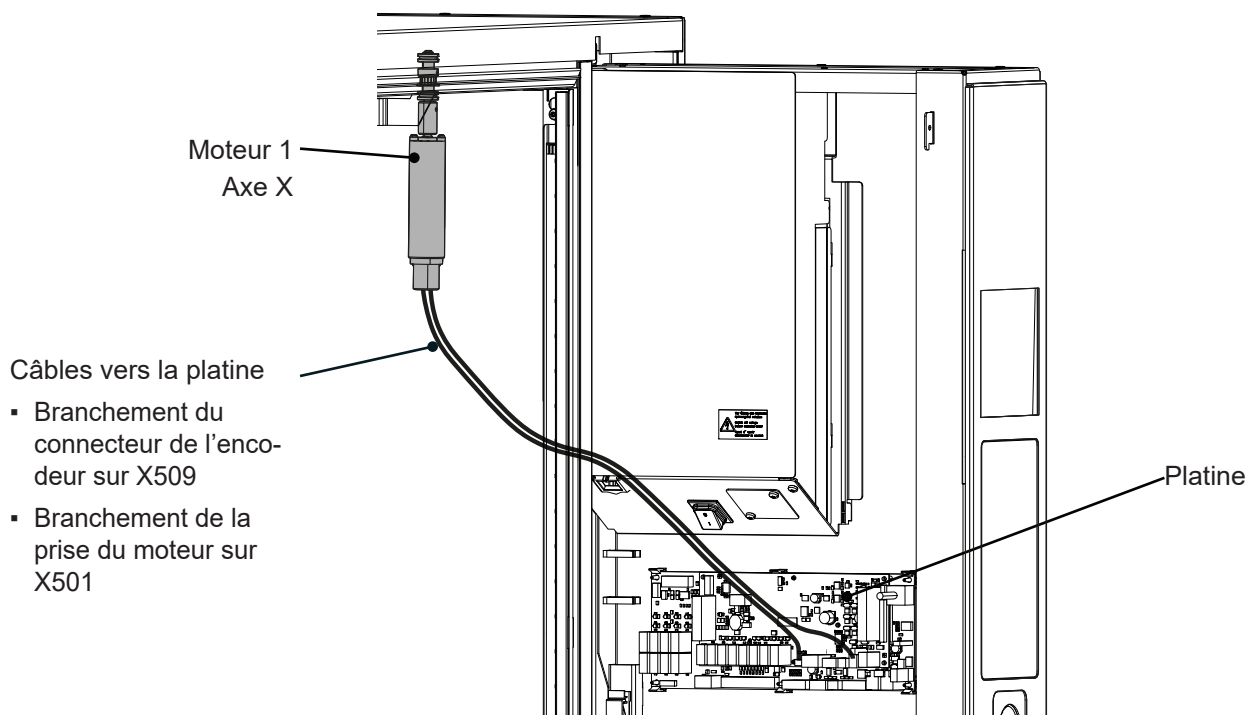
Moteur 3  
Axe Z  
Position de transport,  
crochet sorti,

le mécanisme d'acheminement pousse les produits  
dans le bloc confiseur vers l'avant



## 6.4 Câbles électriques, raccordements de câbles

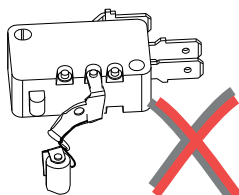
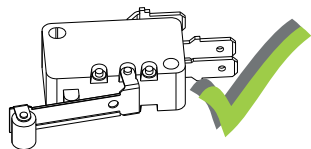




## 6.5 Interrupteurs, touches, verrouillages

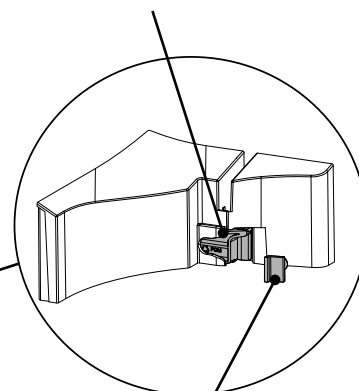
La touche pour la position initiale de l'axe X se trouve ici.

Langue de raccordement



Les languettes de raccordement sont disponibles séparément en pièces détachées.

Verrouillage mécanique avec touche pour le volet de distribution (shutter).



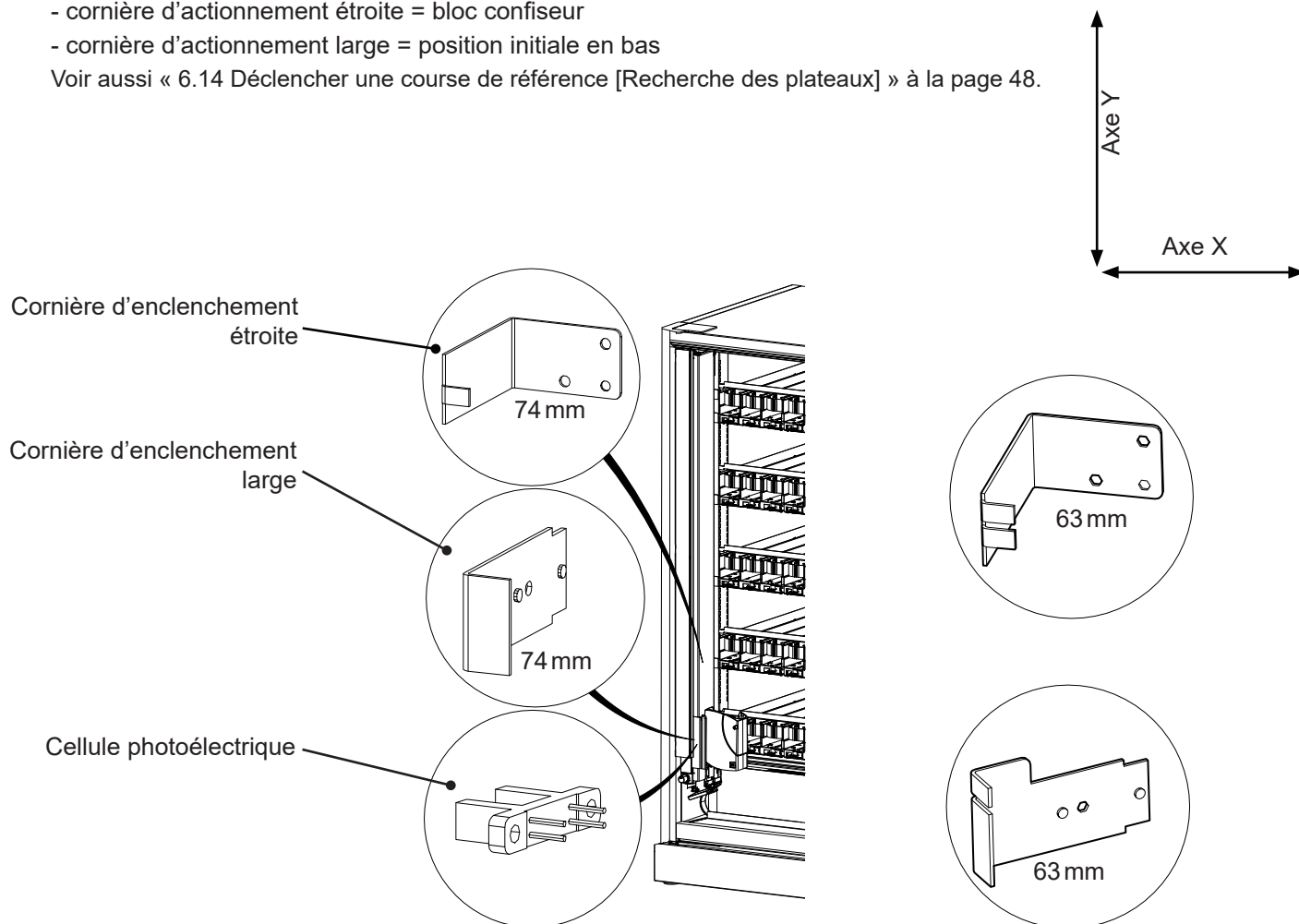
La tige du panier de produit déverrouille le volet de distribution.

## 6.6 Cornière d'actionnement pour détermination du plateau

La position initiale de l'axe X est déterminée par une cellule photoélectrique se trouvant sur le panier de produit :

- cornière d'actionnement étroite = bloc confiseur
- cornière d'actionnement large = position initiale en bas

Voir aussi « 6.14 Déclencher une course de référence [Recherche des plateaux] » à la page 48.



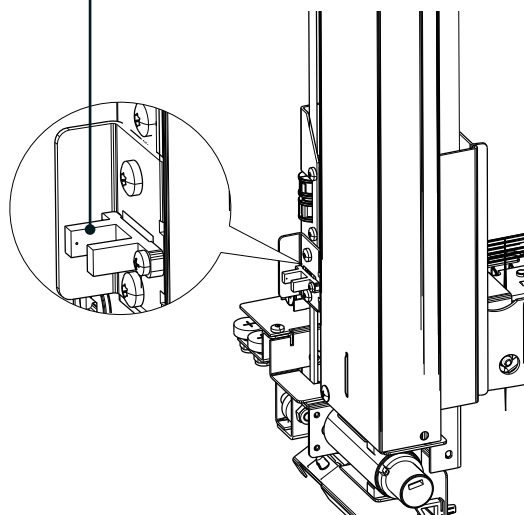
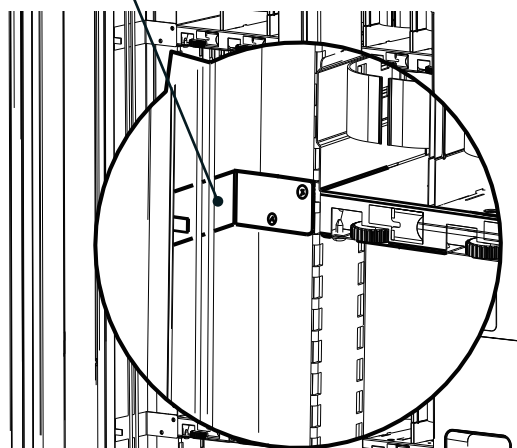
Standard : largeur du bloc confiseur de 74 mm, 9 blocs confiseurs par plateau

En option : largeur de bloc confiseur de 63 mm, 10 blocs confiseurs par plateau

Si la cornière d'actionnement a été oubliée par inadvertance lors d'une modification des plateaux, ce plateau sera ignoré !

Cornière d'actionnement

Cellule photoélectrique



## 6.7 Calibrer le crochet à balancier / l'ascenseur

Pendant le calibrage, l'ascenseur parcourt 3 endroits différents pour que le logement de pendule de la roue dentée puisse contrôler son bon positionnement.

Le calibrage de l'ascenseur est nécessaire lorsque le distributeur est neuf ou plus ancien. Les nouvelles machines sont calibrées au départ de l'usine. Cependant il faudra éventuellement effectuer un recalibrage après le transport et l'installation de la machine.

Veuillez retirer pour cela le panier afin que vous puissiez voir le logement de pendule de la roue dentée s'enclencher. Voir « 5.5 Démonter le panier de produit » à la page 28.

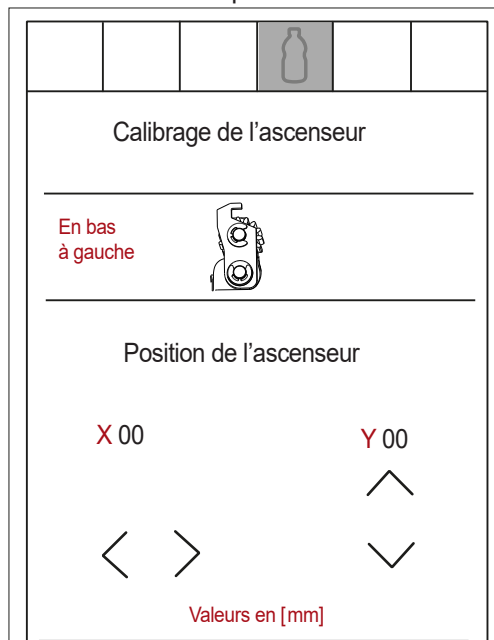
### Condition

- Pousser à la main le poussoir de produit des 3 blocs confiseurs complètement vers l'arrière.
- Clé de service

### Procédure

1. Sélectionner l'onglet 4 [Produits].
2. Presser [Configuration des plateaux] puis [Calibrage de l'ascenseur].
3. Insérer la clé de service.
4. S'écarter de l'ascenseur car il va se mettre soudainement à bouger.  
→ L'ascenseur se dirige vers la position 1 et le crochet de pendule s'accroche.
5. Contrôler les positions X et Y et corriger avec les flèches vers le haut/vers le bas et/ou vers la droite/vers la gauche.
6. Appuyer sur [Continuer].  
→ L'ascenseur se dirige vers la position 2 et le crochet de pendule s'accroche.
7. Répéter ainsi jusqu'au bout.
8. Remonter alors le panier dans la machine.

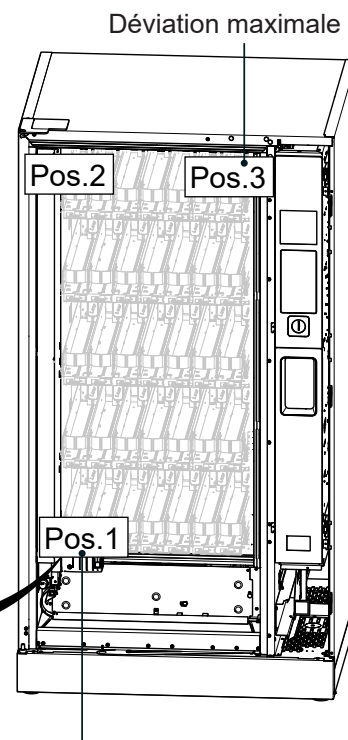
✓ L'ascenseur se place correctement devant les blocs confiseurs.



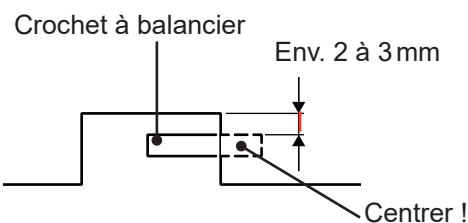
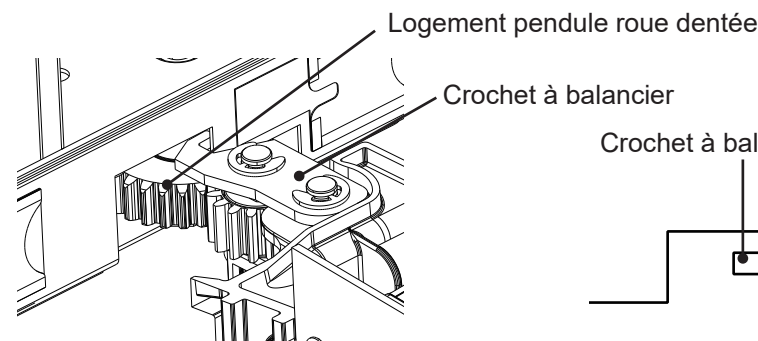
Position 1 :  
en bas à gauche

Position 2 :  
en haut à gauche

Position 3 :  
en haut à droite



Position initiale, position zéro



## 6.8 Décrocher le tiroir

Le tiroir peut être décroché pour des travaux de réparation. Le décrochage peut se faire rapidement.

Débranchez les câbles électriques de l'ascenseur.

Séparez les deux raccords de conducteurs de protection avec leurs cosses à oeillet.

Sortir le tiroir jusqu'à la butée, presser en haut et en bas les leviers de séparation.

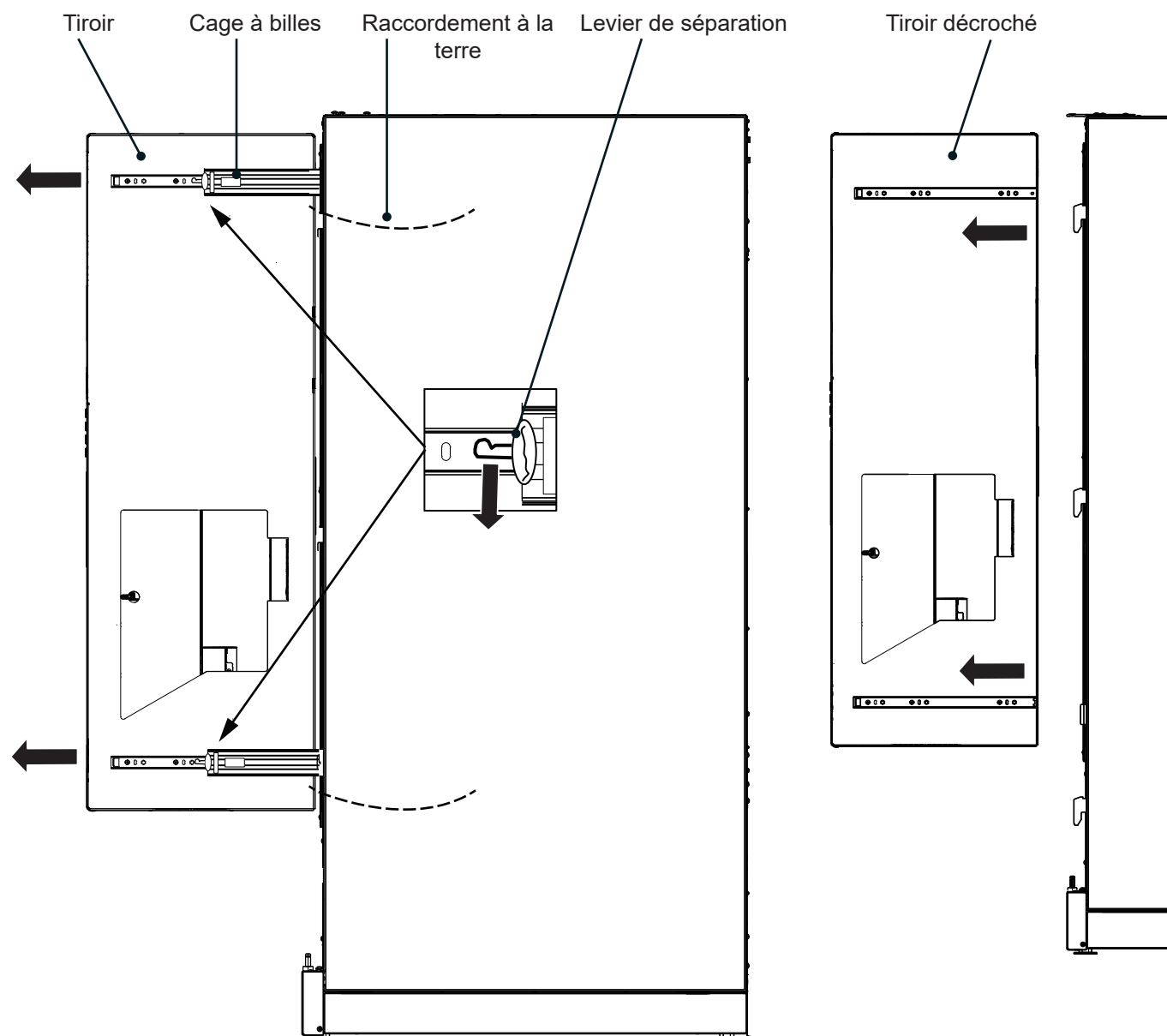
Sortez le tiroir, ce qui séparera les rails. Tenez bien/sécurisez suffisamment le tiroir.

### Monter le tiroir :

Sortez la cage à billes jusqu'à la butée !

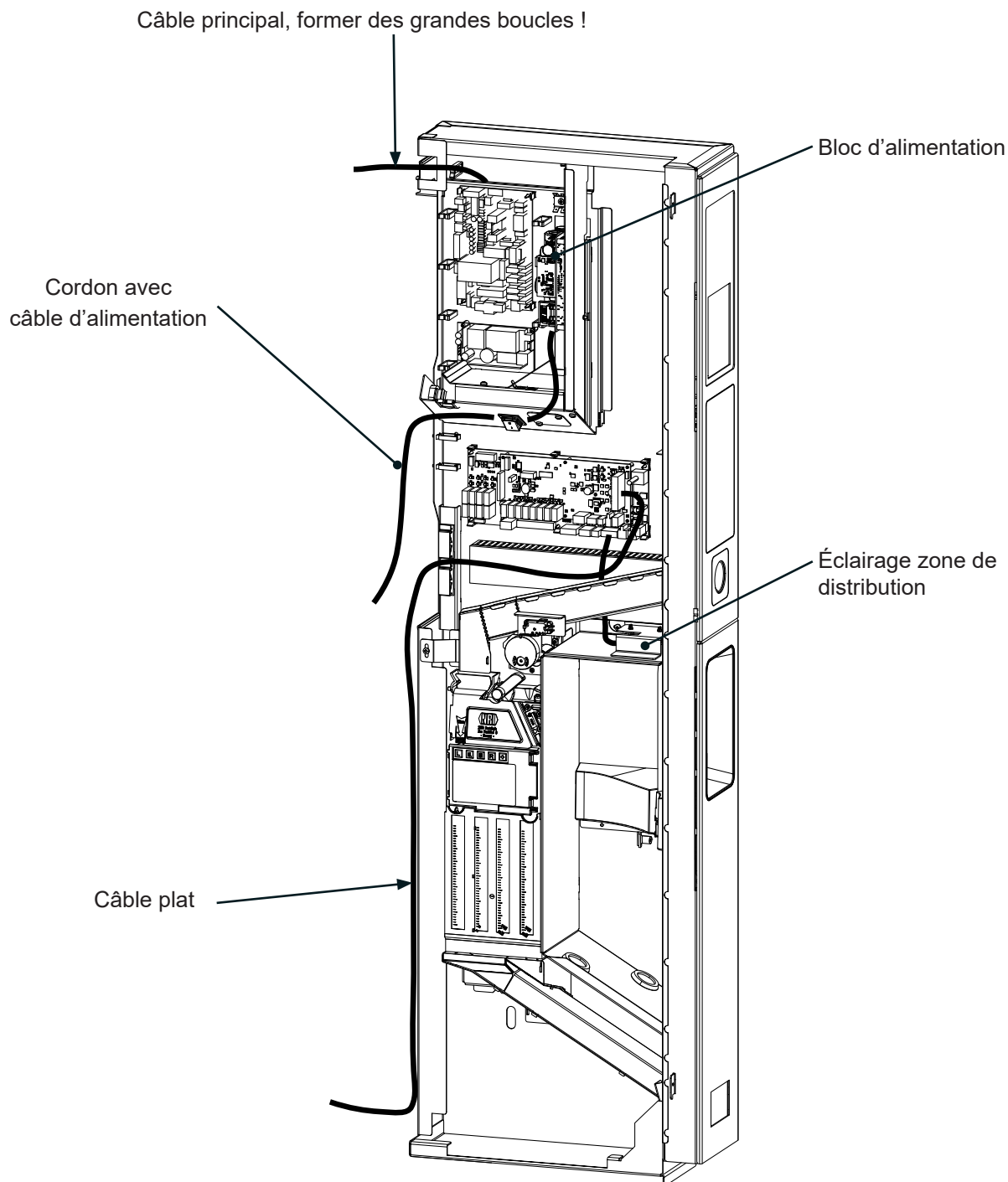
Placer le tiroir avec les deux rails bien montés dans les rails sortis et dans les cages à billes.

Veillez à ce que la cage ne parte pas vers l'arrière afin que le tiroir puisse être monté dessus.



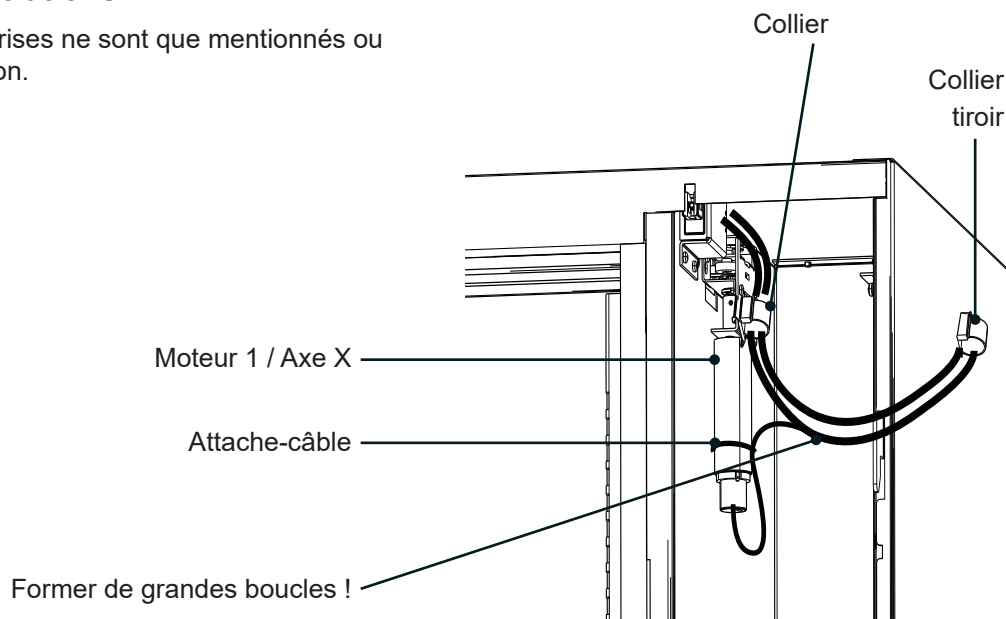
## 6.9 Guidage de câble du tiroir

Les câbles reliant le tiroir au distributeur doivent faire de grandes boucles et être maintenus par des serre-câbles. Veillez à ne pas les tordre, les laisser pendre ou les tendre.



## 6.10 Note sur les illustrations

Certains câbles et certaines prises ne sont que mentionnés ou non représentés sur l'illustration.



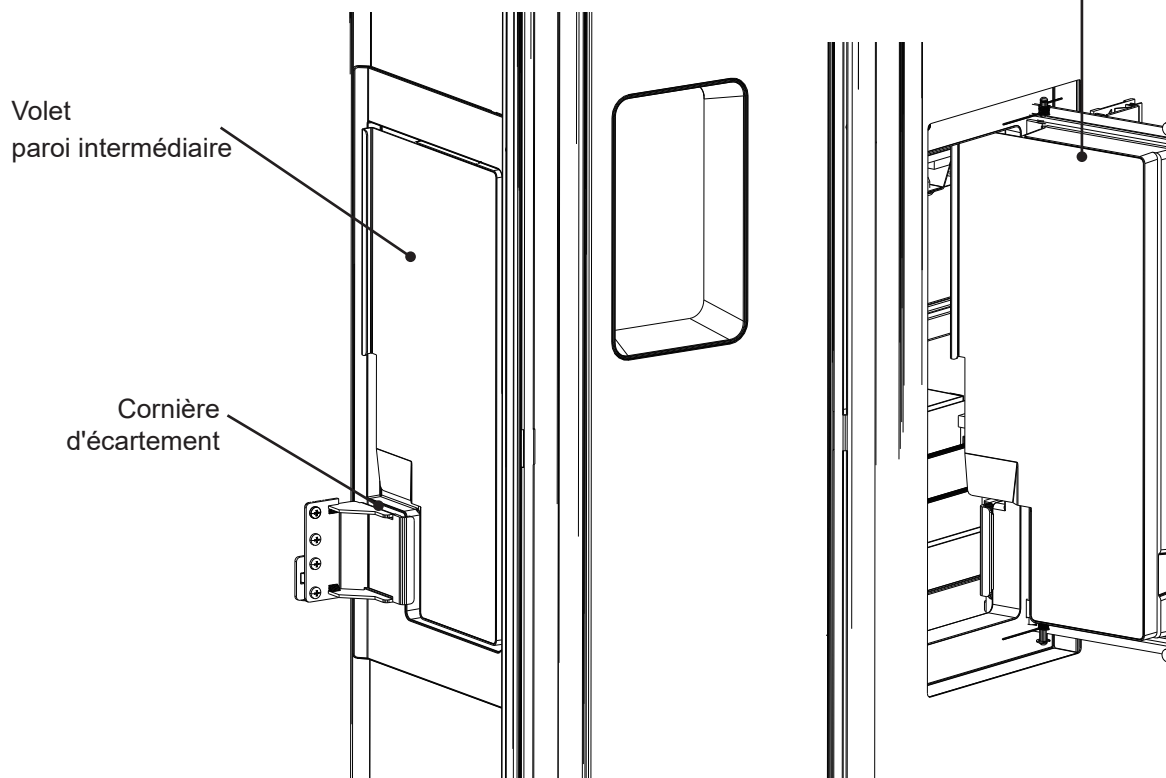
### Volet pour paroi intermédiaire

Un volet se trouve entre l'espace réfrigéré et l'espace ambiant.

Il est poussé en position de fermeture par deux ressorts se trouvant sur l'axe de charnière.

Si un produit doit être distribué par le panier, celui-ci pousse tout simplement le volet de la paroi intermédiaire pour l'ouvrir. Dès que le produit est sorti, le volet se referme.

Volet de la paroi intermédiaire en position ouverte, panier de produit non illustré ici !



**Démonter et monter le volet de la paroi intermédiaire :**

Retirez les deux circlips des axes.

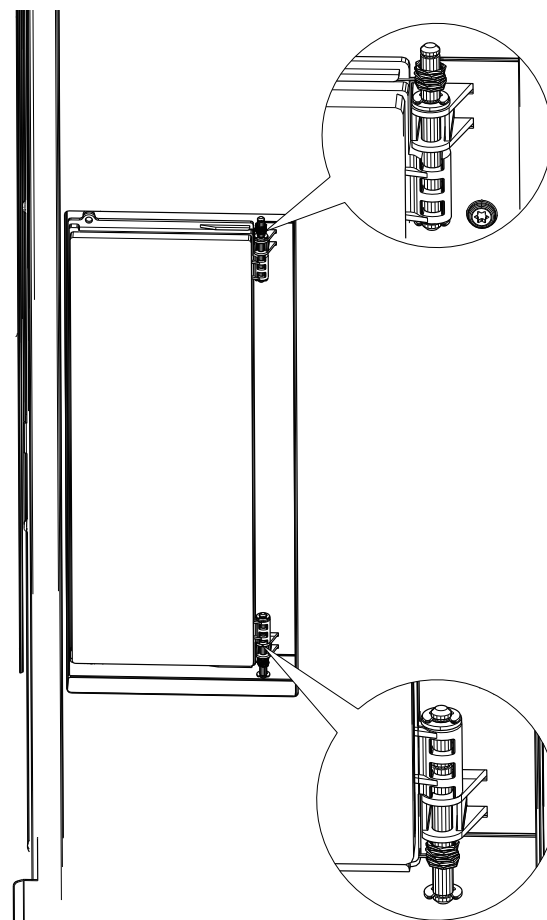
Retirez maintenant les axes.

Vous pouvez maintenant enlever le volet.

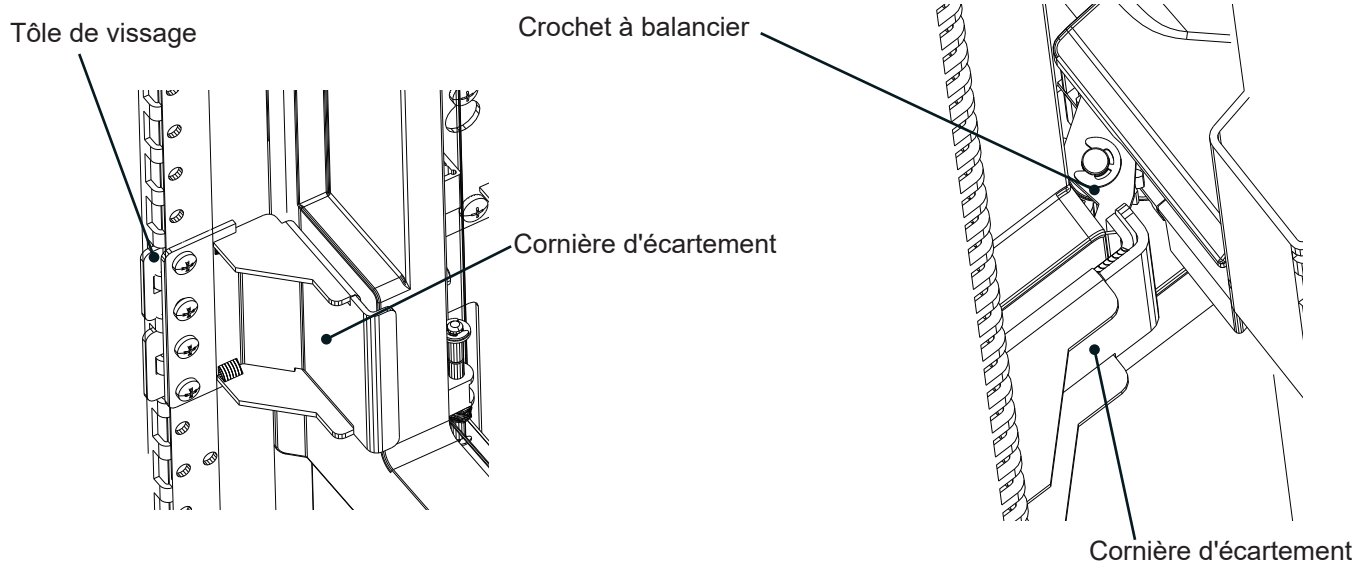
**Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.**

Vérifier enfin le bon fonctionnement du volet afin d'éviter des pertes d'énergie inutiles.

Le volet doit fermer de lui-même !

**6.11 Blocage du panier pendant la distribution du produit**

Quand le rail I et le panier de produit se trouvent dans la distribution, le crochet à balancier sort et se bloque au niveau de la cornière d'écartement. Ceci permet d'empêcher que quelqu'un ne repousse manuellement le panier de produit (prévention contre le vol).



## 6.12 Éclairage du distributeur : éclairage LED gauche/droite

L'éclairage des produits se fait à l'aide de deux tringles lumineuses LED à économie d'énergie et à longue durée de vie.

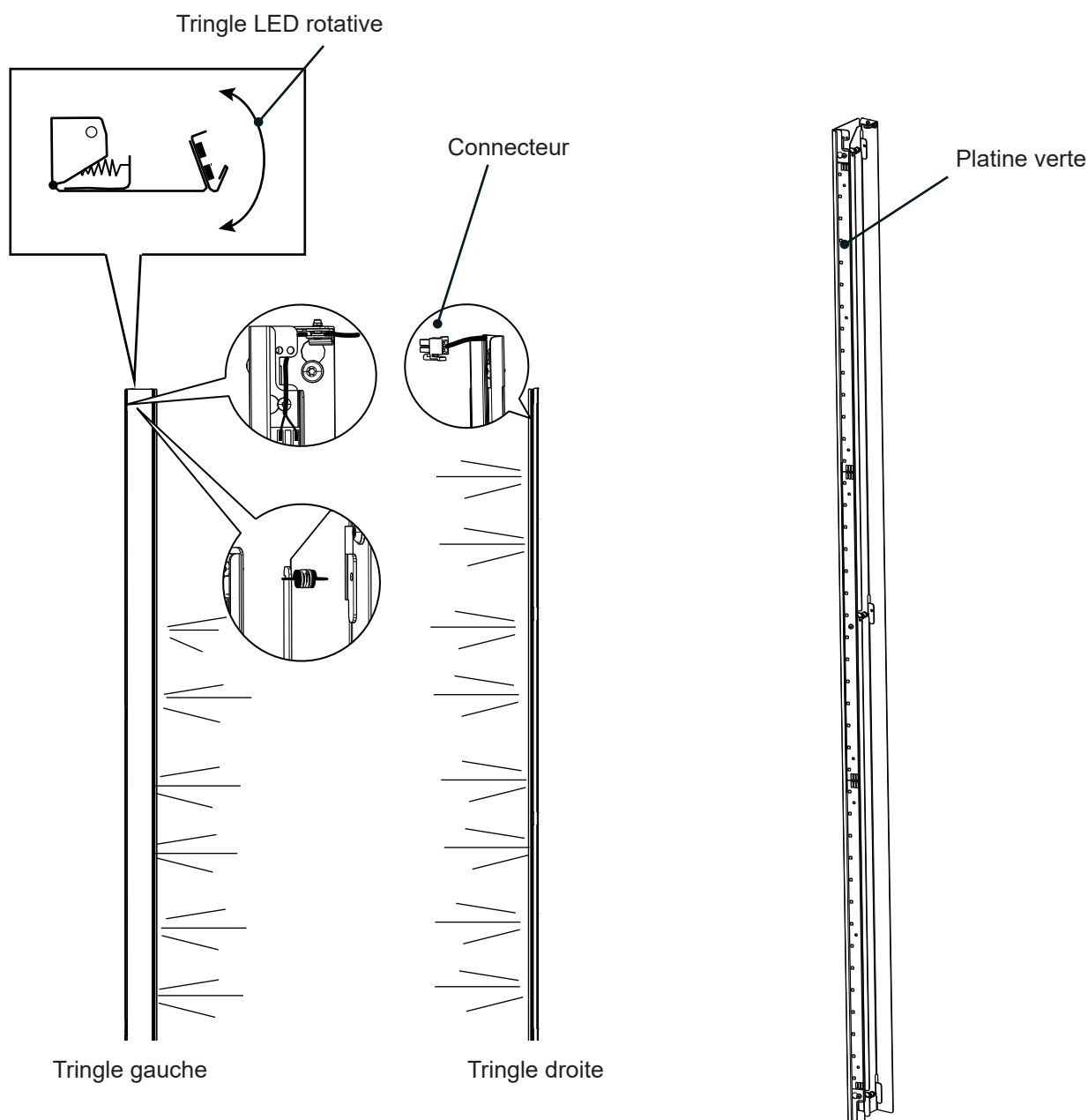
La tringle gauche s'ouvre quand la porte est ouverte. Elle ne peut pas ainsi être endommagée par la sortie des blocs confiseurs gauches.

La tringle droite est fixe.

Les tringles lumineuses peuvent être remplacées en retirant les vis de fixation. Le câble électrique est branché à l'aide d'un connecteur comportant une protection contre les inversions de polarité.



Ne pas toucher la platine d'éclairage LED verte ! Elle comporte des pièces de montage sensibles.



## 6.13 Système d'ascenseur

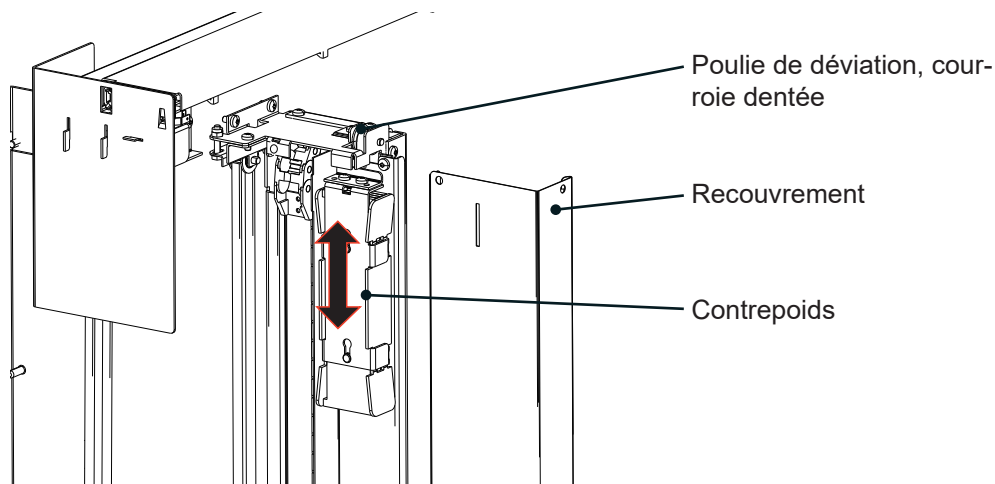
### 6.13.1 Contrepoids rail I

Un contrepoids d'env. 0,8 kg est monté pour contrebalancer le panier. Ces deux pièces sont reliées par une poulie de déviation avec une cage à billes et une courroie dentée.

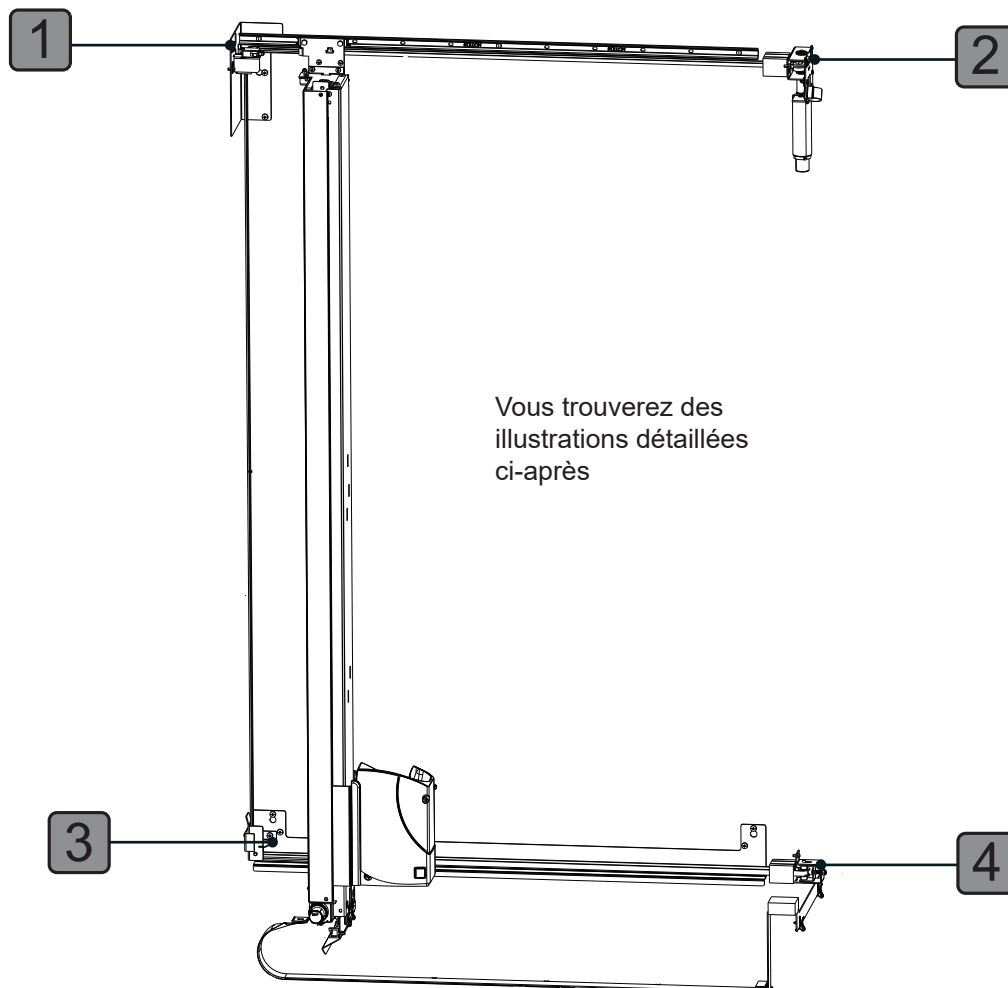
Il est possible d'accéder au contrepoids en retirant le couvercle.

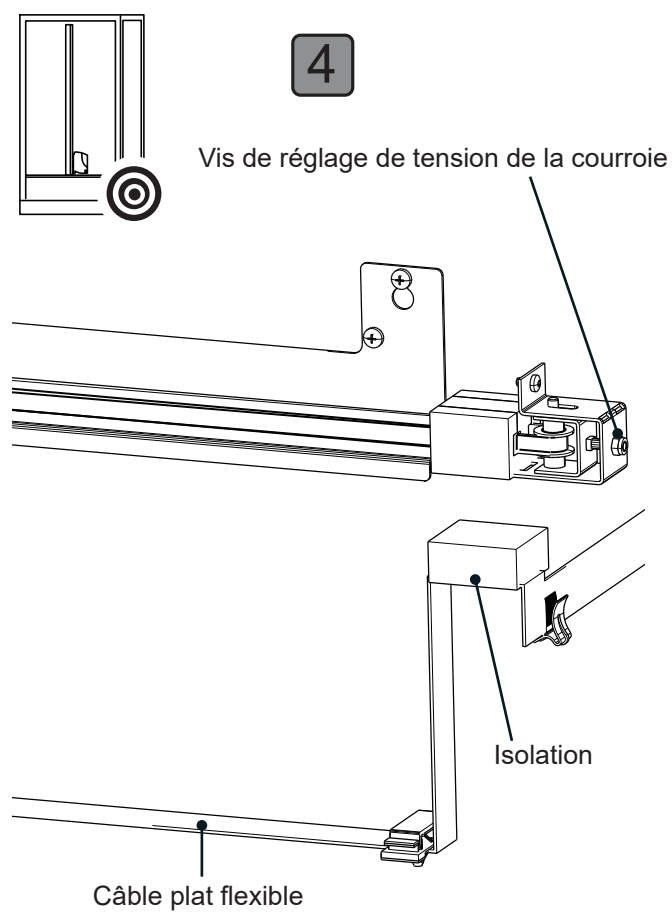
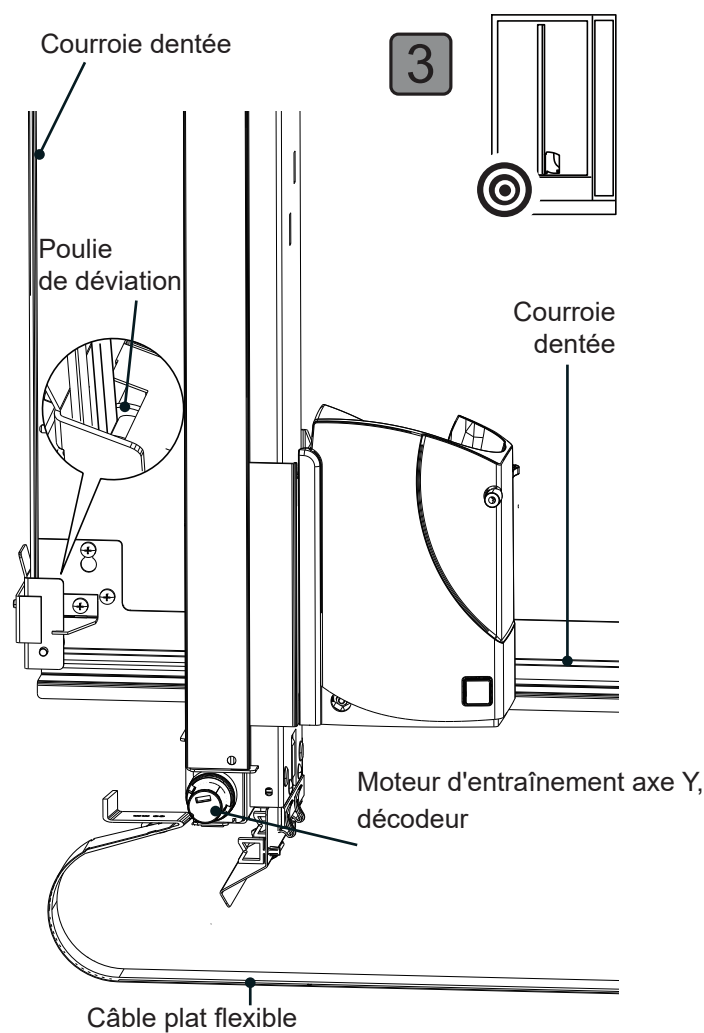
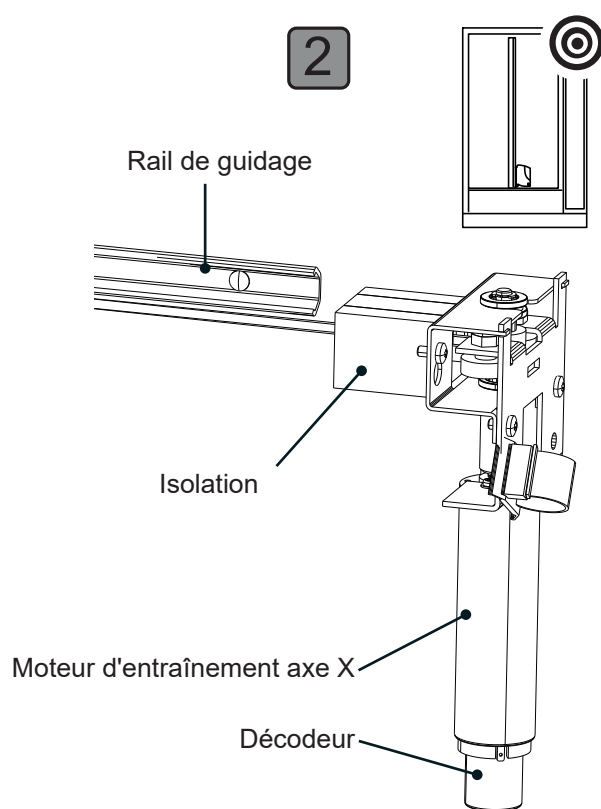
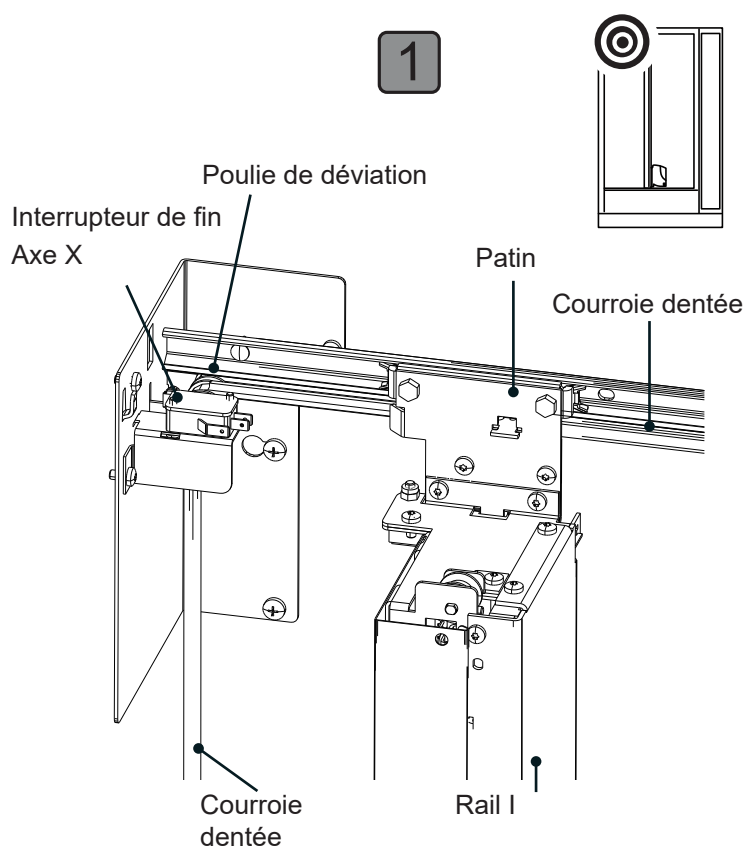
**Indication :**

le contrepoids et la poulie de déviation ne nécessitent aucun entretien.



### 6.13.2 Courroie d'entraînement, rail I, structure du système d'ascenseur





### 6.13.3 Démonter le rail I

#### Procédure

Vider et retirer le bloc confiseur inférieur droit.

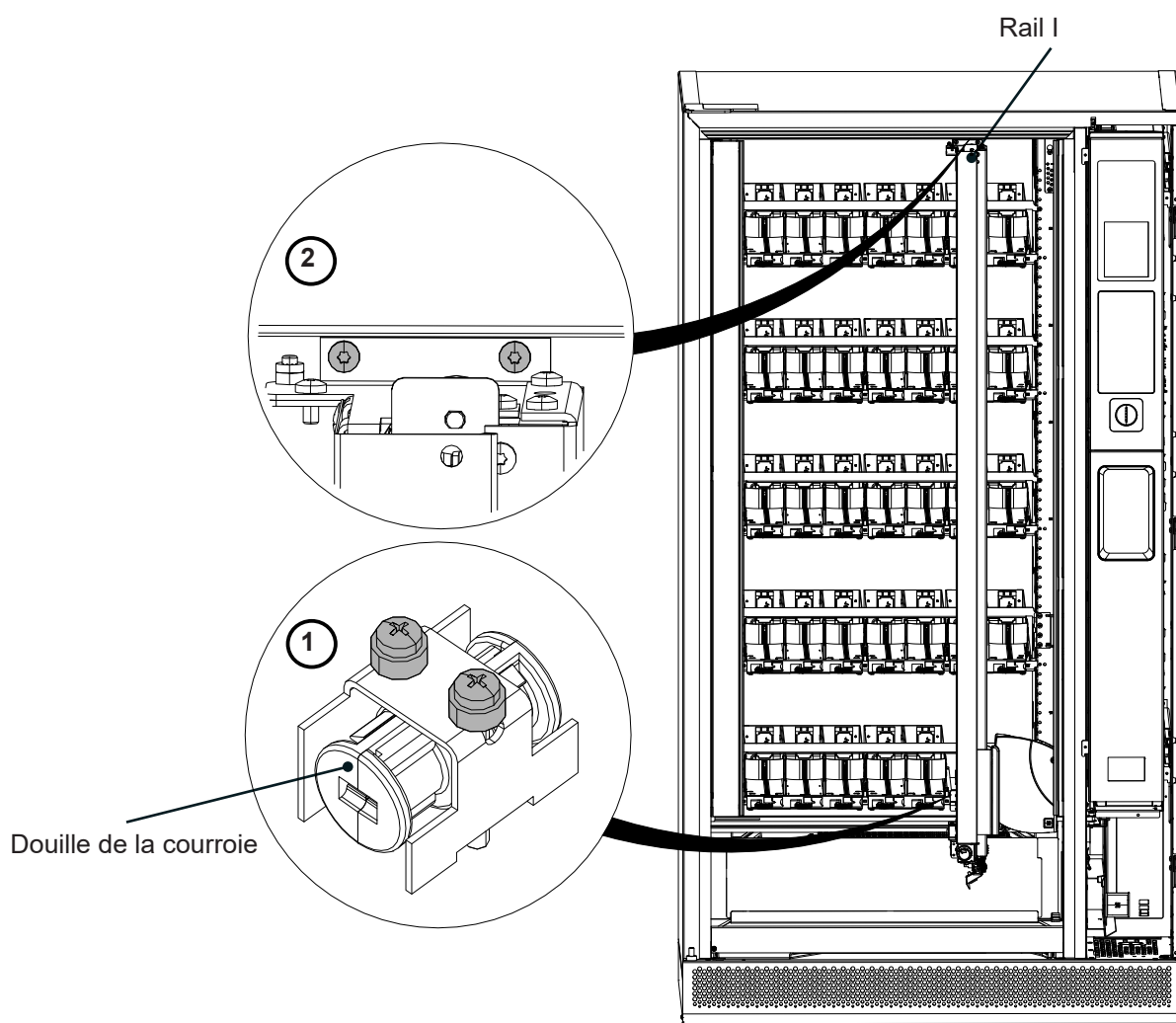
Pousser le rail I complètement vers la droite.

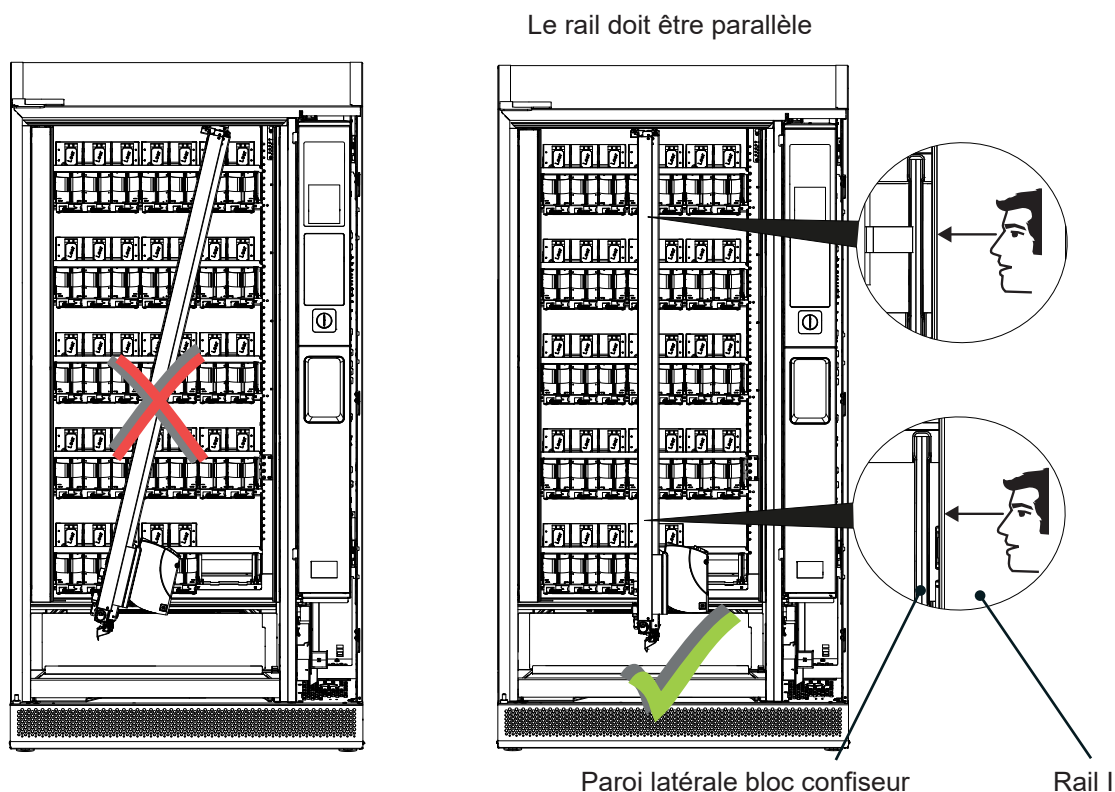
1. Dévisser complètement les vis de positionnement se trouvant sur la douille de la courroie ; le rail I et la courroie dentée sont détachés l'un de l'autre.
2. Retirer en haut les deux vis de fixation du rail I. Le rail I est ainsi libéré et peut être retiré.

#### Indications de montage

Le montage du rail I s'effectue en sens inverse. Le guidage à rouleaux inférieur doit être placé dans le rail par en bas.

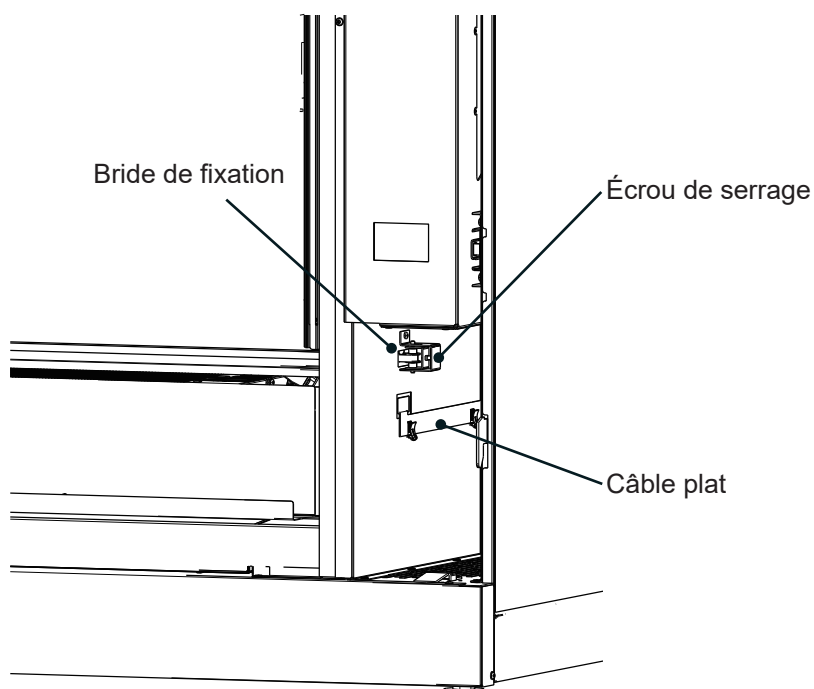
Pousser ensuite le rail I au centre et contrôler le parallélisme. Pour cela, aligner bien le côté gauche du rail I sur les blocs confiseurs, aussi bien en haut, en bas que vers l'arrière. Contrôler avec soin et exactitude l'alignement (ligne).





#### 6.13.4 Ajuster la tension de la courroie (axe X)

La tension de la courroie et le parallélisme sont ajustés en tournant l'écrou de serrage de la bride de fixation. Vérifier le parallélisme après le réglage !



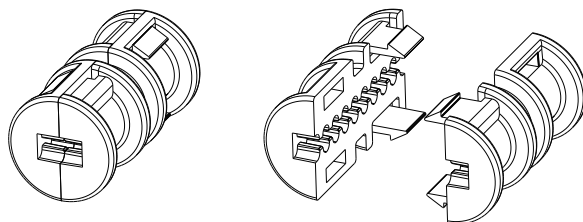
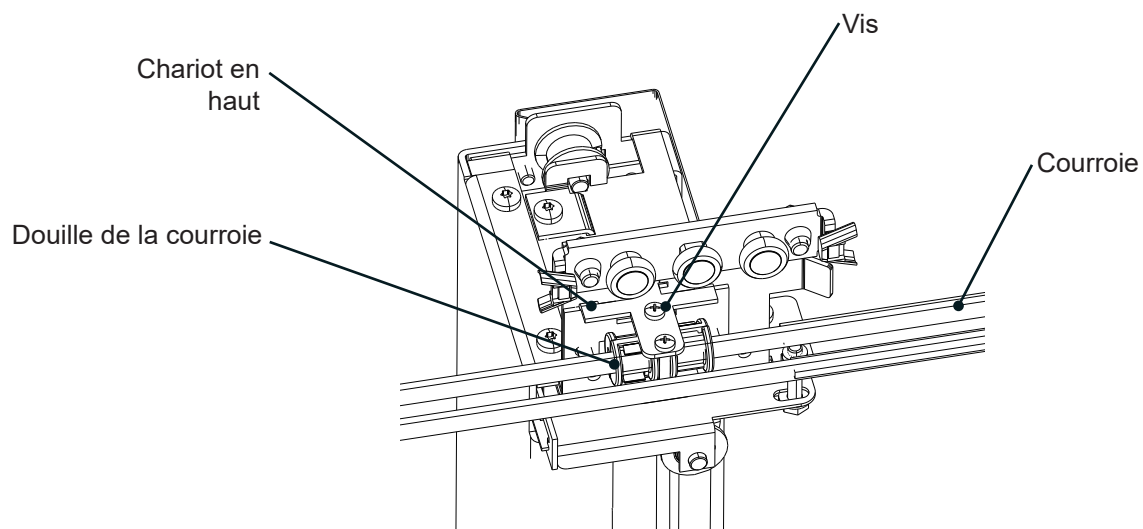
#### INDICATION !

Observer les indications de montage et de contrôle se trouvant dans le n° de réf. 704.01.001.00 !

### 6.13.5 Décrocher le patin se trouvant en haut

Le patin composé de deux vis coince la douille de la courroie. La douille de la courroie quant-à-elle est déplacée par la courroie.

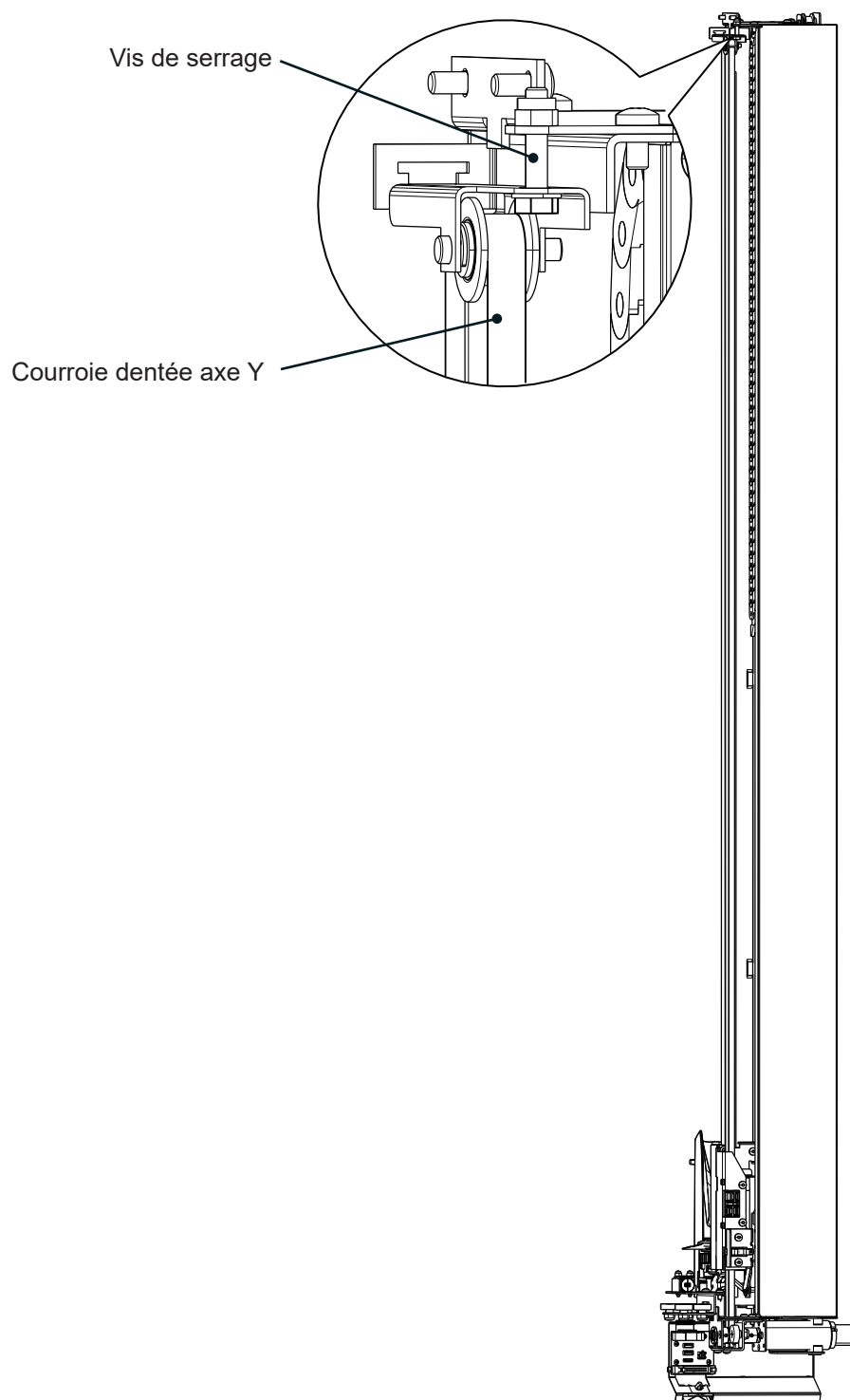
La douille de la courroie est composée de deux moitiés identiques s'emboîtant l'une dans l'autre.



Douille de courroie ouverte (fermeture par clip)

### 6.13.6 Ajuster la tension de la courroie (axe Y)

La tension de la courroie s'ajuste avec la vis de serrage.

**INDICATION !**

Observer les indications de montage et de contrôle se trouvant dans le n° de réf. 704.01.230.00 !

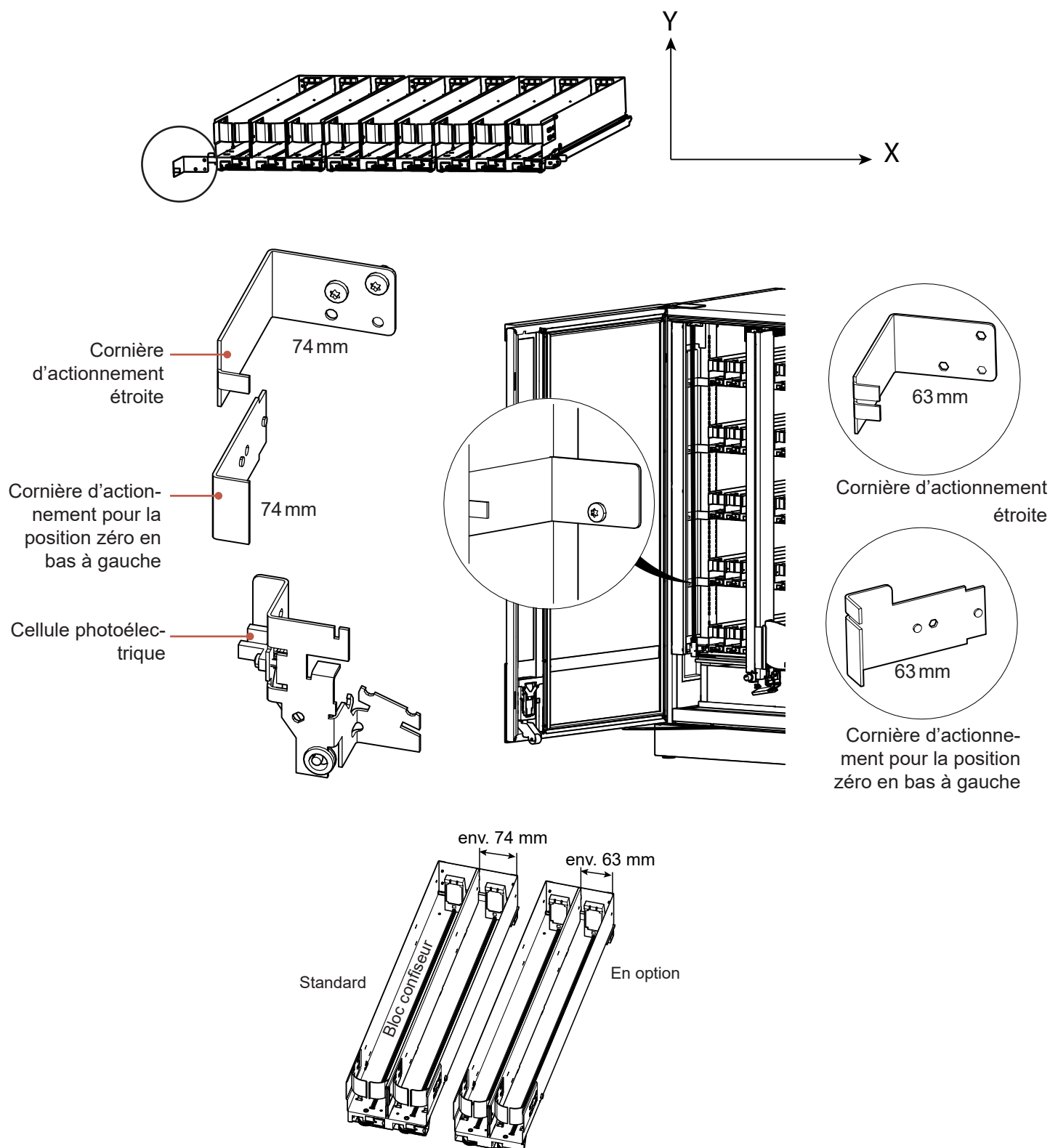
## 6.14 Déclencher une course de référence [Recherche des plateaux]

### [Configuration des plateaux]

Vous trouverez cette fonction dans [Configuration du produit] }

Dans ce menu, le distributeur analyse le type, le nombre et la hauteur de montage des plateaux. Vous devez toujours activer ce menu quand vous avez modifié la configuration de la machine (p. ex. modification de la hauteur des casiers ou du nombre de casiers d'un plateau).

Chaque bloc confiseur doit être muni d'une cornière d'actionnement pour que le plateau puisse être détecté lors de la recherche de plateaux. La cellule photoélectrique est guidée le long des cornières d'actionnement, ce qui lui permet de déterminer les positions.



## 7. Messages d'erreurs

### Messages d'erreurs jaunes et rouges

Dès que la porte du distributeur est ouverte, l'écran du mode de vente bascule vers la page d'accueil. L'approvisionneur ou le technicien de service y trouvera une fenêtre de statut avec des informations importantes :

- Fenêtre sur fond rouge : appareil hors service
- Fenêtre sur fond jaune : appareil en service, des avertissements apparaissent.

### Exemple : [Aucun système de paiement trouvé]

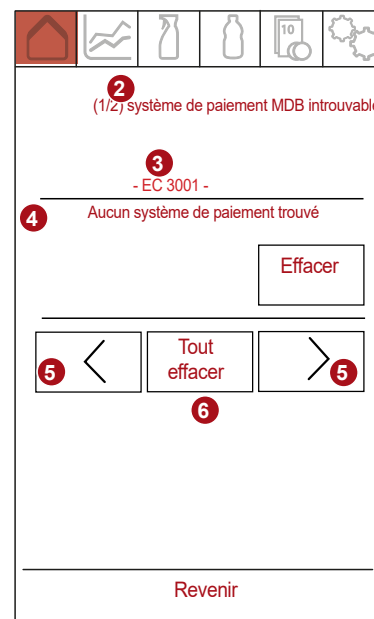
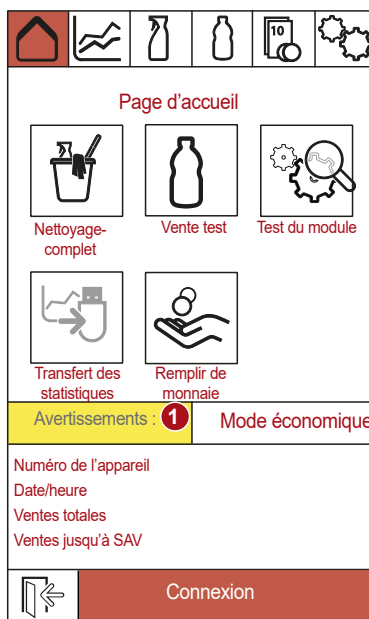
L'exemple suivant illustre le texte d'erreur [-EC 3001 -] en lettres rouges. Le texte correspondant [Système de paiement indisponible] sert d'aide à l'approvisionneur ou au technicien de service.

Le mode [MDB] a vraisemblablement été programmé, le monnayeur a cependant été retiré. Le logiciel cherche à établir la communication avec le monnayeur via le protocole MDB mais ne le trouve pas. C'est une erreur grave qui entraîne un arrêt de fonctionnement de la machine.

Comment résoudre le problème ?

- Vous devez vous connecter, c'est-à-dire vous identifier en tant que \*Gestionnaire\* ou \*Technicien\*.
- Montez un monnayeur et connectez-le au MDB.
- Sélectionnez l'onglet 5 [Systèmes de paiement] puis [Généralités]. Vous devez sélectionner [MDB] dans la rubrique [Protocole système de crédit].

- 1 Message d'erreur jaune
- 2 Numéro d'erreur, texte d'erreur
- 3 Numéro d'erreur interne
- 4 Aide à la réparation de l'erreur/la panne
- 5 Défiler dans la liste d'erreurs
- 6 La touche [Tout effacer] permet d'effacer toutes les erreurs en même temps. Si vous ne corrigez l'erreur, elle réapparaîtra lors du prochain événement !



### Codes d'erreur

Les codes d'erreur peuvent être téléchargés sur notre page d'accueil.

#### Procédures

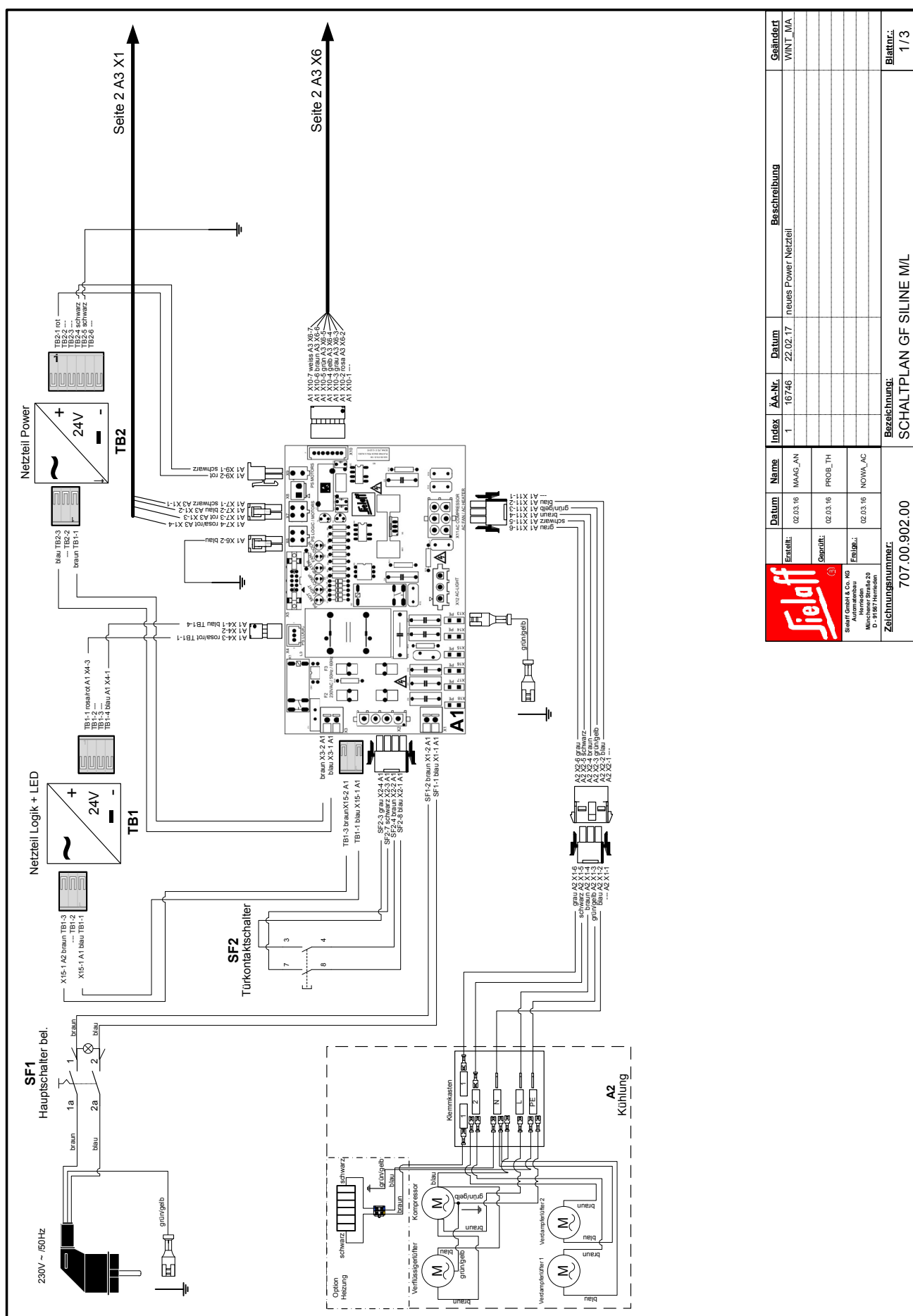
1. Aller à la page d'accueil Sielaff.
2. Saisir les identifiants de connexion client.
3. Ouvrir la section de téléchargement.
4. Rechercher la machine.
5. Ouvrir la section [logiciel].
6. Télécharger le détecteur d'erreur Sielaff.
7. Configurer la langue du détecteur d'erreur Sielaff et saisir le numéro d'erreur.

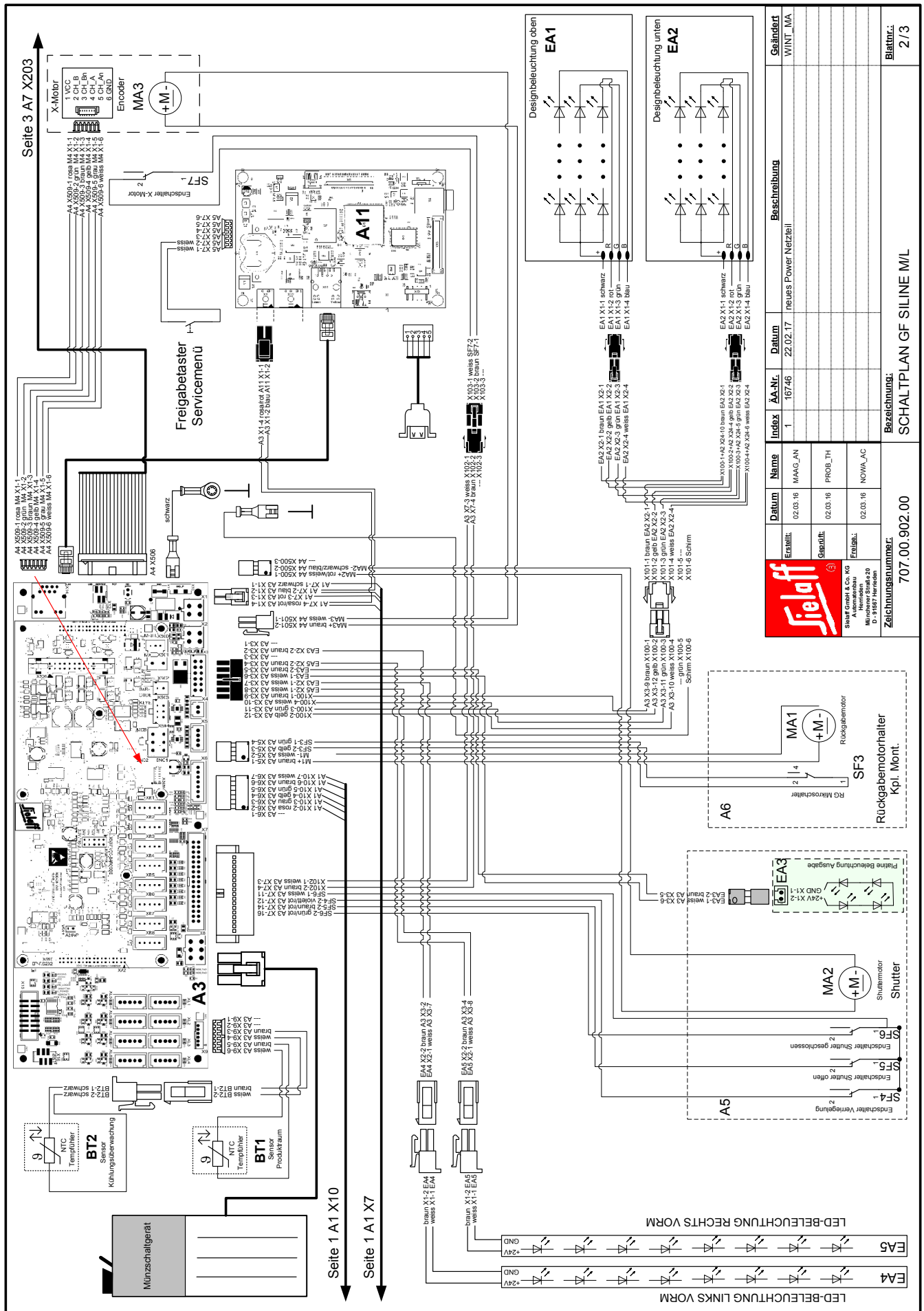
→ Le texte et la description/source de l'erreur sont affichés.

✓ Terminé.

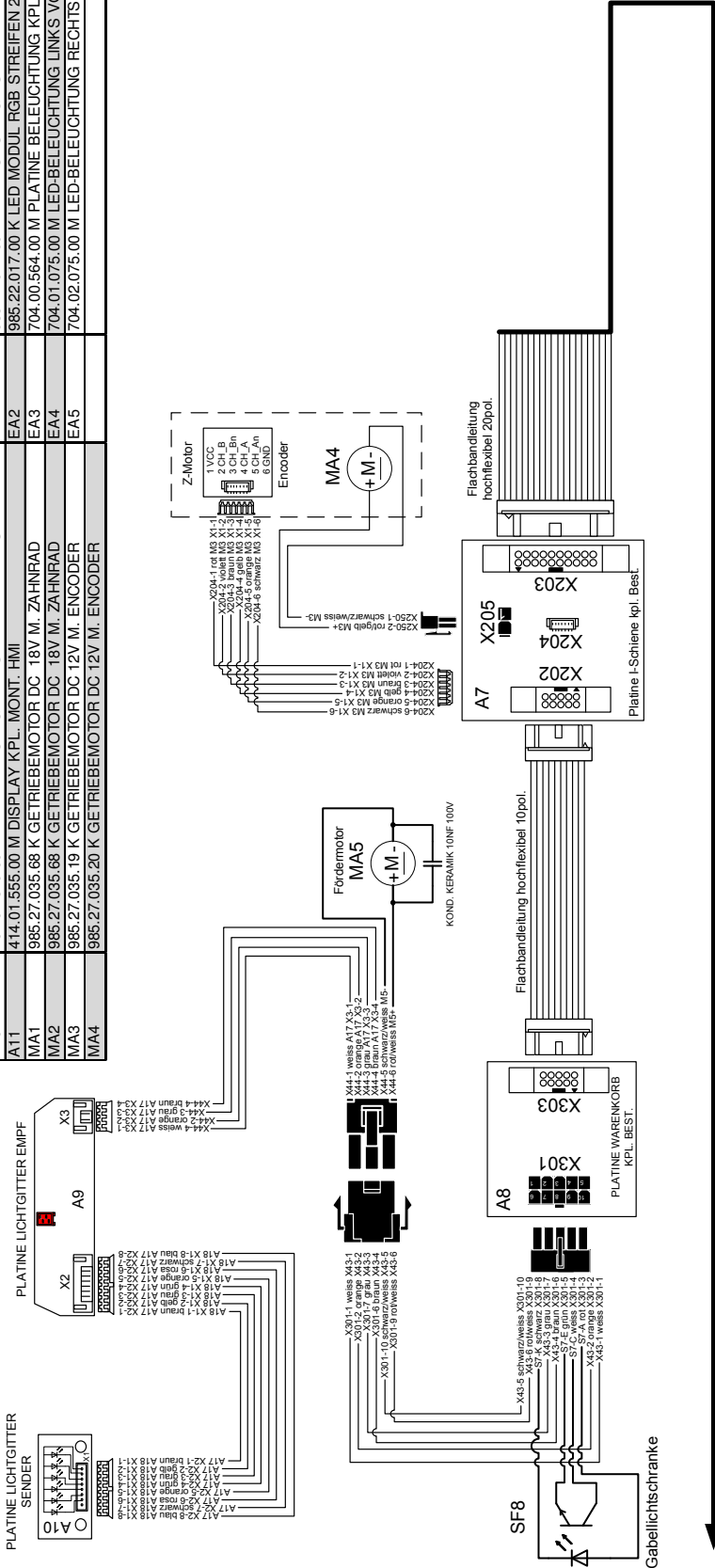


## 8. Schémas de connexion





| Komponente | Stelaff Artikelnummer                                | Komponente | Stelaff Artikelnummer                                |
|------------|------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------|
| A1         | 343.00.515.00 M PLATINE SNAOK PDU 4 AUSG. KPL. BEST  | MA5        | 704.00.563.00 M GETRIEBEMOTOR VORM.                  |
| A2         | 704.00.550.00 M KUEHLUNG SKA 435 KPL. MONT.GF XLXM   | SF1        | 985.14.290.29 K WIPPSCHALTER BEL. SNAP-IN 2 POL      |
|            | 704.00.574.00 M KUEHLUNG SKA 751 KPL. MONT.          | SF2        | 985.14.065.27 K SICHERHEITS-TRENNSCHALTER SNAP-IN    |
|            | 704.00.581.00 M KUEHLUNG SKA 791 KPL. MONT.          | SF3        | 985.14.060.20 K MIKROSCHALTER WECHSLER               |
|            | 704.00.576.00 M KUEHLUNG SKA 751 KPL. MONT.          | SF4        | 985.14.060.20 K MIKROSCHALTER WECHSLER               |
| A3         | 343.00.502.00 K STEUERUNG VMI LAN MIN KPL. BEST      | SF5        | 985.14.060.20 K MIKROSCHALTER WECHSLER               |
| A4         | 343.00.520.00 K PLATINE ADD-ON VMI KPL. BEST.        | SF6        | 985.14.060.20 K MIKROSCHALTER WECHSLER               |
| A5         | 705.01.021.00 M AUSGABE VORM.                        | SF7        | 985.14.060.20 K MIKROSCHALTER WECHSLER               |
| A6         | 343.01.233.00 M RUECKGABEMOTORHALTER KPL. MONT.      | SF8        | 704.00.520.00 M KV KORB - PLATINE                    |
| A7         | 704.00.514.00 M PLATINE I-SCHENE KPL. BEST.          | TB1        | 985.26.001.53 K NETZTEIL 230VAC 24VDC 120W           |
| A8         | 704.00.515.00 M PLATINE WARENKORB KPL. BEST.         | TB2        | 985.26.001.59 K NETZTEIL 230VAC 24VDC 90W            |
| A9         | 704.01.547.00 M PLATINE LICHTGITTER EMPF. KPL. BEST. | BT1        | 985.15.430.12 K HEISSELEITER (TEMPERATURFUEHLER) NTC |
| A10        | 704.01.549.00 M PLATINE LICHTGITTER SENDER KPL. BEST | EA1        | 985.22.017.00 K LED MODUL RGB STREIFEN 24V 14.4W/M   |
| A11        | 414.01.555.00 M DISPLAY KPL. MONT. HMI               | EA2        | 985.22.017.00 K LED MODUL RGB STREIFEN 24V 14.4W/M   |
| MA1        | 985.27.035.68 K GETRIEBEMOTOR DC 18V M. ZAHNRAD      | EA3        | 704.00.564.00 M PLATINE BELEUCHTUNG KPL. BEST.       |
| MA2        | 985.27.035.68 K GETRIEBEMOTOR DC 18V M. ZAHNRAD      | EA4        | 704.01.075.00 M LED-BELEUCHTUNG LINKS VORM.          |
| MA3        | 985.27.035.19 K GETRIEBEMOTOR DC 12V M. ENCODER      | EA5        | 704.02.075.00 M LED-BELEUCHTUNG RECHTS VORM.         |
| MA4        | 985.27.035.20 K GETRIEBEMOTOR DC 12V M. ENCODER      |            |                                                      |



## 9. Index

### A

Ajuster la tension de la courroie ..... 47

### C

Cellule photoélectrique du panier de produit ..... 30

Cornière d'écartement (fonction) ..... 40

### D

Décrocher le tiroir ..... 37

Démonter le module frigorifique ..... 12

Déplacer les blocs confiseurs ..... 25

### I

Interrupteur du lieu de montage ..... 34

### M

Messages d'erreurs ..... 49

### N

Nettoyer le condenseur ..... 14

### P

Position des moteurs, lieu de montage ..... 31

Protection contre le vol ..... 40

### R

Remplacer le détecteur de gaz ..... 17

Remplacer le mécanisme d'actionnement du bloc confiseur ..... 22

Remplacer le support du panier ..... 29

### S

Schémas de connexion ..... 53

Sécurité ..... 4

Système d'ascenseur ..... 42

### T

Touche lieu de montage ..... 34







Sielaff GmbH & Co. KG  
Automatenbau Herrieden  
Münchener Str. 20  
91567 Herrieden  
Allemagne

N° de tél. : +49 9825 18-0  
N° de fax : +49 9825 18-311155  
[export@sielaff.de](mailto:export@sielaff.de)  
[www.sielaff.com](http://www.sielaff.com)